

Universidad de Deusto  
Deustuko Unibertsitatea

- «El diálogo auténtico es una democracia más profunda, y no dedicada a la abstracción, a las ideologías, a echar balones fuera, como estamos viendo en la actualidad en casos tan claros que no es necesario nombrar en nuestro país». *Andrés Ortiz Osés* (pág. 15)
- «Los excesos de lo políticamente correcto frenan el pensamiento y esconden intereses particulares». *Jordi Pujol* (pág. 4)
- «El Romanticismo es una exploración del exilio, una lucha en la herida constitutiva de la existencia, en la radical fisura que hace ser». *Patxi Lanceros* (pág. 29)

82

## Debates Jurídicos

### Nuevos matrimonios



Primavera  
Udaberria

## Artium

### Dos años de Arte Contemporáneo



El "Opportunity" envía imágenes de Marte



La "gripe del pollo" transpasa las fronteras asiáticas



40.000 muertos tras el terremoto de Irán



Nani Roma besa la gloria en el Dakar



Imaz tras Arzalluz



Felipe y Letizia en Covadonga



**Toda la información que necesitas para estar al día, en EL CORREO**

Cada día la más completa Información local, nacional, internacional, económica, empresarial, laboral, cultural y deportiva. Además, música, cine...



## Noticias generales

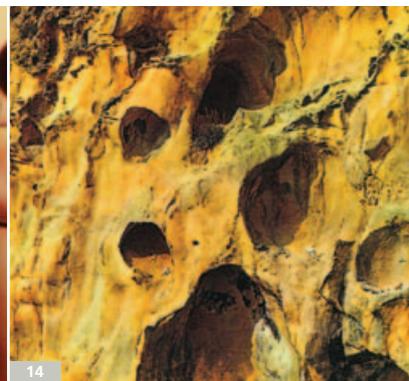
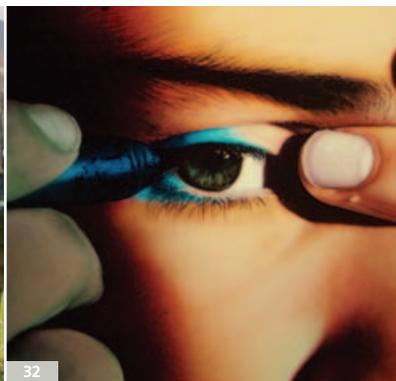
Los protagonistas de la tarea universitaria, 2  
Jordi Pujol imparte una «clase» en el Forum Deusto, 4  
La política y la gobernabilidad también se aprenden en las aulas, 6  
Deustuk eta BBK-k lankidetzaz hitzarmena berritu dute, 8  
El mérito de vivir con normalidad, 10  
¿Te cambio una hora?, 18  
El origen del lenguaje médico y sanitario, 20

## Debates jurídicos

Nuevos matrimonios. Luis Gordillo, Ramón Múgica, Pedro M.º Garín,  
Oscar Monje Balmaseda, Carmen Valdivia Sánchez, 32

## Secciones

Entrevista, 14, 16  
Derechos humanos, 22  
Aforística, 24  
Alumnos de Deusto, 26  
Homo sapiens, homo ludens, 28  
Jornadas de Teología, 41  
Travellers, 42  
Novedades editoriales, 44  
Cronología universitaria, 46  
Deustopia  
Denbora-pasak



# 82

Revista UD Año 21 abril-junio 2004

UD Aldizkaria 21. urtea

2004 apirila-ekaina

Revista trimestral de información y actividades universitarias editada por el Departamento de Publicaciones de la Universidad de Deusto.

Unibertsitateko informazioa eta jarduerak jasotzen dituen hiruhilabetekaria, Deustuko Unibertsitateko Argitalpen Sailak argitaratua.

**Direcciones y teléfonos**

**Helbideak eta telefonoak**

Tel.: 94 413 90 00.

Apdo. de Correos 1-48080 Bilbao.

Avda. de las Universidades

n.º 24 - 48007 Bilbao. <http://www.deusto.es>.

**Director de la Revista**

**Aldizkariko Zuzendaria**

Javier Torres Ripa.

**Redacción/Erredaktorea** Miriam Portell,

María Puente, Sonia Gorostizaga.

**Secretaria/Idazkaria** María Jesús Rebollo.

**Suscripciones/Harpidetza** Idatze Bilbao.

Tel.: 94 413 92 85.

**Publicidad/Iragarkiak** CM Norte.

Tel.: 944 287 200.

Los artículos de opinión firmados expresan el criterio personal de sus autores, sin que la *Revista UD* comparta necesariamente las tesis o conceptos expuestos por ellos. *Iritzi lan izenpetuek autoreen ustea agertzen dute*, UD Aldizkaria ez da nahitaez pentsamolde bereko. La revista no mantiene correspondencia sobre colaboraciones no solicitadas por la Redacción. *Erredakzioak eskatu ez dituen lanei buruz aldizkariak ez du harremanik zaintzen.*

Tarifa de suscripción anual (4 números al año):

España y resto de Europa 6 euros. Otros países,

10 dólares. Números sueltos y atrasados, 2 euros.

*Urteko harpidetza (lau ale):* Espainian,

6 euro. Atzerrian, 10 dolar. Ale bakarra eta

atzeratua, 2 euro.

**Diseño de portada/Azaleko diseinua** Quod.

**Fotografías de portada/Azaleko argazkiak**

Ouka Leele, Artium.

**Fotocomposición/Fotokonposaketa**

IPAR, S. Coop.

**Imprime/Moldiztegia**

Printer, Industria Gráfica, S.A.

**Depósito Legal/Lege Gordailua:** BI-1941-84.

**I.S.S.N.** 1130-9040.

Impreso en papel ecológico

*Paper ekologikoan argitaratua.*

Primavera  
Udaberria

«El mundo y sus problemas tiene rostros humanos y hoy sois vosotros el rostro de la tarea universitaria». De esta manera quiso el Rector Jaime Oraá felicitar a los nuevos titulados de la Universidad de Deusto durante el curso 2002-2003.

Y lo hizo, el día 28 de enero, durante la fiesta de Investidura de Nuevos Licenciados y Doctores que se celebra con motivo de la festividad de Santo Tomás de Aquino, patrono de la Universidad.

## Un total de 3.010 estudiantes se titularon el pasado curso en la Universidad de Deusto

# Los protagonistas de la tarea universitaria

A lo largo del curso pasado, culminaron sus estudios superiores un total de 2.990 alumnos, que divididos por Facultades corresponden a 498 de Derecho, 170 de Filosofía y Letras, 278 de Filosofía y Ciencias de la Educación, 95 de Educación Social, 9 de Estudios Eclesiásticos, 3 de Teología, 155 de Ciencias Económicas y Empresariales de Bilbao (La Comercial), 70 de Ciencias Políticas y Sociología, 900 de Ingeniería, 197 de Ciencias Económicas y Empresariales de San Sebastián (ESTE); 153 de Humanidades; 280 de Turismo (Bilbao), 97 de Turismo (San Sebastián) y 85 de Trabajo Social. A estos licenciados y diplomados hay que sumar 20 nuevos doctores, 7 de los cuales son estudiantes latinoamericanos que han alcanzado este grado gracias a la Cátedra Unesco de Recursos Humanos y otros convenios de colaboración con centros universitarios americanos. Todos ellos, nuevos Licenciados y Doctores de la Universidad con sus títulos y grados académicos obtenidos «alimentan —según palabras del Rector Jaime Oraá— nuestra esperanza de que todavía merece la pena trabajar en la educación superior y colaborar con quienes lucháis por vuestra integración personal de actitudes y conocimientos, dispuestos a dotaros de

todo lo que puede hacer eficaz vuestro servicio a la colectividad y al desarrollo de la justicia entre todos y de la felicidad de cada uno». Y es que ese es el objetivo del nuevo Plan Estratégico en el que está trabajando la Universidad, para cuya puesta en marcha Deusto necesita del apoyo y la orientación de todos los titulados universitarios, «en especial de quienes habéis alcanzado los máximos grados académicos». Con este nuevo Plan Estratégico, el centro centenario pretende dar respuesta a las nuevas funciones universitarias, o «mejor dicho renovar el modo de realizarlas», que están teniendo que acometer las Universidades de hoy. Según señaló el

Rector, «estamos caminando de un modelo docente lineal, centrado en la formación inicial y entendido como paso previo para la salida al mundo profesional, a un modelo cíclico que permita la formación continua y la conjunción más habitual del ejercicio de la profesión con la mejora académica en una formación permanente». Añadió el máximo representante universitario que la contribución al desarrollo regional tiene que ver con la inversión de formación en capital humano, pero también con Innovación y Desarrollo. «Como la Universidad ha dejado de tener el monopolio de la formación y de la investigación, cada vez tiene que trabajar en mayor





conjunción con las instituciones culturales y empresariales que promueven el desarrollo humano y material de los pueblos. Todos estos cambios debemos abordarlos, sin olvidar la misión fundamental de la Universidad en cuanto a la integración de saberes y a la formación integral de las personas».

### Premios UD Fin de Carrera

Desde hace dos años, la ceremonia de investidura que se celebra durante la festividad de Santo Tomás sirve de escenario para la entrega de los Premios UD Fin de Carrera. Este año se han concedido un total de 26 galardones que premian a los alumnos más

brillantes de la promoción 2002/2003. Los alumnos distinguidos por haber obtenido los mejores expedientes académicos recibirán, además del diploma, una aportación económica. A los licenciados, la Universidad les financiará los derechos de matrícula para la realización de los estudios correspondientes a los cursos de Doctorado, y a los diplomados, los derechos de matrícula de segundo ciclo, siempre y cuando los estudios vayan a realizarse en la Universidad de Deusto.

### Alumnos galardonados con el Premio Extraordinario «Premio Deusto Fin de Carrera». Promoción 2002-2003

Facultad de Derecho	Sonia Rodríguez García Sara Peña Urrutia
Facultad de Filosofía y letras	
Historia	Cristina Novoa Jauregui
Filología Inglesa	Nazaret Palacín Mencía
Filología Vasca	Xabier Alonso Pinto
Facultad de Filosofía y Ciencias de la Educación	
Pedagogía	Miguel Ujeda Gálvez
Educación Social	Amaya Aparicio Arnáiz
Psicopedagogía	Ana Sáez Cuadrado
Antropología Social y Cultural	Fernando Ramos Peña
Facultad de CC.EE. y Empresariales-La Comercial	María Jesús Catalán Lago
	Fernando Gómez-Bezares Revuelta
	Iria Flavia Peñalva Fernández
Facultad de CC.PP. y Sociología	
Facultad de Ingeniería	
Ingeniería en Informática	Raúl Alvarado Seisas
	Jorge García Ochoa de Aspuru
	Santos Pablo Miguel Tricio
	Arkaitz Ruiz Alvarez
	Elena María Mellado García
	Irma Ugarte Mangado
	Pablo Laso Tellechea
	Ane Beloki Berasategui
	Eider Córdoba Ugarte
	Juan José Jiménez Silva
	Verónica Álvarez García
	Esther Olave Lerma
	Miguel Angel González Martín
	Jessica Durán López
Facultad de Humanidades	
Historia	
Escuela Universitaria de Trabajo Social	
Escuela de Secretariado de Dirección	
Instituto de Ciencias Religiosas	
Escuela Universitaria de Turismo (San Sebastián)	

El Forum Deusto contó el día 27 de enero con la presencia de Jordi Pujol, ex Presidente de la Generalitat de Catalunya, quien pronunció la conferencia titulada *El perfil del político en el siglo XXI*. Su charla fue una clase magistral en torno a las cualidades que debe reunir un político en la actualidad. No en vano, con esta conferencia se inauguró oficialmente el nuevo Master en Política y Gobernabilidad, un título pionero con el que se quiere mejorar la formación de la clase dirigente para subsanar su desprestigio y falta de «armazón teórico».

A todos los alumnos de estos estudios y a los cientos de participantes en el Forum, entre los que se encontraban varios representantes políticos, Jordi Pujol les habló de «coraje, honestidad, capacidad de asunción de responsabilidad y riesgos, además de instinto y vocación» para definir los diferentes requerimientos que, a su juicio, ha de reunir el político de hoy. Cree que un buen político debe tener «capacidad de liderazgo moral», lo que conlleva capacidad de interpretar e interpelar a la sociedad civil, aun a riesgo de «enfrentarte con tu propia gente». En este sentido, reivindicó la utilización de un discurso moral y reclamó a los políticos «estar cerca de la realidad humana». Defensor a ultranza de la Unión Europea, el ex representante catalán aseguró que el europeo es el «mejor modelo del mundo», pues es el que tiene más capacidad de generar riqueza, respetar a las minorías e incluso ocuparse de los países subdesarrollados. No obstante, reconoció que en el mundo de las ideas hay una gran confusión debido a «los excesos de lo políticamente correcto, que frenan el pensamiento, y que esconden, según él, intereses particulares». De ahí que reclamase la unión entre políticos y sociedad para avanzar juntos.

# Jordi Pujol imparte una «clase» en el Forum Deusto

**M. Portell**

No era la primera vez que el Forum Deusto contaba con la presencia de Jordi Pujol, pues ya intervino en esta iniciativa hace ahora justo 13 años. El 29 de enero de 1991, el entonces máximo representante de Cataluña estuvo en la Universidad de Deusto para hablar de «Nuestras encrucijadas en el presente discontinuo». Su intervención se enmarcaba en el ciclo de conferencias titulado «El presente discontinuo» que se celebró entre octubre de 1990 y diciembre de 1991, y que tuvo como invitados a personalidades de la talla de Vicente E. Tarancón, Iñaki Gabilondo, Sito Pons, Antonio Gutiérrez, Emilio Ybarra, Vicente Verdú, Joseba Arregui, Pascual Maragall, Paloma O'Shea o Nicolás Castellanos, entre otros muchos.

## El capitalismo de ficción

De éstos, también Vicente Verdú ha vuelto a repetir cita en el Forum

Deusto y así, estuvo de nuevo en la Universidad de Deusto el día 10 de febrero. Su conferencia, titulada «La sociedad transparente», se enmarcaba dentro de un nuevo ciclo de conferencias dedicado a la actual situación del mundo del espectáculo y en ella el autor de la obra *El estilo del mundo* habló de lo que él denomina el «capitalismo de ficción, una nueva realidad en la que el gran valor dominante es la diversión y el entretenimiento».



Actualmente, el presupuesto familiar para el ocio se dispara y hasta las manifestaciones reivindicativas son festivas. El modelo cultural es el infantil, una especie de síndrome de Peter Pan: muñequitos en las mesas de los ejecutivos, videojuegos para adultos. Se trata, según Vicente Verdú, de una regresión a la infancia que se impone con el consumo de golosinas, gorritas y camisetas estampadas, superhéroes del cómic...

A nivel político, el periodista cree que el sistema dominante es la «democracia pirata», es decir, «meros disfraces o atuendos democráticos de usar y tirar», «democracias de pega».

Los títulos de democracia no los da el respeto a los derechos humanos, sino el Fondo Monetario Internacional y el Banco Mundial. Por eso son democracias Haití, Indonesia o Rusia. El panorama es desolador y «a la democratización de la cultura ha correspondido el éxito de la mediocridad, a la libertad de partidos ha sucedido el bipartidismo indiferente, a la proliferación acelerada de las universidades una calidad paupérrima».

Por otro lado, la mentira se ha instalado en nuestras sociedades con toda impunidad. La vida se ha convertido en un anuncio publicitario, un logo y una imagen corporativa. Utiliza el *marketing* desde una comunidad autónoma a una orden religiosa. La ideología es absorbida por la moda. Vicente Verdú recuerda cuando la pasarela Gaudí, en enero de 2003 exhibió pancartas contra la guerra de Iraq y el «Nunca Mais» del Prestige. Algunos ilusos pensaron que algo tan frívolo como la moda se había afortunadamente ideologizado y comprometido. «Claro que no: de esa manera los fotógrafos tomaron

diez veces más instantáneas que en la presentación de una colección regular y en ello acabó el destino de su soflama. Consiguieron que algunos, por primera vez, prestáramos atención a un desfile de moda.»

La obsesión *voyerista*, la feminización de la sexualidad, la suplantación de identidad gracias a internet, la egolatría enfermiza, la farmacología como mecanismo de pacificación social, la enfermedad como vía de escape de la explotación y la infelicidad, la religión como inspiración de guerra, (véase Bin Laden O George Bush) ninguno de los elementos del nuevo capitalismo

parte en y de esa sociedad y de ahí que el Forum Deusto dedique este ciclo sobre arte, cultura y comunicación a abordar diferentes aspectos de esta implicación. Para realizar este análisis, la Universidad también ha invitado a otros especialistas de reconocido prestigio como Miguel Zugaza o Ana Diosdado, que se acercarán a esta tribuna de



de ficción pasa desapercibido para Vicente Verdú y así lo señaló en su intervención en la Universidad de Deusto.

### Arte y parte en el mundo del espectáculo

La idea de analizar el mundo del espectáculo surge a partir del hecho de ver cómo actualmente la esencia de los acontecimientos se ha sustituido por la accidentalidad del espectáculo debido a la poderosa influencia mediática. En este nuevo escenario, la sociedad del espectáculo se nos ofrece como una forma que selecciona sus contenidos con unos criterios en los que la transgresión rompe con cualquier apariencia de neutralidad. Somos arte y

debate para reflexionar sobre música, teatro, cine, televisión, arquitectura, creación literaria, los museos, la empresa periodística...

### Renovación de la Opera

El primero en intervenir en este ciclo fue Juan Angel Vela del Campo, director del Proyecto Universitario «Opera Oberta del Liceu» y crítico musical del diario *El País*, quien el 13 de enero habló de *Opera, siglo XXI: entre una nueva mirada a la tradición y la inquietud ante la renovación*. Le siguió, Vicente Verdú y, el 2 de marzo, Gilles Lipovetsky, ensayista y profesor de Filosofía, cuya conferencia se titulaba «Del lujo sagrado al lujo democrático».

# La política y la gobernabilidad también se aprenden en las aulas

María Puente

Indudablemente, un máster que trate de «política» y «gobernabilidad» resulta curioso; de ahí que, como recuerda su coordinadora, Mónica Ibáñez, tuviera una gran repercusión en la prensa tras su presentación. La idea de que «los políticos vuelven al cole» es sin duda llamativa y atractiva. La vida política, sin embargo, no siempre es compatible con las aulas y sus horarios, y por eso tres concejales han tenido que dejar el curso o al menos aplazarlo. Para entender mejor de qué trata este Master que organiza la Facultad de Ciencias Políticas y Sociología junto con la de Derecho, nos hemos colado en una clase y hemos conocido las inquietudes e intereses de cuatro de sus alumnos.

En concreto es la clase del profesor **Josetxo Beriain**, profesor de Teoría Sociológica en la Universidad Pública de Navarra (UPN), que imparte el curso «Las transformaciones socioculturales» junto con **Izaskun Sáez de la Fuente**, responsable del Departamento de Investigación y Docencia del Instituto Diocesano de Teología y Pastoral de Bilbao. Ahí nos encontramos con **Pedro Santisteban**, 59 años y una dilatada trayectoria dedicada al mundo del sindicalismo y a su labor de concejal por Izquierda Unida en el Ayuntamiento de Barakaldo. Santisteban se interesó por el Master por el mismo motivo que participa en política, porque se considera «un ciudadano comprometido». «Porque no soy —explica— indiferente a la muerte de mujeres, de niños, a las guerras... Y porque la sociedad no es tal y como se nos quiere hacer ver. Lo capto todos los días en mi labor de concejal: existen grandes necesidades en sectores de la sociedad muy sensibles como son los jóvenes, las mujeres, los jubilados con rentas muy limitadas...»

**Ainoha Cabañes**, 36 años y licenciada en Ciencias Políticas, se muestra escéptica respecto a la política. «Vengo con la intención de cambiar la visión que se tiene de la política. Es decir, de introducir la ética en la política. He trabajado en instituciones y he visto cómo funciona, y no existe ética.

No estoy de acuerdo en cómo funciona hoy en día la política», afirma.

La motivación de **Isabel Matilla**, de 45 años, economista y profesora, es muy diferente. «He estado trabajando muchos años —señala— en movimientos sociales. Pero no tengo un interés especial. Yo ya dije al principio del curso que cada 5 o 6 años me apetece volver a la universidad y apuntarme a algo que me guste». «Un interés personal» es lo que ha movido a **Ainara Martínez**, 23 años, y licenciada en Sociología, a hacer este curso. «Tengo un montón de dudas y vengo con ganas de aclarar un poco las ideas, pero la verdad es que tengo cada vez más preguntas», asegura.

El nuevo Master en Política y Gobernabilidad se imparte en Deusto con el objetivo de proporcionar a los estudiantes fundamentos teóricos, herramientas de análisis del contexto social actual, destrezas para la actuación política, así como un espacio para la reflexión sobre la persona que interviene en política y un foro de debate entre los agentes políticos y sociales.

«Aquí no hay trincheras, en la calle sí»

Pese a sus distintas motivaciones, todos coinciden en afirmar que han encontrado en este Master un foro de discusión en el que impera «el respeto por el otro» al margen de su ideología.

Santisteban asegura estar aprendiendo mucho. «El intercambio de posturas y planteamientos que hacemos aquí —dice— enriquecen mi propia vida política y mi vida como ciudadano».

«Hemos podido discutir entre nosotros y con algún profesor —añade Matilla— pero es que éste es un ámbito para intercambiar ideas. Aquí estamos personas de diferentes tendencias políticas y eso es una muestra de la riqueza de nuestro país».

Los alumnos están de acuerdo en que existe libertad de pensamiento en la Universidad. ¿Pero ocurre lo mismo fuera de este foro? Ainoha

Cabañes cree que no, que en la calle no se percibe esa libertad.

«He estado en conferencias y ha sido de vergüenza ajena la falta de respeto y educación que había», afirma. «Yo creo que sí hay libertad en la calle —tercia Santisteban—. Lo que ocurre en esta clase es aplicable al exterior». «En la calle hay trincheras y aquí no», le contradice el profesor.

El desprestigio de la clase política es un signo de nuestros tiempos. Muchos ciudadanos piensan en palabras como corrupción, malversación de fondos, prevaricación o nepotismo cuando se les habla de política. En el programa del Master existe precisamente un apartado dedicado a la ética. Los alumnos no cuentan qué opinan al respecto y si cometemos una injusticia al presuponer la deshonestidad de muchos políticos. —Santisteban: Yo creo que hay más políticos honestos de los que creemos. También diría que si hay malos políticos es también porque hay ciudadanos insuficientemente participativos en los procesos democráticos.

—Matilla: Pienso que la política sin ética no tiene sentido. Otra cosa es que en la práctica política a veces no haya ética.

—Cabañes: Soy escéptica respecto a la política porque lo he visto. Y no estoy de acuerdo con que haya que esperar



cuatro años para votar si no estás de acuerdo con la política que se está siguiendo. Eso que decías, Pedro (Santisteban), de que no hay ciudadanos participativos no es verdad. Lo que creo es que no tenemos los mecanismos suficientes para decir a un partido político que su actuación está equivocada. Mira, por ejemplo, el caso de la guerra de Irak. ¿Ha tenido alguna repercusión para el PP el que miles y miles de ciudadanos dijese que no a la guerra? Al final sólo se puede esperar cuatro años y votar.

—Matilla: No, también están los movimientos sociales. La política no son sólo los partidos políticos.

Estoy de acuerdo en que hay un déficit de

todos los problemas. Se ha situado la política como esa palanca que mueve el mundo y que puede transformarlo. Creo que la política es una instancia, la religión es otra, la economía es otra, el deporte otra, la universidad...

Vivimos en una sociedad diferenciada, con muchos ámbitos de decisión y quizás hemos confiado demasiado en resolver todos los problemas a través de la política.

### La política y las mujeres

La presencia de mujeres en el Master es ligeramente superior a la de hombres. ¿Ya no hace falta ningún sistema de cuotas? ¿Ha dejado de ser cosa de hombres? Matilla coge el testigo y aprovecha para lanzar una crítica al Master. «En lo que llevamos de curso, el 95% de la bibliografía es toda masculina. No hay ninguna referencia femenina filosófica ni ética ni política... Y a mí eso me parece un hándicap».

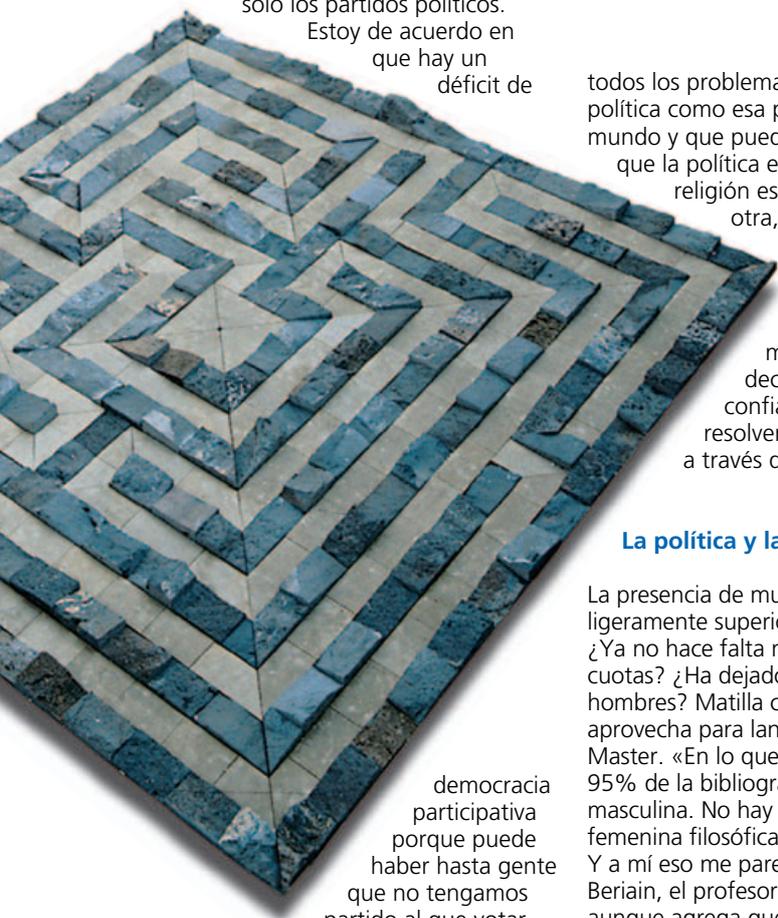
Beriain, el profesor, promete tomar nota, aunque agrega que hasta antes de ayer la cultura era una cuestión de hombres. En opinión de Matilla, en la política de partidos, en la que existe una disciplina que acatar, la actuación de la mujer no se diferencia de la del hombre. «A no ser —matiza— que se trate de un partido feminista». Santisteban asegura que en su partido (IU-EB) la mujer no ha tenido ninguna dificultad especial. «Pasionaria —argumenta— es una de las personas más relevantes de nuestro partido y fue la impulsora de una política de igualdad. Yo diría que nuestro partido ha sido una escuela de convivencia tanto en sus inicios como en la actualidad». Martínez, por su parte, se muestra optimista. «Creo que es

cuestión de tiempo. Cada vez hay más mujeres en la universidad y en todas partes y eso se irá viendo también en la política», señala. «Sí —replica Matilla—, pero hace muchos años que hay muchas mujeres en la universidad y eso no se traduce en puestos en las empresas ni en general en la esfera privada. Sólo en el ámbito público, cuando se saca el puesto a través de una oposición.»

### La importancia de tener carisma

Pero cuando se habla de política es inevitable referirse al carisma, ese «no sé qué» tan difícil de definir y que hace que las masas adopten a alguien como líder casi sin cuestionarse lo que éste propugna. ¿Es necesario el carisma para triunfar en política? Beriain recuerda el caso de Felipe González, «un hombre carismático», dice, «un encantador de serpientes». El profesor trae a colación una entrevista que hicieran a Ansón, director de *La Razón* y «declarado antifelipista», en la que reconocía que tras una hora de conversación con el ex presidente se convertía en un «cordero felipista». «Yo prefiero a Tierno Galván», tercia Matilla, aunque confiesa que su político favorito es Arnaldo Otegi. Santisteban, que se decanta claramente por Julio Anguita como «un gran político», un «hombre de compromiso y de ética», cree que el carisma es necesario. «El carisma, la cercanía al ciudadano, creer en lo que dices es fundamental», afirma. Para Cabañes, un político tiene mucho ganado si tiene «carisma», «facilidad de palabra» y «un buen discurso». En su opinión, es un concepto difícil de definir. «Mucha gente lo confunde con el atractivo físico. Por ejemplo, a Felipe González le votaban muchas mujeres porque le encontraban atractivo. Yo creo que es otra cosa. Es algo que tienes que irradiar tú. Un conjunto de aptitudes, de saber estar, la vestimenta, la imagen, el uso de la palabra, la educación... El carisma sí influye en gran parte de los votantes», reflexiona Cabañes.

«En mi opinión —apostilla Martínez— en algunos políticos lo del carisma es una cuestión de *marketing*. Al final te venden un producto que no vale para nada, pero te lo venden. Entonces, realmente no sabes si esa persona tiene carisma o es que lo han montado todo a su alrededor de tal forma que creas que sí». Probablemente ésta es una de las respuestas que Aina Martínez espera encontrar en el Master, así que dejamos que alumnos y profesor prosigan con su clase normal.



democracia participativa porque puede haber hasta gente que no tengamos partido al que votar.

Pero creo que hay otro nivel de la política que me interesa mucho, como son los movimientos sociales, la pelea social por la justicia, por las transformaciones... Esa es la clave de la política y creo que es otra visión diferente que se está teniendo en cuenta en este Master.

—Ainara Martínez: Esa mala imagen de la política se debe también a que es una profesión pública. Creo que si mirásemos otras profesiones también veríamos que hay gente que juega sucio.

—Josetxo Beriain: Como contrapunto, yo diría que sí hay una cierta sobrepresencia de la política, es decir, tratamos de que la política resuelva

# Deustuk eta **BBK**-k lankidetzaz hitzarmena berri dute

Jaime Oraá errektoreak eta Xabier de Irala BBK-ko presidentek erakunde bien arteko lankidetzaz hitzarmena berri zuten joan den urtarrilaren 27an. Lankidetzaz honen helburu nagusia Deustuko Unibertsitateko ikasleei ikasketen finantzaketa erraztea da. Hala, BBK-k zenbait mailegu mota emango ditu, hezkuntza kreditua besteak beste, ikasketak eta hauek dakartzaten beste gastu batzuk (liburuak, joan-etorriak eta abar) ordaintzen laguntzeko. Bestalde, hitzarmenean Master mailegua ere jaso da, gazteei graduondoko ikasketetako matrikula, egonaldi, garraio eta abarren kostuak ordaintzen laguntzeko; baita Erasmus truke programan dauden ikasleentzako mailegu bereziak, eta ekipamendu informatikoak erosteko eta berritzeko laguntzak ere. Finantza eskaintzaz gain, BBK-k Unibertsitateko kultur eta gizarte bizitza bultzatzen jarraitzeko konpromisoa hartu du eta, horretarako, kultur, kirol eta ikasketak jarduerak babesten segituko du, besteak beste. Hitzarmenak erakunde bien

lankidetzaren nondik norakoak zehazten ditu, baita komunikazioari laguntzeko ildo orokor bat, gaur egun ditugun argitalpenen eta bihar-etzi sor litezkeen zabalkundea errazteko.

## Enpresak sortzeko laguntza

Era berean, BBK-k lanerako erraztasunak eskainiko dizkie Deustuko ikasle guztiei. BBK Gazte Lanbidean erakundearen bitartez, aurrezki kuxak prestakuntza, trebakuntza, aholkularitza eta finantza arloko laguntza eskaintzen dizkie euren enpresa sortu nahi dutenei eta inoren konturako lan merkatuan sartu nahi dutenei. Deustuko Unibertsitatean bertan dagoen Laneratzeko Zentro Integralak bideratuko ditu halako egitasmoak, unibertsitateko ikasleen ekimena sustatu nahian. Lankidetzaz hitzarmenean jasota dauden egiteko guztiak Unibertsitateko Ikaslearen BBK Bulegoan egingo dira. Bulego honek zerbitzu hauek eskainiko ditu besteak beste:

Beken, masterren eta abarren informazioa; BBKren laguntzen eta zerbitzuen tramitazioa; finantza kontuen kudeaketa eta tramitazioa; eta Unibertsitateko Txartelaren aktibatzea. Txartel honek, mikrotxip teknologiaz, hainbat zerbitzu biltzen ditu:



Fotografias: DAVID SOLORZANO



unibertsitateko nortasun txartela, ikasketen informazio eta tramiteetarako txartela, txanpon-txartela eta garraioetarako txartela. Hitzarmen honen berrikuntzak Deustuko Unibertsitatearen eta BBKren arteko datozen bost urteetako harremanen oinarriak ezarri ditu. Lankidetzaz honi esker, BBK-k finantza produktuen eta zerbitzuen eskaintza zabala jartzen du unibertsitateko irakasleen, administrazioko langileen eta ikasleen esku, oso modu onean. Hitzarmenean ezarritakoa behar bezala interpretatu, aplikatu eta bete dadin, BBK-k eta Deustuko Unibertsitateak Jarraipen Batzorde Misto sortu dute, erakunde bietako arduradunekin osatua.



# Musika

# Música

La folle journée

Generación 1810  
Chopin, Schumann,  
Liszt y Mendelssohn

Los días 12, 13 y 14 de marzo, Bilbao ha acogido una cita con la música clásica. Durante tres días consecutivos, la capital vizcaína ha albergado la tercera edición de un **Festival de Música Clásica** que lleva por título '**Musika-Música**' y que ha convertido la ciudad en un gran auditorio de música clásica. 'Musika-Música' es, sin duda, una manifestación cultural de primer orden con un objetivo fundamental: la difusión de la música clásica, y por ello ha contado con precios populares entre 4 y 7 euros. El programa -organizado por La Fundación Bilbao 700-III Milenium Fundazioa; patrocinado por la Diputación Foral de Bizkaia y el Ayuntamiento de Bilbao; y con la colaboración de Radio Bilbao, Lufthansa y El Correo-, ha contado con la participación de artistas y formaciones musicales de prestigio internacional. Una de las principales señas de identidad de este programa ha sido la celebración simultánea e ininterrumpida de un elevado número de conciertos en diferentes salas de un mismo recinto durante un fin de semana, con un altísimo nivel de calidad interpretativa. En total, el festival acogió más de 45 conciertos que se celebraron en cuatro salas del Palacio Euskalduna Jauregia de Bilbao.

#### **BILBAO: AUDITORIO DE MUSICA**

La edición de este año ha estado centrada en la música del Romanticismo y ha llevado por título 'La generación de 1810: Chopin, Schumann, Liszt y Mendelssohn'. Un período en el que, casual o misteriosamente, en el breve espacio de tres años nacieron cuatro de los músicos más grandes del siglo XIX. La tercera edición del programa ha ofrecido a todos los ciudadanos la posibilidad de disfrutar de un completo recorrido musical que se adentra en la época del Romanticismo. Época rica en creaciones literarias, pictóricas y, cómo no, musicales, la música del Romanticismo se caracteriza por la búsqueda de creación de identidad nacional consciente, algo que se repite en todas las manifestaciones de la época. Inspirado en un programa que se celebra en Nantes desde hace diez años con el nombre de 'La Folle Journée' y que, posteriormente, se exporta a Lisboa, el Festival de Música Clásica 'Musika-Música' de Bilbao se ha convertido en una cita cultural ineludible. Un festival que ha permitido convertir a esta ciudad en una de las capitales musicales y culturales del Eje Atlántico gracias a su calidad, que le ha valido el reconocimiento y el prestigio de crítica y público de fuera y dentro de nuestras fronteras.



Alicia, Gema, Iker y Saioa

Alicia es una estudiante de 5.º curso de Psicología que realiza un Master al mismo tiempo. Es rubia, habla muy suave y tiene cara de ángel. Durante la semana vive en un piso en Deusto, pero los fines de semana se marcha a su casa familiar en Bermeo. Asiste a clase en horario de tarde y, por las mañanas, los lunes y miércoles va al gimnasio. Los fines de semana sale de marcha con su cuadrilla de Bilbao o con la de Bermeo. De lo más normal, ¿no? En principio parece la rutina de una universitaria más, aunque haber sido campeona de España de Judo de la ONCE en 1996 no es un tanto que pueda apuntarse cualquiera. Pero su principal mérito no reside en su habilidad como judoka, sino en su empeño por llevar una vida lo más normal posible, algo nada fácil cuando se es invidente y se necesita la ayuda de un bastón para desenvolverse por el mundo. Alicia perdió la vista con 11 años por una enfermedad, así que cuando llegó a la Universidad por primera vez pensaba que tenía superada su pérdida. «Me di cuenta —recuerda— de que no lo había superado y de que nunca se supera del todo. Tuve que adaptarme a una nueva situación y un nuevo entorno. Además, no es lo mismo

Bermeo que Bilbao. Ahora, sin embargo, prefiero la ciudad porque la gente es más abierta con estos temas y se acerca más a ti».

La autonomía de Alicia para desenvolverse en la Universidad es admirable. Vive con una señora en un piso en régimen de pensión y no necesita que le acompañen en los traslados a la Facultad. En clase, toma apuntes con su máquina especial de braille. Después, lo pasa a ordenador, y de ahí estudia, todo de oído, gracias a las posibilidades de las nuevas tecnologías. El problema se presenta cuando los profesores mandan leer libros o remiten a sus alumnos a referencias escritas. Es entonces cuando entran en juego los voluntarios del Servicio Universitario de Trabajo Social y su labor de grabación de apuntes o material escrito. Cuando se trata de grabar libros enteros, Alicia recurre al Centro de Recursos para Invidentes del Gobierno Vasco (CRI).



Iker, Carlos, Alicia, Saioa y Gema

## El mérito de vivir con normalidad

**40 alumnos con alguna discapacidad se levantan cada mañana para ir a la Universidad y tratar de hacer lo mismo que los demás estudiantes. Alicia, Roberto y Borja nos cuentan cómo se las arreglan para superar las barreras tanto físicas como sociales de la vida diaria**

**María Puente**

### Exámenes orales

Para los exámenes también está todo pensado. La mayor parte de las pruebas que realiza Alicia son orales. Pero también ha hecho exámenes escritos

con el ordenador. Una de las dificultades con la que se enfrenta a diario es la falta de referencias dentro de la Universidad. «No hay buenos puntos de referencia para guiarse. En las zonas peatonales marcadas con pivotes

se meten los coches y eso complica las cosas». Por otra parte, Alicia echa en falta tener su material ya grabado desde principios de curso. Para ello sería necesario que los profesores le adelantasen con más tiempo los títulos

de los libros que va a necesitar para que el CRI los vaya grabando. Se considera una estudiante «normalilla», pero afirma que podría hacerlo mejor si el material le llegara a tiempo.

Aunque se las arregla bastante bien ella sola, Alicia ha contado desde el principio con la inestimable ayuda de Eugenia y de otros dos voluntarios y sobre todo, este último año, con la de Carlos y María, dos compañeros de clase que están ahí siempre que les necesita, ya sea para que le pasen los apuntes a ordenador porque ha faltado o porque tiene estropeada su máquina de braille o bien para que le acompañen por la Universidad. «Quiero destacar lo que hacen Carlos, María y alguna otra compañera, porque aunque no llevan la etiqueta de voluntarios, me han apoyado mucho a cambio de nada. Lo hacen por compañerismo y la verdad es que les he cogido un montón de cariño», confiesa. Aunque Carlos presta su ayuda de forma desinteresada obtiene mucho a cambio. «Yo admiro mucho a Alicia —afirma— porque me hace darme cuenta de que los problemas y las dificultades se superan con empeño». Ambos están convencidos de que su amistad trascenderá la etapa universitaria. Alicia está muy satisfecha de los amigos que ha hecho durante la carrera aunque cree que hay gente que no está preparada para tratar con personas como ella. Se refiere sobre todo a aquellas personas que no se atreven a acercarse a ella, a las que cuchichean a su paso o se vuelven para mirarla. Pero ¿cómo sabe que le miran? «Cuando paso junto a una persona que está hablando y se gira para mirarme yo lo

noto porque, con el movimiento, la voz cambia», explica con mucho sentido del humor, porque con el tiempo se ha acostumbrado y no le da demasiada importancia. Ni a eso, ni a situaciones cómicas que pueden darse alguna vez por el hecho de estar ciega. «Una vez —recuerda entre risas— quería coger el metro y pregunté a un señor a ver dónde estaba la boca. Se lo pregunté varias veces y él no me contestaba. Yo me estaba enfadando, hasta que llegó un guardia y me dijo que le estaba hablando a una figura de cartón».

### Su ángel de la guarda en la Universidad

La vida de Alicia y de los cerca de 40 alumnos con discapacidad matriculados en la Universidad es algo más fácil gracias a la labor de Rosi Etxeandia Arteagoitia, una especie de ángel de la guarda que vela por lograr la plena normalización de este colectivo haciendo que la igualdad de derechos se traduzca en igualdad de oportunidades. Licenciada en Antropología, trabajadora social y auxiliar de enfermería, Etxeandia lleva 6 años al frente del Servicio Universitario de Trabajo Social, un departamento, dependiente del Vicerrectorado de alumnos, que además del programa para estudiantes con discapacidad se ocupa también de solventar los problemas que puedan tener los estudiantes de otros países, de resolver y/o ayudar a los alumnos que vivan cualquier situación problemática, de organizar y coordinar a los voluntarios, así como de gestionar el programa de convivencia intergeneracional. Etxeandia se desvía por conseguir cualquier cosa que puedan necesitar los estudiantes con discapacidad. Su labor empieza muchas veces antes de su ingreso en la universidad desde el contacto con Institutos y otros centros escolares, así como con la acogida, la información y el asesoramiento a los alumnos que inician el curso y sus familiares. Estudia y valora cada caso para ver qué necesidades especiales tienen y qué adaptaciones requieren en materia de accesibilidad, transporte, mobiliario, etc. Se informa de la situación del alumno a los Decanatos correspondientes y se hace, en su caso, un recorrido previo con el estudiante por la Universidad para mostrar accesos, servicios específicos, etc. A partir de ahí, la trabajadora social se ocupa de cualquier contingencia que pueda surgir. Preocuparse de que pongan una rampa porque una escalera impide el

paso de un alumno en silla de ruedas o hablar con un profesor si procede para que realice un examen oral en lugar de escrito, pedir más tiempo en un examen para alguien que tiene dificultades para escribir, solicitar la habilitación de nuevos aparcamientos, la construcción de baños adaptados, encargarse de que un voluntario acompañe a un alumno en un examen o que grabe unos apuntes... y así sin parar. Mucho trabajo, esfuerzo y sobre todo cariño. Todo ello implicando al alumno, ya que se trata de que tengan las mismas oportunidades y no de regalarles nada ni de generar una dependencia que les haga menos autónomos. Para que la integración sea posible se cuenta con la colaboración de toda la universidad, Decanatos, Profesorado, Comunidad, Mantenimiento, Bedeles y otros servicios, ya que el garantizar el derecho a la igualdad es tarea de todos.

A Roberto, estudiante de 4.º de Ingeniería informática, no hace falta que nadie le cuente todo lo que Rosi Etxeandia hace por ellos porque lo ha vivido por sí mismo. Roberto padece una parálisis cerebral y reconoce que la ayuda de la trabajadora social fue vital sobre todo en sus comienzos en la Universidad. «Me ayudó mucho al principio a comunicarme con los profesores y decanos. Sobre todo me ayuda en los exámenes porque me busca un voluntario», explica. Roberto tiene muchas dificultades para utilizar las manos. Escribe a ordenador con el nudillo del dedo gordo de su mano derecha y suele necesitar la ayuda de un voluntario para hacer los exámenes. A veces puede hacerlo él solo con el ordenador. Si el examen es tipo test, «canta» las respuestas y el voluntario las marca por él. De vez en cuando suspende alguna asignatura pero lleva la carrera bastante bien, sin repetir ningún curso.

### Un chico normal

Sonriente y simpático, Roberto confiesa que le costó la adaptación del instituto a la Universidad. «Soy un poco tímido y me cuesta conocer a gente nueva. Puede que a otros les pase lo mismo, pero en mi caso, por mis circunstancias se acentúa», dice. Se considera «un chico normal», pero afirma que en estos 3 o 4 últimos años se ha dado cuenta de que no lo es. «Yo me he acostumbrado a verme y me creo que camino normal pero ya veo que no es así», afirma. Y es que la gente que le rodea son su espejo y lo que ve reflejado no siempre es bueno. «Me

Gema e Iker



parece normal que la gente me mire, lo que me molesta es que se rían. Afortunadamente eso sólo lo hacen los chavales de 10 y 15 años. Cuando era pequeño me afectaba mucho y me iba a casa llorando, pero luego te acostumbras. Te fastidia, pero qué le vas a hacer», explica sin perder su eterna sonrisa.

Los problemas de movilidad en manos y piernas se solventan con un ordenador, con un voluntario... pero está claro que lo que Roberto anhela es la integración con sus compañeros. Quizás la dificultad que tiene en el habla cause algún temor o rechazo en los demás, sin embargo al poco rato de charlar con él te acostumbras y es fácil entenderle. Además, él pone todo de su parte: «Si no me entiendes algo, me lo dices, que yo lo repito, sin ningún problema», es lo primero que dice cuando se presenta. Durante estos años de carrera ha hecho «algún amigo, no muchos». «No echo la culpa a nadie —añade— quizás es culpa mía». El dinero es también otra dificultad importante. Las ayudas escasean y Roberto tiene muchos gastos de logopedas, fisioterapeutas, etc.

Cuando llega el fin de semana, Roberto se diferencia bien poco del resto de sus compañeros de clase: está deseando salir de marcha. Dice que le costó un poco empezar a hacer vida social porque necesitaba un grupo. Un día, un chico del instituto, de Basauri como él, le dijo que podía ir con ellos si quería y hasta hoy. Durante el tiempo que lleva en la Universidad, Roberto ha conocido a unos 8 voluntarios. María José (25 años), de 3.º de Educación Social, e Iker (21 años), que ha terminado Educación Social y ha empezado ya un postgrado, son quienes más le ayudan últimamente además de Saioa, Aitziber, Verónica, Olga... Ellos se encargan de rellenar «a», «b» o «c» en los exámenes de test o de escribir en cada caso. María José es la que le conoce desde hace más tiempo y asegura que si no son más amigos es porque son de facultades diferentes. «Es muy majo y le tengo mogollón de cariño. Si hubiese estado en mi clase, habríamos profundizado más la relación. Yo le veo más que nada en febrero y junio, en exámenes».



Alicia, Roberto

«Aprendo mucho de Roberto. Tiene un afán de superación increíble. Yo me estoy quejando porque me duele la regla y al colega le he visto escribir a ordenador con heridas en las manos». Para Iker, que lleva 4 meses como voluntario, se trata de «una simple cuestión de empatía». «Si yo estuviese en su lugar —dice— me gustaría que alguien me echase una mano». Realizar grabaciones para invidentes y participar en la campaña de donación de sangre son otras de las actividades que Iker ha llevado a cabo como voluntario. La historia de Gema también es ejemplar. Esta joven estudiante está en una silla de ruedas pero no duda en ayudar a los demás. Siempre que puede trabaja como voluntaria en la grabación de apuntes para invidentes.



Borja

### Afán de superación

María José no duda en cuanto a su motivación para participar en el programa de voluntariado. «Soy voluntaria porque creo que todo el mundo tiene derecho a estudiar y no va a renunciar por una pequeña dificultad. Todos deberíamos ayudar. No cuesta nada», asegura. Además, esta experiencia le aporta mucho personalmente.

El caso de Borja (26 años), estudiante de 4.º de Historia, es uno de esos en los que es inevitable ponerse en su lugar.

¿Cuántas veces nos habremos zambullido en el mar de forma un poco brusca? Miles, y por lo general sin consecuencias. Sin embargo, aquel día de 1994 la suerte no estuvo de parte de Borja y con 16 años tuvo que asumir que se había quedado tetrapléjico. Contra lo que se pueda pensar, Borja tiene un sentido del humor increíble e irradia un optimismo contagioso. Al igual que Alicia y Roberto, no se queja de nada y si por ellos fuera no demandarían nada por no molestar. Ahí es donde se ve la importancia del Servicio Universitario de Trabajo Social. Etxeandia pide, protesta y pelea por ellos. «La verdad es que el trato ha sido muy bueno. A mí Rosi me ha conseguido de todo», reconoce Borja. Sin duda se refiere a las intervenciones que tuvo que realizar la trabajadora social para superar las dificultades expresas de aparcamiento, de accesibilidad en cuanto a biblioteca, clases, ascensores, cafetería, etc. o a las adaptaciones de mobiliario en clase. Por ejemplo, han quitado una fila de mesas para que él pueda pasar con la silla. «Los principales problemas han sido de accesos, pero poco a poco se han ido poniendo los medios», dice. Borja vive en Bakio, «el pueblo ideal para vivir en silla de ruedas porque apenas hay cuestras», y todos los días va a la Universidad con su amigo Iker, también de Bakio, y con Odei, al que recogen en Larrauri. Ahora que ha sacado el carné de conducir, Borja tendrá aún más autonomía, aunque debe esperar a que le hagan las adaptaciones necesarias a la furgoneta, lo que supone un desembolso de 4 millones de pesetas. «Mis principales problemas son siempre monetarios», asegura.

### Abierto y optimista

El trato con los compañeros de clase es «perfecto». «La gente —añade— es bastante sensible con estos temas y siempre intentan poner un poco de su lado. Tanto aquí como en todos los sitios que he estudiado he hecho siempre grandes amistades». Borja asegura que él procura no perderse nada: la playa, el monte, el camping... «En ningún momento me he dado mucha cuenta de que estoy en una silla de ruedas. Eres consciente cuando ves que no puedes hacer algo, pero la verdad es que aquí en la Universidad no hay nada que no pueda hacer, pues nunca me he sentido inferior», reflexiona.

Por ley, Borja tiene derecho a pedir tiempo extra para los exámenes, pero dice que por ahora nunca ha necesitado solicitarlo. Tiene muy poca movilidad en los dedos de las manos, pero se las ha ingeniado para buscar la manera de sujetar el boli y se las arregla bastante bien para tomar apuntes. «Si es un profesor que habla muy rápido —explica— y hay algo que

no he podido coger, les pido los apuntes a los compañeros y no hay ningún problema». Por el momento lleva bien la carrera, aunque se considera un estudiante del montón —«ya sabes, la eterna pelea por el 5»—. «Siempre he sido muy vago, antes y después del accidente», agrega. Asegura que su carácter tampoco ha cambiado tras el accidente. «Siempre he sido así, abierto y optimista», dice, aunque reconoce que cuando estuvo en el Hospital de Toledo vio situaciones muy duras. «Vi a gente que estaba mucho peor que yo con unas ganas de vivir increíbles, y gente que estaba mejor que yo, en concreto un chico, que tuvo una depresión de dos años en los que no quiso moverse de la cama y que se le quedaron todos los huesos atrofiados. Después de ver a este chico fui consciente de que no me puedo permitir deprimirme, por mí y por la gente que me rodea». Su amigo Iker, quien le lleva todas las mañanas a la Universidad, da fe del buen carácter de Borja: «Es así, con muy buen humor y muy abierto, por eso la

gente se abre tanto a él». A Iker no le pesa en absoluto tener que llevarle a Bilbao a diario, «al contrario —señala— para mí fue una alegría cuando me dijo que iba a hacer Historia en Deusto como yo». La verdad es que ambos amigos saben ver el lado divertido de las cosas y recuerdan entre risas una revuelta estudiantil que reunió a unas 100 personas para reivindicar un rebaje necesario para facilitar el acceso de Borja a clase. «Yo estaba muerto de vergüenza, porque no me había quejado ni había dicho nada, pero me hizo gracia».

### Jóvenes con futuro

Los cambios suelen producir un cierto temor en las personas y en el caso de Alicia, Roberto y Borja, cabría esperar que el miedo fuese aún mayor. Los tres están ultimando su etapa universitaria y eso supondrá abandonar un entorno que ya dominan y enfrentarse a nuevos espacios físicos, a nueva gente y dificultades desconocidas. Sin embargo, afrontan esta circunstancia con entereza y llenos de planes para el futuro. «En parte me asusta —dice Alicia— pero también es un reto». Seguir con el Master, realizar los cinco meses de prácticas que le ofrece la ONCE, preparar euskera y buscar trabajo en la ONCE «o donde sea» son sus principales objetivos. Además, para dentro de dos o tres años, «cuando lleve una vida más estable», espera cambiar su bastón por un perro guía. A Roberto le gustaría poder utilizar sus conocimientos de informática «para ayudar a gente como yo». Facilitar la vida e idear sistemas para que, por ejemplo, él mismo y la gente que tiene dificultades para utilizar las manos, no tenga que meter el billete en la máquina validadora del metro cada vez que viaja. En el caso de Borja, sacar el EGA y estudiar «algo más», «quizás informática» son sus prioridades.

### Los compañeros donostiarros

Sus sueños y preocupaciones no son muy diferentes a las del resto de alumnos del campus bilbaíno de Deusto. En San Sebastián, también hay un buen número de alumnos cuyo transcurrir diario por el campus es todo un mérito. Conocerles y ver cómo se desenvuelven en sus jornadas universitarias será el centro de un artículo que publicaremos en la próxima revista.



Fotografías: DAVID SOLOZGANO



La cuarta edición del *Diccionario de Hermenéutica*, dirigido por Andrés Ortiz-Osés y Patxi Lanceros, acaba de salir al mercado. Una obra interdisciplinar para las ciencias humanas en la que están presentes algunos de los más destacados intérpretes mundiales. El libro, una enciclopedia más que un volumen de consulta, se ha convertido en el punto de referencia de esta filosofía que propicia el diálogo sincero partiendo de la comprensión del otro. Una clase de plática de la que adolece la sociedad actual.

**Andrés Ortiz Osés  
y Patxi Lanceros.**  
Directores del *Diccionario  
de Hermenéutica*

«La **Hermenéutica** aspira a propiciar un **ámbito** en el que **todos** los problemas puedan ser **planteados sin violencia**»

**El *Diccionario de Hermenéutica* llega a su cuarta edición ¿A qué se debe tanto éxito?**

Patxi Lanceros (P.L.): Primero porque es una obra única, no hay otra igual en el mundo, y en segundo lugar porque se editó en un momento en el que la Hermenéutica se había convertido en el ámbito, más que en la disciplina, fundamental de encuentro. No es un diccionario de filosofía, es un punto de encuentro entre todas las ciencias.

Andrés Ortiz Osés (A.O.O.): Yo diría que en un momento de dispersión de los saberes y del sentir de la vida; de crisis de los valores, la Hermenéutica representa un lugar de encuentro, una síntesis. Representa un trasfondo humanista crítico, abierto, plural, democrático, postmoderno.

**¿Por qué es especialmente reconocido este trabajo en Iberoamérica?**

A.O.O.: Primero por el tema de la lengua. Pero además, porque son países más abiertos, que están buscando una síntesis que la Hermenéutica les ofrece como lugar de encuentro de tradiciones.

**¿Y de movimientos?**

A.O.O.: Aquí está «lo mejor de cada casa». En la Hermenéutica se juntan el cristianismo más abierto, el marxismo más cálido, el personalismo y humanismo de varios pelajes, el existencialismo humanizado, todas las tradiciones de la palabra, una parte del estructuralismo simbólico... Esto más que un libro de consulta es una enciclopedia. Es una crítica al literalismo, al fundamentalismo, al integrismo. No hablamos de razón, sino de razón-sentido. No se habla de verdad pura, por la que nos matamos, se habla de verdad-sentido porque el que vivimos y convivimos.

**¿Cómo surgió este trabajo?**

A.O.O.: Yo mismo pensé en la creación de una obra interdisciplinar o mediadora de saberes dispersos, aportando una guía que, en la España de los extremos, falta y siempre ha faltado: la mediación de los contrarios.

**¿Hay novedades en esta reciente edición?**

P.L.: La Hermenéutica se suele definir como el arte de la interpretación en un sentido muy amplio: textos, contextos, obras de arte. Una de las novedades de la cuarta edición es un largo epílogo sobre arte, donde se muestra la relevancia de la Hermenéutica no sólo para la interpretación de textos antiguos sino también de grandes contextos culturales.

**¿Cuál ha sido la principal aportación de esta filosofía?**

A.O.O.: La palabra que ha introducido la Hermenéutica en la modernidad es «diálogo». De todo lo humano, divino y demoníaco. El hombre es diálogo y la palabra es el encuentro de todo. Por lo tanto la Hermenéutica es la fundadora de la postmodernidad filosófica.

«El diálogo verdadero parte de la comprensión del otro y no de la propia postura»

«La palabra que ha introducido la Hermenéutica en la modernidad es el diálogo»

**¿La sociedad actual usa el diálogo como punto de encuentro?**

A.O.O.: No, pero habla mucho de ello. Y cuanto más se habla de una cosa es porque menos se realiza, es lo que más necesitamos. Ahora se habla muchísimo de diálogo pero no hay un diálogo profundo. El diálogo de la coimplicación, de la asunción de las necesidades reales y, por lo tanto, no sólo del consenso abstracto, sino del consentimiento. El diálogo auténtico es una democracia más profunda, y no dedicada a la abstracción, a las ideologías, a echar balones fuera, como estamos viendo en la actualidad en casos tan claros que no es ni necesario nombrar en nuestro país.

P.L.: El diálogo verdadero parte de la comprensión del otro y no de la propia postura.

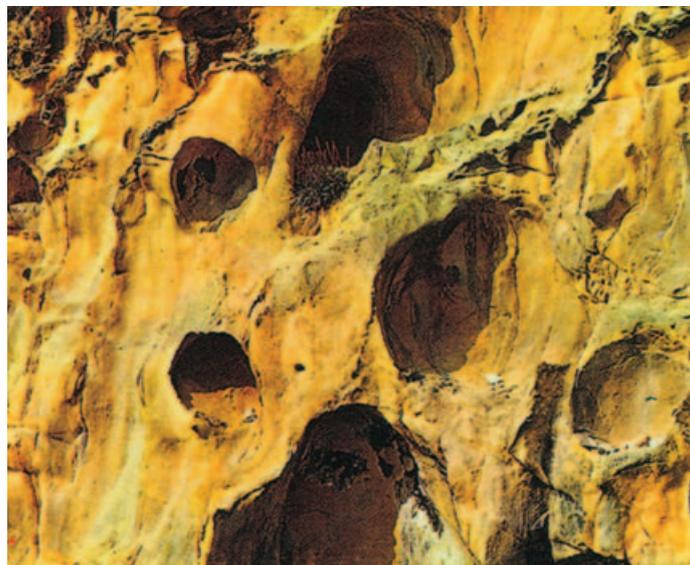
A.O.O.: Nunca la realidad se ha separado más de la realidad que hoy. Estamos en una realidad irreal, en una esquizofrenia, en una neurosis.

**¿Cómo salimos de esta esquizofrenia?**

P.L.: Es muy difícil. Este es un país y, en general, un mundo de extremos, de posturas e imposturas narcisistas. Se necesita lo que propone este diccionario: pluralidad, apertura, flexibilización de posturas, «intentar ponerse en lugar del otro».

**¿Por qué no se hace?**

A.O.O.: Ni se ha hecho, ni se hace, ni se hará nunca. Somos hombres, provenimos del mono y tenemos limitaciones. Sí se pueden cambiar actitudes y algo se va logrando. En Europa estamos en una civilización más democrática que en otros lugares, más pacífica que en otros momentos, en un punto de encuentro de culturas, de globalización... Ciertamente al final morimos si no nos matan y tomar conciencia de esta finitud es muy típico de



**La filosofía más cálida en tiempos de guerra fría**

La Hermenéutica nació en los años 60, al mismo tiempo que la contracultura, junto con la cual constituyó la postmodernidad. La corriente filosófica surge como reacción a la crisis extremista y de loca conquista del mundo que llevó a las dos guerras mundiales y que hubiese alcanzado la tercera si no hubiera surgido un movimiento de deshielo en diferentes ámbitos. La recuperación de fuentes más cálidas, como parte de Nietzsche y Heidegger, propiciaron una filosofía más cordial que aún tiene plena vigencia.

la Hermenéutica. Porque así podremos ser menos belicosos, más realistas, más conscientes, más autocríticos y cambiar.

**¿Qué posición tiene con la situación mundial actual?**

P.L.: Seguimos viviendo en un mundo de extremos, con antagonismos radicalizados y, por eso, la Hermenéutica es una necesidad. Esto explica que un diccionario como éste, que pueda parecer un producto excesivamente técnico, haya resultado exitoso. ¿Por qué? Porque plantea la situación

y a la vez propuestas en una dirección que elimine estos antagonistas.

A.O.O.: Es necesaria la caída del héroe clásico, fálico, agresivo. Hay que luchar contra el heroísmo americano de Bush y sus socios que tienen la verdad.



El *Diccionario de Hermenéutica* está editado por el Departamento de Publicaciones de la Universidad de Deusto y acaba de salir la 4.ª edición.

«Nos hace falta hermenéutica a raudales»

La violencia contra las mujeres se ha convertido en los últimos tiempos en un asunto de honda preocupación. Medios de comunicación, asociaciones, legisladores... se han volcado desde cada una de sus áreas en acabar con esta lacra social, con el infierno que viven a diario algunas mujeres y que a muchas les supone la muerte a manos de su pareja.

En este frente común el trabajo de los/as investigadores/as sociales es especialmente importante. Y es que sobre todo estamos ante personas que necesitan romper con esta situación. Pero, ¿cómo? Este ha sido el punto de partida de Mónica Ibáñez, coordinadora y profesora del Master/Experto en Intervención en Violencia contra las mujeres de la Universidad de Deusto, para elaborar una tesis doctoral que no sólo le ha valido el sobresaliente *cum laude*, sino también el Primer Premio «Realidad Social Vasca 2003» que concede el Gabinete de Prospección Sociológica del Gobierno Vasco.



## Mónica Ibáñez, galardonada por el Gobierno Vasco por su tesis sobre la violencia contra las mujeres

«La **independencia** emocional es **determinante** para **romper** una situación de **maltrato**»

Sonia Gorostizaga

### ¿Qué factores permiten acabar con un maltrato?

Hay diversos factores influyentes, entre ellos la edad de los/as hijos/as, por diferentes razones: porque al ser mayores ya están independizados/as o no suponen una carga económica para la mujer; porque las mujeres temen que sus hijos/as al ser mayores ya no permanezcan impasibles ante lo que ocurre en el hogar y lleguen a enfrentarse con el agresor; o bien porque al ir creciendo los/as hijos/as, las mujeres quieren evitarles el sufrimiento que conlleva el comenzar a ser conscientes de lo que ocurre en sus hogares; por otra parte destaca el apoyo de la familia y/o el círculo de amistades, sobre todo una vez terminada la relación de maltrato, tanto en términos de apoyo emocional y anímico, como en términos de ayuda económica; también es importante la independencia económica, que es un factor influyente, aunque no determinante; y por último la independencia emocional.

### ¿Y cuál es el determinante?

La independencia emocional, ya que, a pesar de que la mujer cuente con otros medios, como por ejemplo, los económicos o el apoyo familiar, si tenemos en cuenta que como consecuencia de los malos tratos padecidos la mujer tiene una casi inexistente autoestima y un nulo concepto de sí misma, le será imposible romper con la relación de maltrato mientras continúe dependiendo emocionalmente de su agresor. Incluso en algunos casos será esa dependencia

afectiva y emocional la que propicie que la mujer dé una nueva oportunidad al matratador a pesar de haberse decidido a romper con él, iniciándose así un nuevo ciclo de violencia. Por ello, las mujeres deben ser conscientes del círculo en el que están inmersas y que la única solución posible es romper con la relación.

### ¿Hay etapas?

Sí. Antes del maltrato físico aparece, generalmente, el maltrato psicológico, del que no son muchas veces conscientes, porque normalmente refieren el primer incidente a la primera agresión física. Pero, cuando llega ese primer episodio de violencia física, el agresor ya ha minado la autoestima de la víctima.

### Y cuando deciden acabar, ¿a qué se enfrentan?

Deben reevaluar todo lo que han pasado y enfrentarse, por ejemplo, a cosas tan duras como la recriminación familiar, la vivencia en una casa de acogida con sus hijos/as... Son mujeres que deben recuperar su autoestima, la autonomía, enfrentarse a la soledad, y luchar por sus hijos/as. La mayoría padecen todavía las consecuencias psicológicas del maltrato, que finalmente son las más graves y duraderas en el tiempo, y la mayor parte muestra una reticencia absoluta a mantener otra relación. Por eso es importante ofrecer a la mujer seguridad para que pueda romper con esa situación, y garantizarle expectativas reales de solución del problema.



### ¿Cómo les puede ayudar la sociedad?

El entorno debe comprender lo que les está pasando y no culpabilizarlas. Intentar ayudarlas a que rompan con ese ciclo de la violencia doméstica.

### ¿Después de la ruptura hay que superar las secuelas psicológicas?

Desde luego, y no es fácil. Para la tesis entrevisté a 25 mujeres del entorno que habían roto con una relación de maltrato hacía como mínimo un año, para evitar la implicación romántica que podrían tener con el agresor y poder hablar así de la ruptura definitiva con la relación. Y aún así, muchas de ellas aún estaban intentando superar las graves consecuencias de esa relación, y en ocasiones mostraban aún su miedo hacia el agresor, sobresaltándose, por ejemplo, cuando suena el portero automático, y viviendo en una tensión constante.

### ¿Hay más maltrato que antes?

No, la violencia doméstica no es un problema nuevo, sino que ha existido siempre, aunque debido a ciertas normas, valores y creencias acerca de la familia, en muchas ocasiones se ha ocultado e incluso justificado. Por ello, y a pesar de que si atendemos a las cifras de violencia doméstica se podría decir que en los últimos años ha habido un aumento en el número de casos, hay que tener en cuenta que esto no es así. Lo que ocurre, en realidad, es que el problema de la violencia doméstica, en buena parte gracias a los medios de comunicación, ha salido del anonimato en el que estaba inmerso, produciéndose una mayor concienciación y rechazo hacia ese tipo de violencia, lo cual ha posibilitado que cada vez más mujeres se decidan a denunciar lo que están sufriendo en el interior de sus hogares.

### También hay mucha gente joven en esta situación

Hablamos continuamente de los cambios que se han producido en la sociedad, sin embargo no hemos alcanzado uno fundamental: la igualdad entre géneros. En la base de todo esto está la discriminación, ya que las verdaderas causas del problema tienen que ver con la existencia de ciertas actitudes y esquemas de género que hacen que la mujer tenga una posición subordinada con respecto al hombre. Por ello, se hace necesario considerar la violencia doméstica como un problema social, aceptando que los malos tratos tienen su origen último en unas relaciones sociales basadas en la discriminación y la desigualdad, en la dominación de los hombres sobre las mujeres, base todo ello de la estructura patriarcal.

### Es responsabilidad de todos

Mónica Ibáñez asegura en su estudio que la mujer que se decide a romper definitivamente con la relación de maltrato necesita el apoyo institucional a todos los niveles. En el plano personal con servicios jurídicos que atiendan las necesidades legales y económicas de las mujeres maltratadas; grupos de apoyo en los que los/as trabajadores/as sociales y demás expertos/as ayuden a las mujeres a recuperar su autoestima y el control sobre sus vidas, y donde las mujeres puedan compartir sus experiencias con otras mujeres que han vivido relaciones de maltrato. También es preciso potenciar los programas educacionales y servicios de información, de modo que las mujeres conozcan cuál es el proceso, el ciclo y las consecuencias de la violencia doméstica por ellas padecida; y programas de atención adecuados que proporcionen a las víctimas una terapia curativa, no sólo física, sino también psicológica, acomodándolas en pisos o casas de acogida, o en centros de recuperación y haciendo un seguimiento de su evolución hasta la superación del problema, con la ayuda de distintos/as especialistas.

A nivel comunitario, se requieren medidas que aseguren que el maltratador no queda impune ante los actos que comete; medidas y políticas eficaces que aseguren la protección de las mujeres y disuadan al agresor de continuar con su acoso a la víctima; y campañas de sensibilización para evitar que cualquier miembro de la sociedad continúe insensible ante la problemática de la violencia contra las mujeres, que afecta a la comunidad en su conjunto.

Y a nivel social, la experta destaca que la sociedad debe fomentar la educación en una cultura del diálogo, el respeto, la tolerancia e igualdad entre hombres y mujeres, para acabar así, con la violencia y la dominación de los hombres sobre las mujeres, ya que, únicamente cuando cambien las relaciones entre géneros en nuestras sociedades y las mujeres seamos iguales a los hombres, de derecho y de hecho, en privilegios y derechos en la vida pública y privada, desaparecerá el problema de la violencia doméstica.

### ¿Por dónde hay que buscar la solución al maltrato?

Debe darse una mayor importancia a la prevención, ya que por ahí pasa la verdadera solución del problema. En este sentido, destaca el papel relevante que la educación debe tener, educación orientada a diversos grupos de profesionales implicados/as en el tratamiento del problema, y educación orientada a la población en general y especialmente a los/as más jóvenes y escolares, estimulando la igualdad entre géneros y desarrollando nuevas formas de resolución de conflictos.

### ¿Qué puede hacer la Universidad?

A veces en el ámbito de la investigación estos temas se tratan como algo secundario. Hay que entender que el problema de la violencia contra las mujeres no es un problema exclusivo de las mujeres, sino que es un problema que nos afecta a todos/as. Es un problema actual sobre el que merece la pena actuar, investigar y preparar a la gente en materia de intervención.

*El Banco del Tiempo es un proyecto pionero en la Comunidad Autónoma Vasca que tiene como objetivo fomentar las relaciones de confianza entre vecinos. La Universidad, el Ayuntamiento de Bilbao y la Asociación de Mujeres Andre Berri son los principales impulsores de esta iniciativa*

*que tiene como moneda de cambio la hora, 60 preciosos minutos que intercambias con tus vecinos para prestar o recibir un servicio. El «experimento» —«yo te arreglo un enchufe y tú sacas a pasear a mi perro»— ya está en marcha. El «laboratorio»: el barrio de La Peña.*

# ¡Te cambio una hora!

**María Puente**

Es un día cualquiera. Llegas agotada del trabajo. La jornada ha sido interminable. Has tenido que quedarte una hora más de lo que establece tu contrato, tenías que hacer unas compras pero ya habían cerrado el supermercado, vas a recoger a los críos, les bañas, les haces la cena, les ayudas con los deberes, sacas a pasear al perro, y mientras, no paras de pensar cómo te las vas a arreglar para escaparte mañana un rato del trabajo para acompañar a tu anciano padre al médico... ¡Uf, qué agobio! Y así vamos tirando, convencidos de que debemos ser autosuficientes y de que pedir ayuda es algo poco menos que deshonoroso. Sin embargo, hay quien está convencido de todo lo contrario: hay que saber prestar y pedir ayuda a los demás brindando para ello nuestro tiempo. «Tiempo cuando lo necesitas por tiempo cuando puedas», reza el slogan del Banco del Tiempo. Se trata de una iniciativa organizada por la Asociación Andre-Berri, con el apoyo del área de Relaciones Ciudadanas del Ayuntamiento de Bilbao, el Departamento de Pedagogía de la Universidad de Deusto (FICE) y la Facultad de Ingeniería de Deusto. **Beatriz Fernández** (25 años, licenciada en Pedagogía), **Iciar Bidarte** (45 años, estudiante de 3.º de Educación Social), **Raquel Valbuena** (diplomada en Educación Social), **Eider Bilbao** (23 años, Facultad de Ingeniería), **Amalia Irurita** (23 años, F. Ingeniería) y **Jorge Notario** (24 años, F. Ingeniería) forman el equipo universitario interdisciplinar que lleva a cabo la puesta en marcha del Banco del Tiempo en el barrio de La Peña. El proyecto pretende fomentar la confianza entre

vecinos a través del intercambio de tiempo y servicios. «En realidad —explica Beatriz— consiste en volver al trueque que existía antiguamente cuando todos los vecinos se conocían y se ayudaban entre ellos». Pero no se trata de intercambiar objetos, ni de proponer un modelo alternativo de economía. La idea es mucho más ambiciosa, ya que, con el intercambio de horas, se persigue establecer vínculos de confianza; es más, Iciar asegura que el mayor incentivo de esta singular propuesta es «la satisfacción de incluir en un futuro a estos vecinos en tus redes de amigos». «Los intercambios —señala Iciar— son tan diferentes y creativos como personas hay en este mundo». Por ejemplo, hay quien se ha ofrecido a enseñar a cocinar bacalao al pil-pil, a dar masajes en el cuero cabelludo, a llevar al hijo de otro al colegio, a acompañar a alguien al médico, a enseñar a planchar camisas, a coser el bajo de un pantalón, a enseñar a comprar pescado, a pasear al perro... Las posibilidades son ilimitadas. **Concha Maiztegui**, profesora de Educación Social y Pedagogía y coordinadora del proyecto en Deusto, afirma que una de las finalidades del Banco del Tiempo es que la gente se dé cuenta de que «todos somos capaces de dar y a todos nos hace falta recibir». Algo que se está observando en la primera fase de esta iniciativa es que, curiosamente, cuesta más pedir que dar. Por otra parte, se percibe cierta resistencia a meter en casa a alguien desconocido, por eso se está procurando incentivar aquellas actividades que se pueden llevar a cabo en espacios públicos como el propio

centro cívico. Por el mismo motivo, se realizan encuentros periódicos entre los participantes «para que, mientras se toman un cafecito, se vean las caras, se conozcan y empiecen a confiar entre ellos», explica Concha.

## Talonario de horas

De momento hay 13 personas inscritas como participantes en el Banco del Tiempo. Lo ideal, en opinión de Beatriz, sería llegar a unos 50. Pero todos coinciden en que es un proceso muy lento que requiere «tiempo» y «paciencia». El pasado diciembre comenzaron los primeros intercambios. Pero para llegar a ese punto se había estado trabajando todo el curso anterior en la organización de la infraestructura. El funcionamiento es el siguiente: la secretaria del Banco del Tiempo, formada por **Iciar, Flori Vicente**, la presidenta de la Asociación de Mujeres Andre Berri, y otra miembro de la Asociación, entrevista a la persona que quiere participar en el proyecto. Tras las entrevistas se elaboran unos boletines trimestrales en donde figura la relación de servicios o actividades disponibles, junto con el nombre, apellidos, dirección, teléfono y horario de quien lo oferta. Los participantes consultan el boletín y si hay algún servicio que les interesa se ponen directamente en contacto con la persona que lo ofrece. El intercambio de horas, que no tiene por qué ser recíproco, queda registrado gracias a unos cheques que ambos deben firmar. Existe una regla de oro que se debe cumplir: no puede haber una diferencia superior a 10 horas

entre las horas que das y las que recibes.

Otro dato importante es que el Banco del Tiempo no pretende suplantar tareas profesionales. «Se cuida especialmente que no haya conflictos de este tipo. No se trata de ganar un dinero realizando un servicio profesional, sino que son ayudas puntuales como acompañar al médico a una persona mayor, reparar un collar de bisutería al que se le ha caído una piedrita y que hoy en día nadie te lo arregla, llevar un día al hijo de tu vecino al cole porque él no puede... Se trata de cosas sencillas que se hacían antes, pero que ahora por el estilo de vida acelerado que llevamos y por la incomunicación se están perdiendo», argumenta Maiztegui.

Los alumnos de la Facultad de Ingeniería juegan un papel clave ya que son ellos quienes están desarrollando las herramientas de gestión necesarias para que todos los intercambios horarios y los datos de los participantes queden registrados informáticamente. En un futuro se quiere hacer una página web para que el intercambio se lleve a cabo a través de Internet, lo que facilitará el acceso y la actualización del listado de tareas ofertadas. Para los alumnos esta labor constituye su proyecto de fin de carrera, pero confiesan tener una implicación personal en la iniciativa. «El voluntariado es algo que siempre nos ha interesado a los tres, así que esta idea nos pareció una buena manera de aprovechar el proyecto de fin de carrera», apunta Eider. «A mí —añade Jorge— lo que más me chocó y lo que más me gusta es que no haya dinero por medio. Nunca había oído que se hiciera nada parecido en ningún lado». Para Amalia, el proyecto es «valiente» y «arriesgado» porque «hoy en día nadie se fía del vecino». Ella tiene claro que si se propusiese en su barrio sería de las primeras en apuntarse.

### Una idea originaria de Italia

Jorge nunca había oído hablar de los «bancos de tiempo», pero lo cierto es que se trata de una experiencia que se practica en Italia desde hace muchos años. Barcelona importó la iniciativa y allí funcionan ya varios bancos de este tipo. De hecho, la Asociación Salud y Familia de Barcelona ha aportado asesoramiento y su experiencia para la puesta en marcha de



este proyecto en La Peña. La idea continúa en expansión y ya ha cuajado también en Sevilla, Pamplona y Alicante. Pese a su imparable implantación, el proyecto es una novedad en el País Vasco y, por tanto, la primera tarea de sus impulsores fue darlo a conocer entre los potenciales usuarios, es decir, los vecinos de La Peña. Beatriz es quien empezó a mover esta iniciativa el curso pasado. En eso consistía su *practicum*.

Ella y Raquel se tenían que coordinar con Andre Berri, con los técnicos del Ayuntamiento y con el resto del equipo interdisciplinar de la Universidad. La coordinación y el tiempo necesarios para que pudieran coincidir en las innumerables reuniones que hicieron falta para que el proyecto arrancase no la desanimaron en ningún momento. Explicar la idea también supuso un gran esfuerzo: diseñar *posters* y folletos explicativos; instalar una mesa informativa en la calle; repartir

información en todos los puntos clave del barrio como ikastolas, colegios, *batzokis*, tiendas de ultramarinos... Fue quizás la parte más ingrata porque todavía no se veían los frutos de tanto esfuerzo. Ahora Iciar ha tomado el relevo a Beatriz y Raquel, aunque con el terreno más allanado, continúa explicando en qué consiste el Banco del Tiempo en centros de salud, de planificación familiar, a las amas de casa...

«Tratar con gente tan diversa para dar a conocer el proyecto ha sido enriquecedor para mí», asegura, satisfecha al comprobar que por fin la iniciativa empieza a dar sus primeros pasos. Beatriz, aunque por su trabajo y el master que realiza, no puede dedicar tanto tiempo al proyecto como el año pasado, continúa vinculada en la medida de sus posibilidades para ver los resultados de lo que ella comenzó. Raquel hace esfuerzos para continuar participando en las reuniones del equipo, pero siempre saca tiempo.

Conseguir más participantes y captar hombres (por ahora casi todas son mujeres) son algunos de los retos necesarios para que se consolide la experiencia. El proyecto tiene vocación de continuidad, pero la Universidad se desvinculará cuando vea que su intervención ya no es necesaria. De momento, La Peña es una especie de laboratorio. Si todo va bien, no se descarta ampliar la iniciativa a otros barrios.

### El origen del lenguaje médico y sanitario

Mientras se edita la segunda edición del *Nuevo Diccionario Etimológico Latín-Español y de las Voces Derivadas* que presentó hace dos años, Santiago Segura, su autor, presenta un nuevo trabajo: el *Diccionario Etimológico de Medicina*.

Una obra de 420 páginas, con más de 20.000 voces y casi 5.000 entradas, que conforma una novedosa forma de analizar el complicado lenguaje médico. El volumen lleva implícito el sello del catedrático de Latín que, metódico y exquisito en su trabajo —al que dedica ocho horas diarias—, ha empleado cuatro años en terminar un libro que



El prof. Santiago Segura

rondaba su cabeza desde hacía más de una década. Recuerda el profesor de Deusto que durante sus clases en los cursos de doctorado se dio cuenta de que los estudiantes ponían especial atención en sus explicaciones sobre la etimología de las palabras relacionadas con la anatomía y la salud. Esto unido a un ambiente familiar mayoritariamente médico le llevaron, una vez terminó su función docente, a crear un directorio diferente a cualquier otro que acostumbren a consultar los galenos. La obra, según su autor, «está especialmente dirigida a los filólogos y médicos e interesa a quien no es del oficio», avanza Santiago Segura. Y es que el Diccionario une historia, etimología y conocimiento en un trabajo, seguramente, sin precedentes en el ámbito médico. Es más, asegura que los profesionales, habituados a consultar manuales específicos de todo tipo, se sorprenderán con una recopilación que «sólo» trata de «familiarizar al consultante con la estructura y el significado de las voces», y que nos permite identificar palabras de la jerga científica, acuñadas a lo largo de los siglos.



Además de una estructura singular, que agrupa los términos por temas o campos semánticos, el catálogo alberga un interesante apartado en el que se exponen los pormenores de la Medicina en Grecia y Roma.

En su presentación Segura recuerda que las raíces griegas y latinas de las que surge la lengua española «constituyen la savia nutricia de nuestra civilización moderna: la información racional», especialmente en estos tiempos de vertiginosos avances científicos. Este análisis ayuda a comprender el origen y significado «de los tecnicismos inherentes» a este lenguaje.

## Diccionario Etimológico de Medicina

# De la serpiente de Asclepio a la aspirina

Sonia Gorostizaga

Además de su evidente interés profesional, el nuevo trabajo de Santiago Segura tiene una clara intención informativa. A diario se usan y escuchan términos relacionados con la salud que suponen un galimatías para los no iniciados. Incluso no reparamos en los símbolos relacionados con el ámbito sanitario y que tienen su particular historia.

Por ejemplo, ¿alguien se ha preguntado alguna vez porque se simboliza el mundo sanitario con una barra con una serpiente enroscada? Pues todo tiene su explicación histórica y, en este caso, está relacionado —tal y como lo recoge Santiago Segura— con el dios Asclepio, uno de los primeros médicos de los que se tiene constancia. Más sencillo aún. La aspirina, uno de los fármacos más consumidos en el mundo: ¿cuál es su origen?, ¿a qué debe ese peculiar nombre? Pocos podrán imaginar que el producto sintetizado en un laboratorio debe su nombre al latino «spiraea ulmaria», una planta en cuyas flores se halla el ácido acetilsalicílico.

### «La influencia de la medicina antigua»

Ciertamente poco podían pensar los predecesores de los actuales médicos que los avances científicos permitieran realizar complicadas operaciones sin apenas abrir el cuerpo humano. Sin embargo, tal y como recoge en el *Diccionario Etimológico de Medicina* Santiago Segura, la Medicina grecorromana «con su espíritu empírico y racional, ha constituido la base de la medicina hasta el siglo XIX». Especialmente importante es la figura de Galeno, a quien deben su sinónimo profesional los médicos, y que ejerció la medicina hacia el 200 d.C. A él se debe la unión de todas las teorías médicas habidas hasta ese momento. Su

doctrina, basada en el naturalismo hipocrático y la lógica aristotélica, se sustenta en la estrecha relación entre causa-efecto y contribuye a probar la omnisciencia de Dios. Junto con Hipócrates fue punto de referencia de la medicina de épocas posteriores hasta el descubrimiento de la asepsia y la anestesia, que propiciaron el progreso de la exploración más perfecta del ser humano. Sin embargo, en la actualidad ha surgido un movimiento de retorno a los métodos hipocráticos que, basados en la Naturaleza, rechazan el abuso de la farmacoterapia, la cirugía y otros métodos modernos.



# rebelde y ad+ libre

No te gusta como está el mundo. Crees que han de cambiar muchas cosas y decides implicarte. ¿Qué te lo impide?. Te das cuenta que eres rebelde pero no eres libre. Estás pillado por el dinero, el poder, el sexo, el éxito. Pero eso son tópicos de curas, piensas...

Quieres ayudar, te gustaría seguir los pasos de Jesús, pero no sabes cómo, dónde, con quién... En definitiva, que estás hecho un lío.

Al pie de esta página hay un número de teléfono y un e-mail. Si llamas o escribes, un jesuita te atenderá y te contará que **la verdadera riqueza no es tener sino compartir.** Que **el amor no es conquistar sino darse a los demás.**

Que **lo importante no es disponer sino estar dispuesto.**

Si quieres **descubrir la libertad en Cristo**, si **quieres ser jesuita**, llama o escribe.



## TE ENTENDEMOS Y TE ATENDEMOS.

Cuando quieras, podemos hablar el tiempo y las veces que haga falta. Llama al 609.075.447

o escribe a: [jesuitas@probesi.org](mailto:jesuitas@probesi.org)

Tenemos respuestas para rebeldes como tú.

[www.jesuitas.es](http://www.jesuitas.es)

*Jes*  
JESUITAS



La revista UD inicia nueva sección para explicar el largo camino de los Derechos Humanos desde su origen a la situación actual, nos guiará en este recorrido el profesor Felipe Gómez, una autoridad en la materia. En esta primera entrega nos introduce en este proceso con el surgimiento de la idea de los Derechos Humanos, que ilustramos con El juramento de la Sala del Frontón, el 20 de junio de 1789, pintura de Jacques-Louis. Siglo XVIII.

Antes de nada, debemos tener en cuenta que la conciencia clara y universal de la existencia de lo que hoy se conoce por derechos humanos es propia de los tiempos modernos, es decir, es una idea que surge y se consolida a partir fundamentalmente del siglo XVIII tras las Revoluciones americana y francesa. Sólo a partir de aquí se puede hablar con propiedad de la existencia de los derechos humanos. Sin embargo, la reivindicación fundamental de lo que se quiere expresar con la idea de los derechos humanos se remonta muy atrás en la historia y atraviesa las diferentes culturas y civilizaciones. Cuando nos referimos a los derechos humanos debemos considerar las dos ideas fundamentales que subyacen en este fenómeno:

1. la primera idea es la *dignidad inherente a la persona humana*, es decir, los derechos humanos pretenden la defensa de dicha dignidad.
  2. la segunda idea hace referencia al establecimiento de *límites al poder*, siendo los derechos humanos uno de los límites tradicionales al poder omnímodo de los Estados.
- Estas dos ideas se han encontrado presentes, de una u otra forma, prácticamente a lo largo de toda la historia de la humanidad. Desde el Código de Hammurabi, que 17 siglos antes de Cristo ya proclamaba que el Rey de Babilonia «ha venido a hacer brillar la justicia... para impedir que el poderoso oprima a los débiles», pasando por la Grecia Clásica y Roma, llegando hasta la Edad Media, encontramos, con mayor o menor fortuna, referencias a la dignidad de la persona y a los límites al poder. La fuente que fundamentaba estas ideas era básicamente el Derecho Natural, un Derecho que se sitúa por encima del Derecho positivo y que en estas etapas previas al surgimiento de los derechos humanos va a tener fuertes connotaciones de carácter teológico.

La tradición filosófica de los derechos humanos hay que buscarla en la Grecia clásica y la obra de los sofistas y los estoicos. Esta concepción pasará, aunque no con gran intensidad, al Derecho Romano, en concreto a la obra de Cicerón. Sin embargo, debemos relativizar todas las aportaciones procedentes del mundo grecorromano en este campo, porque se basaban en un sistema social y político en el cual se legitimaba la esclavitud y la situación de la mujer en absoluto se podía equiparar a la del hombre. Son dos cuestiones que atentan contra uno de los principios básicos de la teoría de los derechos humanos, el principio de la igualdad y la no discriminación de todos los seres humanos.

La Edad Media tampoco fue una época excesivamente favorable a la idea de los derechos humanos. Como ya sabemos, la sociedad medieval era una sociedad estamental, una sociedad dividida en diferentes estratos sociales que se definían por el nacimiento de las personas. La pertenencia a uno u otro estamento iba a determinar el patrimonio jurídico de cada persona, es decir, los derechos de los que iba a disfrutar.

Sin embargo, en plena Edad Media, y por influencias del estoicismo y del cristianismo, Santo Tomás de Aquino va a defender que todos los seres humanos, más allá de su status social y político, participan de un orden ético-natural basado en la unidad del género humano y en la dignidad de la persona humana. Esta dignidad inherente a la persona humana la fundamenta Santo Tomás en que el ser humano está hecho «a imagen y semejanza de Dios». Los tintes religiosos de esta aportación son innegables, como ocurre con las aportaciones de la denominada Escuela Española del Derecho Internacional, en la que la mayor parte de sus exponentes eran teólogos-juristas. Nombres como Francisco de Vitoria, Francisco Suárez, Diego de Covarrubias, Domingo de Soto o Fray Bartolomé de las

Casas contribuyeron de una manera notable a poner las bases para el surgimiento posterior de los derechos humanos en sentido plenamente jurídico. Una aportación crucial en este sentido fue la realizada por Fray Bartolomé de las Casas, ardiente defensor como sabemos, de los derechos de los indios al tiempo de producirse la Conquista de América. Esta vigorosa defensa de la igualdad y dignidad de los indios en relación con los conquistadores le granjeó importantes críticas tanto por parte de la Iglesia como por parte del poder político. Es interesante al respecto traer a colación la famosa Controversia de Valladolid, convocada por Carlos V en 1550, en la que se enfrentaron Fray Bartolomé de las Casas, por un lado, y Ginés de Sepúlveda, por otro, defendiendo este último la superioridad natural de los conquistadores de América, lo que legitimaba la explotación y la dominación de los indígenas. La vanguardia en el campo jurídico-positivo le va a corresponder, sin embargo, a Inglaterra, con tres importantes documentos que van a sentar las bases del Estado de Derecho y de la protección de los derechos de los ciudadanos. Estos tres textos son la *Petición de derechos* de 1628,



**Felipe Gómez Isa**

Profesor de Derecho Internacional  
y miembro del Instituto de Derechos  
Humanos Pedro Arrupe

# El surgimiento de la **idea** de los Derechos Humanos

el *Acta de Habeas Corpus* de 1679 y la *Declaración de derechos* de 1689.

Esta corriente ideológica liberal-individualista se va a trasladar a las colonias inglesas de América del Norte, colonias que procederán a la aprobación de la *Declaración de Virginia* en 1776, plasmación legal de toda esa filosofía de carácter individualista.

La culminación de toda esta evolución se produce fundamentalmente con la Revolución Francesa, que va a ser un hecho histórico determinante para la configuración de los derechos humanos. El texto clave que marca un punto de inflexión es la *Declaración Francesa de los Derechos del Hombre y del Ciudadano*

de 1789, que ejercerá una influencia notable a partir de este momento en el proceso de aparición y reconocimiento de los derechos humanos. En nuestro país, por poner sólo un ejemplo, la Constitución de Cádiz de 1812 se vio fuertemente influida por la Declaración Francesa en lo que concierne al reconocimiento de los derechos fundamentales.

Hay dos notas que caracterizan a la Declaración Francesa de los Derechos del Hombre y del Ciudadano:

1. En primer lugar, refleja la concepción liberal-individualista de los derechos humanos. No debemos perder de vista que la Declaración Francesa es fruto de una Revolución de carácter liberal, lo que se dejó

traslucir en los contenidos de la Declaración. Los derechos fundamentales que se recogen en la Declaración de 1789 son la libertad, la seguridad y la propiedad.

2. En segundo lugar, en cuanto a la fundamentación de los derechos humanos, se aleja de la fundamentación teológico-religiosa que había primado hasta entonces. La Declaración Francesa trata de buscar una fundamentación de carácter racional a los derechos humanos.

Los derechos humanos que aparecen con la Revolución francesa y que se plasman en la *Declaración Francesa de los Derechos del Hombre y del Ciudadano* son los denominados *derechos de la primera generación*, los derechos civiles y políticos. Son derechos que, como su propio nombre indica, hacen referencia a los aspectos civiles y políticos del individuo, siendo, entre otros, los más importantes la libertad de expresión, la libertad de conciencia y de religión, la libertad de asociación, el derecho al voto... Para garantizar estos derechos prácticamente no se exige ninguna actividad por parte del Estado; es más, es la no interferencia del Estado la mejor vía para poder disfrutar de estos derechos, que se configuran así como auténticas *libertades negativas*, libertades para las cuales no es necesaria la intervención del Estado. Esta primera generación de derechos humanos encaja perfectamente con la filosofía política imperante en los siglos XVIII y XIX, el liberalismo político encarnado en el *laissez-faire laissez-passer*, cuya principal expresión será el Estado liberal. Uno de los dogmas fundamentales del Estado liberal va a ser la no intervención en la vida social y económica, dado que la sociedad cuenta con sus propias reglas. Pues bien, como vemos, esta filosofía política se trasladó al ámbito de los derechos humanos, influyendo decisivamente en su configuración.

Todas estas aportaciones a las que hemos hecho referencia fueron preparando el terreno para que apareciesen, hablando con propiedad, los derechos humanos. Hasta entonces, las reflexiones se habían limitado al mundo de las ideas y de la filosofía, traspasando tan sólo en algunas ocasiones al mundo de lo jurídico.



# El camino

Andrés Ortiz-Osés

El camino y sus meandros  
mojados: el camino y sus  
derroteros trasterrados:  
el camino y su ruta  
reptilínea: el camino  
y sus mojones simbólicos:  
el camino y su sendero  
sediento de horizonte.

*La aforística constituye un lenguaje proverbial, ya que los aforismos son proverbios morales y ocurrencias lúdicas, librepensamientos y evocaciones líricas: lo cual requiere un lector abierto en correspondencia con un tal lenguaje abierto. El profesor A. Ortiz-Osés, además de filósofo hermeneuta, cultiva la aforística con un toque que remite libremente a B. Gracián, el jesuita literato aragonés admirado por Schopenhauer.\**

1. En qué camino estoy metido: irreductible.
2. La vida en general no tiene sentido: y en particular obtiene sentido restringido.
3. La música de Bach como sentido flotante en medio del mundo.
4. En mis aforismos apalabro la realidad vivida: en mis ensayos articulo la realidad revivida.
5. Seguiré buscando, nunca encontraré ya lo que busco en el mundo: nos acompañamos un trecho transeuntemente, pero estoy de paso y voy de vuelo raso.
6. Se obedece, pero no se cumple (Tradición foral vasca).
7. En nada se saca nada: sólo un sentido volátil.
8. El universo se explica sin Dios por su inmanencia: el universo se complica con Dios por su trascendencia.
9. Así que la pregunta reza: ¿tiene esto trascendencia o resulta intrascendente? El caso es que el hombre se pone trascendente, pero la vida lo repone intrascendente.
10. La melancolía es indefinida, borrosa y mohosa: su referencia es la nada con telarañas (la nada aferente).
11. La nostalgia es añoranza de algo en la niebla: algo como un alga junto a las rocas del mar.
12. Melancolía de Dios: y nostalgia del amor.
13. El amor con sangre entra.
14. El principio de la ética actual: Pórtese usted bien que a mí me vendrá muy bien.
15. Hay que ser aportativo: y no abortativo.
16. No me entiende nadie y no entiendo a nadie: pero los comprendo a todos (incluso a mí mismo).
17. La melancolía es el desnivel entre el amor y el desamor: el duelo de un amor excedente.
18. En el amor el gozo es sufrimiento: y el sufrimiento gozo.
19. Yo oficio la liturgia de las horas con las Cantatas de Bach: y medito sobre la línea que une-y-separa el tiempo y el trastiempo (la trastienda del tiempo).
20. Aires gitanos de Sarasate: una violinista japonesa los borda (Yuka Tsuboi).
21. Dime quién eres, Dios, y dime también quién soy: y por qué la tristeza de ser hombre. (Leopoldo Panero).
22. Qué órgano me fallará primero y cuál el último: por dónde comenzará mi decadencia y cómo concluirá: pero sobre todo qué camino tomará.
23. Preñado ha de ser el verbo, no hinchado (B. Gracián).
24. Sin Dios el universo tiene explicación: con Dios el universo obtiene implicación.
25. Sin el amor el universo puede explicarse: con el amor el universo puede implicarse.
26. Antes teníamos complejo de inferioridad: ahora somos inferiores sin saberlo.
27. El bien es difusivo: el mal es restrictivo.
28. El número trece es el de Judas.
29. El sentido es simbólico: el sinsentido es literal (la letra a asumir).
30. La persona en M. Scheler se define como «devenir intemporal», interpretado por Pilar F. Beites como «temporalidad estática» (véase *Revista de Filosofía*, Universidad Iberoamericana, 107). Yo hablaría de «temporalidad extática» por cuanto la persona interioriza el tiempo anímicamente por condensación simbólica.
31. El terrible deseo de dominar: *cupiditas dominandi* (S. Agustín).
32. La exageración como exuberancia.
33. Mis alumnos están encantados: ya se desencantarán.
34. Que la muerte me sorprenda amando.

\* Al respecto puede consultarse la obra aforística de Ortiz-Osés *Co-razón* (MRA-Ediciones, Barcelona 2003).

- 35.** Todos tenemos algún amor perdido.
- 36.** En la guerra pierden todos: en el amor ganan todos.
- 37.** El famoso Concierto para violoncelo y Orquesta de Dvorak: rasgado genialmente por Rostropovitch.
- 38.** La heroicidad callada de las féminas en J. Ford (J.M. Prada).
- 39.** Cargo es carga: y tarea es tara.
- 40.** Los realizadores realizan lo real: simbólicamente.

- 41.** Según el viejo Mommsen, los pueblos no romanizados (como el vasco) no se entendían ni con los romanos ni consigo mismos. (Tampoco hoy los vascos se entienden con España ni consigo mismos).
- 42.** Hay que democratizar los símbolos fundamentales para que sean representativos de todo(s): Dios y el ser, la Monarquía y la verdad, el Bien y la belleza.
- 43.** El cristianismo como modelo democrático secularizador: lo divino o sagrado deviene humano o secular (lo cual queda ahora sacralizado).
- 44.** En la democracia la cantidad queda cualificada: porque no se trata de cantidad cósmica o abstracta sino relacional y humana. (De esta guisa la cualidad queda a su vez cuantificada).
- 45.** El mundo es vano: y banal.
- 46.** La esposa del Jefe del Estado está en estado: de la razón de Estado.
- 47.** Un perro ladra a la estatua de un hombre a pie de calle: pero el hombre estatuido ni se inmuta.
- 48.** Oigo una conversación con M.V.Montalbán grabada para emitirse póstumamente: pero hay personas que no son póstumas.
- 49.** Estaba enfermo pero tenía buena cara: porque ésta no refleja el cuerpo sino el alma.
- 50.** Esta vida es un humilladero: por eso soy cristiano.

- 51.** Cierta secularización de lo sagrado conduce a una resacralización de lo secular: entonces la política se convierte en el juicio de Dios (así Bush).
- 52.** El hombre no es lo simbolizado: es el simbolizante o simbolizador.
- 53.** Según Mondrian, lo espiritual se manifiesta por abstracción de lo natural: es la verdad platónica exenta de contingencia (estructuralismo).
- 54.** Si lo tuviera todo no cantaría (Julio Iglesias).
- 55.** El paisaje convexo de Austria y el paisaje cóncavo de España: el paisanaje cóncavo de Austria y el paisanaje convexo de España.

- 56.** Velázquez; el pintor que pinta oscuras esencias que flotan en existencia luminosa.
- 57.** El placer es una excitación, lo mismo que el dolor: pero el primero es excitación vital y el segundo mortal.
- 58.** Si no aguantas estar mal no podrás estar bien.
- 59.** Esto está infectado de heterosexuales.
- 60.** Autoridad sin auctoritas es autoritarismo.

- 61.** Si yo tuviera tu verbo, me dice R. Panikkar: pero mi verbo es humilde junto a su soberbio verbo (aún más brillante hablado que escrito).
- 62.** La persona como concentración anímica del todo.
- 63.** Es el discípulo quien hace al maestro al encontrarlo: por eso el maestro no es nunca absoluto (R. Panikkar).
- 64.** No puede haber amistad sin cierto amor: no debe haber amor sin cierta amistad.
- 65.** La identidad de Europa: eros y euros.
- 66.** La mascota japonesa Primopuer: su rostro melancólico acompaña a los solitarios.
- 67.** El hombre forma parte de la realidad: la realidad forma parte del hombre.
- 68.** Se pensaba que las emociones son agua superflua: se olvidaba que la vida es agua sustancialmente.
- 69.** Un hombre tiene más posibilidades de tener una buena relación con una estufa averiada que con una mujer (Efraim Medina).
- 70.** El Ser o la disonancia de las consonancias: el Símbolo (Bach) o la consonancia de las disonancias.

- 71.** Los odios que hay en los amores: y los amores que hay en los odios.
- 72.** Viendo Canal-plus la cadena tiene un fallo: entonces la presentadora nos disculpa (caramba).
- 73.** Las armas de destrucción masiva de Irak eran armas de destrucción más IVA.
- 74.** El periódico presenta como «entretenida» una película sobre la explotación de niños.
- 75.** La salud del Papa: ¿y la nuestra?
- 76.** La gente que tiene perros asesinos es asesina.
- 77.** El verdor que rodea la mar: el verdín que anida mi alma.
- 78.** Qué más da esto o lo otro: al final humo.
- 79.** Asumir el humo: con humor.
- 80.** La filosofía habla de todo y nada: del todo y de la nada.

**Aitor L. Larrabide, especialista en Miguel Hernández**

Los sueños nacen, crecen y se reproducen, pero nunca jamás mueren. Algo parecido debió de pensar Aitor L. Larrabide cuando estudiaba cuarto curso de Filología Hispánica en la Universidad de Deusto y comenzó su andadura dentro de los estudios hernandianos. En marzo de 1992 asistió al I Congreso Internacional sobre Miguel Hernández celebrado en Alicante y allí conoció al que más tarde sería su director de tesis doctoral: José María Balcells. Desde entonces se ha dedicado a la investigación hasta convertirse en un punto de referencia entre los estudiosos del poeta de Orihuela. Actualmente es el director del Taller de Empleo de la Fundación Miguel Hernández y ha formado parte de la Comisión Organizadora del II Congreso Internacional Miguel Hernández, celebrado en Madrid el pasado mes de octubre.

Aitor apuesta por estudiar a Miguel Hernández fuera del mito, más cercano a la verdad, con todas sus virtudes y defectos, con todo su potencial humano. Hay que limpiar esa falsa capa de leyenda que ha cubierto su figura a lo largo de la historia y devolverle su verdadera condición de hombre y de poeta. No es necesario amañar la verdad para seguir deslumbrados por ese hombre cuya grandeza se prolonga hasta nuestros días y habitará sin duda los días futuros, para seguir asombrados por su verso sincero y emocionado, para seguir fascinados por quien fue un luchador sin tregua y una pluma sobresaliente dentro de la literatura española: Miguel Hernández.

—¿De qué trata tu tesis «Miguel Hernández y la crítica» y qué aporta a los estudios hernandianos?

El tema de mi tesis es la recepción de la obra de Miguel Hernández. Como yo iba mucho a Orihuela, me resultó muy fácil documentarme sobre la figura del poeta. Preparé mi tesis, obtuve una beca del ayuntamiento de Elche y durante los años 94 y 95 residí en Elche. Defendí mi tesis en León en 1997.

Sí aporta algo, es una aclaración de las fuentes bibliográficas primarias y secundarias. Lo que hice fue un estudio de la recepción de la obra de Miguel Hernández desde el año 1930, en que

se publica el primer artículo sobre Miguel Hernández, hasta el año 1990. Lo publicado desde el año 91 hasta el 96 lo incluyo en una relación bibliográfica sin comentario.

—¿Cuál es ahora tu dedicación?

Actualmente soy el director del Taller de Empleo de la Fundación Miguel Hernández. Es pionero en España, porque es el primer taller de empleo cuyo objeto es la figura de un escritor. Realizamos un proyecto pionero de investigación y documentación gracias a un convenio firmado entre la Fundación Cultural Miguel Hernández y la Biblioteca Pública del Estado en Orihuela «Fernando de Loazes», que recoge todo lo que se ha ido publicando sobre Miguel Hernández. La ambición que tenemos es que Orihuela sea un referente documental de primera magnitud en todo lo que tenga que ver con Miguel Hernández y su entorno.

Mis intereses en cuanto a la investigación no solamente se han referido a la figura del poeta Miguel Hernández, sino también a poetas poco conocidos como Pedro Garfías, Emilio Prados, Juan José Domenchina...



## Foro

# Antiguos alumnos

—Eres editor de un libro de Ramón Pérez Álvarez y de otro de Arturo del Hoyo. ¿Cómo cambian los testimonios de estas personas la visión que teníamos del poeta oriolano?

Hay que insistir en la figura real de Miguel Hernández, no ideologizada ni politizada, sino real, pura, con sus verdades y sus contradicciones. Y estos testimonios son de primera mano. El fondo bibliográfico de Ramón Pérez Álvarez se custodia en la Biblioteca Pública del Estado en Orihuela. El lo donó muy generosamente a su ciudad natal, aunque residía en Murcia desde que fue desterrado al término de la guerra civil. Ramón Pérez Álvarez aporta un testimonio fuera del mito, fuera del tópico, más real... Por otra parte, la última aportación de Arturo del Hoyo incluida en el libro es la ficha de ingreso de Miguel Hernández en un hospital de Madrid, donde fue atendido entre el 10 y el 13 de octubre del 36 en plena guerra civil.

—¿Queda algo por investigar de la figura de Miguel Hernández o se ha agotado el filón?

Hay muchos temas todavía por investigar porque afortunadamente Miguel Hernández es un pozo bibliográfico sin fondo, sobre todo para la investigación. Continuamente se están realizando estudios. Miguel Hernández tiene todavía mucho que decirnos y se pueden hacer continuas relecturas de su obra.

—¿Qué recuerdos guardas de la Universidad de Deusto?

El recuerdo que yo tengo de la universidad es el recuerdo de la biblioteca. Me pasaba horas y horas en la biblioteca, para mí era un reducto de seguridad.

**Jonathan Martínez**

### Más noticias de antiguos alumnos

María Jesús Ramírez Díez, profesora de Latín de Enseñanzas Medias del Instituto Urbi (Basauri-Bizkaia), Doctora en Historia por la Universidad de Deusto (2001), Diplomada en Arqueología por la Escuela de Arqueología del País Vasco de la Universidad de Deusto (1988) y Licenciada en Geografía e Historia por la Universidad de Deusto, es autora de numerosos artículos en revistas especializadas como son: «Presupuestos filosóficos y arquetipos literarios presentes en el personaje de Livia en los Annales de Tácito», *Rev. Estudios Clásicos*; «El Mundo Clásico en la publicidad gráfica», *Rev. Estudios Clásicos (1993)*; «Ordenación y estudio del material cerámico de Santimamiñe», *Kobie 15*; «Nueva estación de arte rupestre en Cantabria», *Altamira 44*; «Pinturas rupestres en la Cueva de los Burros (Palencia)», *Kobie 15*; y «Pinturas rupestres en el Cogular (Cantabria)», *Kobie 14*.



AGUSTIN SAGASTI

### Los Antiguos Alumnos de Turismo debaten en torno a los nuevos destinos para nuevos turistas

La Asociación de Antiguos Alumnos (Antur) de la Escuela Universitaria de Turismo de la Universidad de Deusto organizó el pasado 3 de diciembre y coincidiendo con la festividad de San Francisco Javier, patrono de Turismo, las I Jornadas de Turismo Antur. Alrededor de 150 personas participaron en estas Jornadas cuyo tema fue «Nuevos destinos para nuevos turistas». De la mano de la Directora de Turismo del Gobierno Vasco, Mercedes Rodríguez Larrauri, la Gerente de Stop Bilbao, Abene Mendizábal, el Director del Hotel Abba Parque, Joseba Villate, el Director de Lautso.com, Miguel Atsoategi y la Directora de Agroturismo-Nekazalturismoa, Idoia Erkizia, las Jornadas pusieron de manifiesto que la actividad turística está evolucionando, pero que ello sólo es un reflejo de la propia evolución social, que determina, así mismo, nuevas formas de contemplar el ocio. Ejemplificando esta evolución, y dentro de los parámetros concretos del País Vasco, es claro que el turismo de ocio está ganando terreno al turismo de negocios, este último tradicional en Euskadi. Según recientes estudios, la proporción entre ambas formas de turismo ha pasado de 30% y 70%, respectivamente, en 1992, a una proporción de 53% y 47%. Una nueva realidad que exige, según los ponentes, nuevas respuestas del sector. Respecto al tipo de turista que recibe el País Vasco, los expertos observan que el mejor cliente es el turista nacional, principalmente de comunidades autónomas como Cataluña y Madrid. Aunque se están realizando grandes esfuerzos para potenciar el turismo de naturaleza (actividades deportivas,

agroturismo, etc.) siguen siendo las capitales las que atraen mayor turismo externo, y el mercado del turismo rural o de naturaleza atrae más a los propios vascos. Los datos reflejan además que el 50% de nuestros turistas no prepara el viaje, y el 68% son personas solas o parejas. Un dato especialmente alentador que conviene señalar es que muchos de ellos repiten y realizan nuevas estancias en el País Vasco.

En cuanto a los retos para el futuro inmediato, que señaló en la jornada la representación del Gobierno Vasco, pueden mencionarse los siguientes. Por un lado, se ha de potenciar el producto turístico urbano y cultural de las tres capitales vascas, explotando las peculiaridades de cada una de ellas, de modo que sean complementarias y no competidoras entre sí. Por otro, se ha de aprovechar el auge de las compañías aéreas de bajo coste, que nos permiten atraer al turismo extranjero, y al respecto señaló que en la actualidad, tenemos conexiones con Alemania, Inglaterra e Italia. Igualmente, se ha de potenciar el turismo de naturaleza y conseguir que la denominada España Verde sea atractiva y demandada por los turistas de otras comunidades autónomas. Y, por último, el 2004, año nuevamente Xacobeo, tiene que ser aprovechado como filón para atraer estos turistas a nuestra comunidad, aunque la ruta que pasa por Euskadi no es una ruta accesible ni cómoda para los peregrinos. Como conclusión final de la jornada, habría que señalar que los nuevos patrones de comportamiento demandan nuevos destinos, y en ellos, a su vez, nuevos servicios. Cambios todos ellos a los que es preciso responder con eficacia y diligencia y, sobre todo, comprender que en el sector turístico hay que ser siempre creativos.



AGUSTIN SAGASTI

# Nuevo Romanticismo



*Cada época tiene su espíritu, su ambiente intelectual y sus lugares comunes: ideas que flotan en la atmósfera del siglo y que sus habitantes compartimos sin siquiera darnos cuenta de que existen. Generalmente, es necesario que pasen décadas, si no siglos, para que los perfiles se aclaren y lo esencial se separe de lo accesorio. Sin embargo, en este número de la Revista UD vamos a intentar adelantarnos al futuro, definiendo el presente. En efecto, en nuestro recién inaugurado principio del siglo XXI, algunas de las manifestaciones populares más extendidas parecen apuntar hacia la recuperación de ideales románticos, en varios de los sentidos del término: se exalta el sentimiento como motor de la propia actuación (en canciones, películas, teleseries, etc.), el yo individual y creador (los héroes modernos no son militares sino cantantes, actores, futbolistas), y por supuesto el amor, el inevitable amor, que acapara en un porcentaje casi insoportable las creaciones comerciales, populares y artísticas de nuestro tiempo. ¿Se trata realmente de una recuperación de ideales vitalistas y anti-racionales, como contraposición a un siglo XX inmoderadamente cerebral? ¿De la continuidad inevitable que nos conecta aún con la gran Revolución ideológica, social, artística y política del siglo XIX? ¿O por el contrario no es más que de sensiblería, y un hábil manejo de los sentimientos más dúctiles del ser humano por parte de los grandes medios de comunicación y de los centros de poder? Esta es la pregunta que planteamos a nuestros colaboradores en esta ocasión, pidiéndoles que jueguen a ser profetas en su tierra y en su tiempo. Y éstas son sus respuestas.*

Alvaro Sánchez

# El pseudorromanticismo del siglo XXI

Hay muchas formas de investigar la mentalidad central de una época, y según cuál se elija se obtendrán distintos resultados. Puede ocurrir que se descubra, por lo tanto, que un período histórico es a la vez apasionado y cerebral, experimental y clasicista, pacifista y violento, porque puede serlo en varias de sus manifestaciones sociales.

Algo así puede decirse, creo, de este principio de siglo XXI.

Si observamos las costumbres sociales, la evolución de la mentalidad del trabajo y el dinero o la reciente guerra de Irak, diremos que éste es un mundo materialista, centrado en los poderes fácticos de la economía, alejado de todo ideal que no sea el neoliberalismo. Un mundo, por emplear una oposición muy difundida, más acorde al posibilismo estadounidense que al relativo idealismo europeo.

Sin embargo, tradicionalmente la mentalidad de una época ha solido venir definida por sus manifestaciones artísticas, entre otras cosas. La «Alta Cultura», el Guggenheim es un ejemplo perfecto, tira por derroteros aún unidos al vanguardismo, lo original en extremo, lo incomprensible.

El artista sigue encerrado en mundos que necesitan más explicación que sus obras. Un arte comercializado pero que se precia de ir contra el propio sistema al que pertenece (de ahí un cierto afán por desagradar, cortando y criogenizando una vaca, por ejemplo).

Hay otro medio, sin embargo, que ha sido tradicionalmente descuidado, pero que es muy representativo de cuáles son las claves morales y psicológicas que modelan la mentalidad del momento. Se trata de la cultura popular, o cultura de masas, que sólo recientemente ha merecido ser colocada en el centro de los *cultural studies*. Es en esta subcultura (como tradicionalmente se la consideraba) donde se encuentran rasgos totalmente contradictorios con los anteriores.

Por ejemplo, en la música *pop*, la música que vende, la que arrasa en las listas (porque la música *dance*, *techno*, etc.,

responde a otros esquemas). Alex Ubago, David Bisbal y compañía no son precisamente experimentales ni materialistas en sus letras y en su forma de entender la música. El 90% de las canciones *pop* hablan de amor, y la mitad de las restantes, de lo bonita que es la música. La Academia de OT es el templo supremo de esta mentalidad, y Nina su suma sacerdotisa.

Por supuesto, se me puede contestar, ésta no es la única cultura popular en nuestros días, y de hecho muchos de estos cantantes tienen un público mayoritario entre los/las adolescentes, edad más proclive al sentimentalismo. En todo caso, no es la música la única forma de arte que recupera formas y valores románticos. Pensemos en la novela que vende, la que encontramos en quioscos, estaciones de autobuses y gasolineras: terror, novela romántica, novela de aventuras... Y en el cine: ¿cuántas de las películas más taquilleras no incluyen una historia romántica entre los dos protagonistas (masculino y femenino), estilo *Titanic* o *La Guerra de las Galaxias* episodios 1 y 2?

En todo caso, casi me inclino más a pensar que no hay tal cambio de mentalidad, ni tal contradicción en el espíritu del siglo entre materialismo y romanticismo. Más bien, creo yo, se trata de la explotación comercial de un sentimentalismo humano que ha existido y existirá siempre, incluso en las épocas más cerebrales. Al fin y al cabo, el mercado capitalista ha sido capaz de comercializar incluso la imagen estereotipada de uno de sus revolucionarios detractores, el Che.

¿O puede que sí esté cambiando la mentalidad y, como dice el *slogan* de una marca de cosméticos, «algún día la ternura moverá el mundo»? Yo, la verdad, espero que no: sería horrible habitar un mundo tan cursi, una Academia eterna llena de Ninas y Bisbales.

Santi Pérez Isasi



## Romanticismo

Clavado en el centro mismo de la modernidad y heraldo de sus crisis, el Romanticismo es una exploración del exilio, una lucha en la herida constitutiva de la existencia, en la radical fisura que hace ser.

«Romanticismo y romántico» son, tal vez, las palabras que más se han pervertido en el transcurso de los últimos años, hasta el punto de acoger, a la fuerza, un significado que no se corresponde con su sentido; hasta el punto de asociarse con imágenes que desfiguran su intensa, su inmensa, tragedia. Porque *tragedia* es la palabra clave del decurso romántico: de su aventura y de su destino. Y esa palabra mágica —esa palabra trágica— es, a la vez, la marca de su actual imposibilidad. Lo que hoy, en la sociedad y cultura del espectáculo, se vende como romántico, es, en el mejor de los casos, melodramático; en el peor, pura y simplemente trivial.

¿Quiere esto decir que el Romanticismo no exploró los ámbitos que hoy se le atribuyen como propios. ¿Quiere decir que el Romanticismo es ajeno al placer y a la belleza, al amor y a la felicidad? No. El Romanticismo cultivó esos campos, como cultivó todos aquellos en los que la existencia humana está implicada, todos aquellos en los que la experiencia plena está incesantemente prometida; e ineludiblemente comprometida. Exploró el presente y el futuro de la promesa —cuyo cumplimiento está siempre diferido—, confió en la

experiencia y en la esperanza hasta el extremo de la desesperación.

Los últimos años del pasado siglo (y los primeros del presente) se han refugiado —de nuevo— en el amparo de la posibilidad. Esta vez es la posibilidad que un nuevo desarrollo de la ciencia y la técnica prometen, es la posibilidad de una vida más larga, más sana. Cada experimento, cada descubrimiento, no exento de riesgos, ratifica la presencia de la promesa; y la inminencia de su cumplimiento.

Lo romántico, lo verdaderamente romántico, no es esa propuesta, sino una eventual respuesta: toda posibilidad es una apertura en la que es preciso indagar; toda promesa es un anuncio que hay que escuchar y acoger, un mensaje en el que se compromete nuestra condición de humanos, de hijos de la tierra. Pero toda posibilidad y toda promesa son una confrontación con la imposibilidad, con la radical y fundante imposibilidad del fin.

El romántico —y tal vez el romántico por antonomasia sea Hölderlin— sabe que «no nos está permitido descansar en ningún lugar». Hijo del exilio, asumió con radicalidad el sesgo y el destino de la condición humana en el mundo. Atendió a la promesa, merodeó los confines —todos los confines— del Paraíso. Para saber que no ha lugar.

Patxi Lanceros

# Réquiem por el Romanticismo

Fueron múltiples y complejos los procesos que convirtieron al europeo del 1800 en el ser romántico que protagonizó el estallido cultural que cambiaría la noción del ser y de la vida para los siglos venideros. El ejercicio de la conciencia interior sostenido por el protestantismo alemán, la huida hacia el pasado en una gran evasión hecha de misterio y fantasía ante el torbellino del presente, la representación nueva de la historia devenida en una biografía personal escrita desde la libertad, la nueva percepción de la individualidad y del sujeto como centro gravitatorio del universo, el cambio cognitivo por el que todo sucede en la interioridad y se magnifica en el sentimiento puro.

Todo es cierto, y nada de ello tiene sentido si no entendemos que la individualidad, la subjetividad, la interiorización o la libertad quedan invadidas por una pasión que combustiona sin freno la idea de absoluto e infinito, una pasión que rebasa los límites de la realidad y del tiempo. No es la mera afirmación sentimental del yo lo que hace al ser humano más o menos romántico, sino la fusión cósmica del yo, la ruptura de barreras del sujeto desbordado torrencialmente en su propia identidad y, en consecuencia, enamorado hasta más allá de lo real y de lo posible, sumido en la belleza de la naturaleza en éxtasis panteísta, sobrecogido por el dolor alienante del imposible de la existencia. La conciencia humana es el habitáculo del cosmos, en ella se salva el todo, en ella se consume la oquedad de su propia nada.

Ser romántico fue la revolución humana más conmovedora de nuestra historia porque la vida se afirmaba más allá de todo límite hasta confundirse con la misma muerte. La vida sólo podía vivirse en el absoluto total de la muerte. Y la vida se definía como un infinito anhelo que brotaba desde el interior y se expandía cósmicamente en vivencia inalienable. De esa furia prístina y original quedaron huellas perennes en los años que siguieron: el decadentismo maldito y la fiebre enfermiza de *l'ennui*, la melancólica desazón del *spleen*, el vitalismo irracionalista, el pesimismo de la existencia inútil, la pasión

onírica inconsciente, el existencialismo trágico abocado a la angustia... Durante décadas fuimos hijos del romanticismo. Quizá los hijos del 68 sean los últimos vástagos del ideal ciego y aquella pasión por lo absoluto.

El romanticismo ha muerto. Viva su máscara. El sucedáneo del sentimiento ramplón y sin aliento —tibio corazoncito blando que jamás arde—, el encubrimiento del dolor y de la trágica condición de lo humano, el carnaval de un ser de enana estatura y atento sólo al bienestar de su propia supervivencia, la parodia del infinito trucado y trocado en inmanencias de tiempo caduco, la farsa de la interioridad en mil huidas de centrífuga alineación, la fantochada del amor eterno convertido en idilio fugaz de un solo instante, la patraña del anhelo alimentado por desperdicios residuales de economías fagocitantes, el velo sobre la muerte como el tapujo ante una incómoda palabra, la mascarada de la individualidad absorbida por masas borreguiles de pastores desaprensivos. Réquiem por el romanticismo. Viva la cara amable de una luna muerta y sin misterio. Réquiem por el romanticismo. Viva la dulce condición humana, impoluta, pura, libre de dolor y polvo. Réquiem por el romanticismo. Viva la higiene mental que diluye en autocomplacencia, frustraciones y fracasos. Réquiem por el hijo del romanticismo, desposeído del grito de la vida y de la muerte, olvidado de sí mismo, de su ser, de sus ojos creados para las estrellas.

Y, sin embargo, algunos asistentes al sepelio se resisten a marchar en orfandad hasta sus casas y quedan musitando aún los versos de *Manfred*:

*Mi alma no andaba al lado de las almas de todos,  
ni miraba la tierra con miradas humanas;  
la sed de su ambición no era como mi sed,  
la meta de sus vidas no podía ser mía;  
mis gozos, mis dolores, mis pasiones, mi fuerza,  
me hacían un extraño.*

Mercedes Acillona

## Amor perfecto

¡Le encontré! Después de unos cuantos años de estar buscando —a veces activamente y otras de forma inconsciente—, le tengo. Como ocurre muchas veces le he tenido delante... y también detrás, arriba y abajo, a un lado y a otro... —porque como buen amante, él es así, omnipresente— y, sin embargo, yo no he sido consciente de él hasta la semana pasada. Lo vi todo cuando iba nadando el segundo largo. Nadar me relaja y mientras cuento uno —el primer largo—, dos —el segundo—, tres —el tercero—... pienso, repaso, imagino... Esta vez pensaba en la extraña llamada de mi ex-compañero de despacho. Me llamaba —¡a mí!— para escribir unas líneas sobre el romanticismo o el enamoramiento. Lo primero que le respondí fue que era la persona menos adecuada para hablar del asunto. Simplemente, porque no tenía nada que decir. Pero como digo, la piscina y el contacto de la piel con el agua me hizo ser consciente de la *realidad*.

Sí, lo confieso, me he enamorado y, sinceramente, creo que él es el mejor. Como buen amante me hace *sentirme flex*, aunque el despertador marque las 5:45 am. Cada vez que como un yogurt, me susurra al oído que le gusta mi *cuerpo Danone* y me hace sentir toda una top model. Cuando me maquillo, me pregunta si he utilizado *el maquillaje de los maquilladores*. Me miro al espejo, sonrío... y me gusto. Suena

el móvil, y él me hace sentir *libre*, aunque el número que marca la pantalla es el del «jefe». Cuando arranco el coche para acercarme al campus me pregunta: «¿Te gusta conducir?», y me convence de que conducir es apasionante, aunque el locutor de la radio esté dando parte del tráfico y diga que en la N-1 ha volcado un camión y está provocando retenciones de 13 kilómetros.

También, cuando llego a casa, me cuchichea al oído: «Maitia, *el frotar se va a acabar*». Y a pesar de estar agotada tras una dura jornada en la Facultad —clases, consultas de los alumnos, reuniones con los directores de departamento, lectura de los documentos del plan estratégico, redacción de informes de evaluación de la campaña de comunicación...—, friego, quito el polvo, pongo la lavadora, cocino, limpio los cristales, plancho y todavía me quedan fuerzas para corregir el trabajo que un alumno me ha entregado en los pasillos... *Just, do it*. Lo que más me gusta de él es cómo hemos llevado nuestra relación con el mando a distancia. Cuando pulso el botón rojo del mando a distancia, es como si desapareciese. Para mi ha terminado el *busque, compare y si encuentra algo mejor, cómprelo*. ¡Ah, se me olvidaba! Él es la voz en off de los anuncios publicitarios.

Alazne Mujika Alberdi



## Locos por amor, no adictos al amor

Hacer locuras por amor, estar loco de amor son las expresiones más románticas de uno de los estados más anhelados por el ser humano. La literatura, la música, el cine o la televisión nos presentan continuamente historias de amor imposibles en las que los protagonistas sufren lo indecible por su ansiada «media naranja». Sufrir por amor es lo máximo, porque la recompensa merece la pena, seguro. Sin embargo, en ocasiones esa pasión por la otra persona puede llevarse consigo uno de los bienes más preciados del ser humano: la independencia emocional.

La sublimación del amor lleva a muchos individuos a convertirse en adictos, enganchados a su pareja como a una perjudicial droga. Incluso, saben de su nocividad, pero prefieren vivir atormentados junto a una persona que no les corresponde —o que no puede corresponder a sus continuos requerimientos— a existir de forma autónoma sin ese ser idealizado a su lado.

Carlos Sirvent, médico-psiquiatra, director del programa de formación en adicciones suscrito al departamento de Psicología Diferencial de la Facultad de Psicología de la Universidad de Oviedo y fundador del Instituto Spiral, define esta drogodependencia como «una necesidad patológica del otro y se explicaría por la inmadurez afectiva del individuo

añadida a su satisfacción egocéntrica». Una fijación nacida de una «actitud personal que siempre va a favorecer la dependencia de otro», matiza el experto.

Dice Sirvent que el adicto «no cierra una relación, cronifica la etapa del apasionamiento» y se mantiene permanentemente en ese estado de «estar transido» del que hablaba Ortega y Gasset.

Las consecuencias no pueden ser peores. Porque la separación o el simple alejamiento de la persona querida sume a los adictos en profundas crisis emocionales, les lleva a la inactividad más absoluta e incluso desata estados de neurosis obsesivas muy serios, que pueden llegar a acabar con su vida.

Son felices y desgraciados a la vez y necesitan una terapia que les devuelva la autoestima, el afecto por sí mismos, su independencia. «Recuperándose a sí mismos, pueden recuperar su relación» vaticina Carlos Sirvent.

No comer, no dormir pensando en la persona querida es amor. «Cuando el sufrimiento excede lo admisible tanto en duración como en intensidad» es adicción. En la forma de vivirlo está la diferencia.

*Sonia Gorostizaga*

# Debates Jurídicos

## Nuevos matrimonios

Las relaciones afectivas entre personas del mismo sexo han puesto en crisis los modelos tradicionales de la familia y el matrimonio. Aparece así un escenario de diferencia y diversidad con «nuevas uniones» que plantean problemas de tipo jurídico y social. Abordar estas cuestiones es el objetivo que se ha propuesto la Revista con este Debate Jurídico dedicado a los nuevos matrimonios. Una tarea nada fácil que hemos encomendado a expertos como Pedro M.ª Garín, catedrático de Derecho Canónico, Oscar Monje, especialista de Derecho Civil, y Carmen Valdivia, Catedrática de Psicopedagogía.

Para la presentación del Debate hemos contado con la colaboración del profesor de Derecho y notario, Ramón Múgica, y para la introducción al tema y coordinación del Debate con Luis Gordillo, becario del Ministerio de Educación e investigador de la Facultad de Derecho. A esta lista de participantes hay que sumar el nombre de la prestigiosa fotógrafa Ouka Leele, autora de la fotografía artística que ilustra todo el reportaje. Tanto el Debate que publicamos a continuación como el de la Revista anterior dedicado al «Prestige», no se han celebrado «en vivo y en directo» como iba siendo habitual en los últimos años. Esto no quiere decir que esta iniciativa se haya abandonado, pues la Revista ya está preparando los próximos temas que estarán abiertos al público. Como siempre intentamos, los temas abordados serán de interés social.

**AGFA**



EL CORREO  
ESPAÑOL

**EL CORREO**

*Ouka Leele*  
2.000



lución del concepto, ya en el s. XX, el jurista italiano Calogero Gangi apuntó que «el matrimonio es la unión de un hombre con una mujer para formar una familia legítima. Es la unión estable, duradera para toda la vida del cónyuge o mientras la declare la ley, con finalidad procreadora y la educación de la prole».

A mi juicio, en nuestros días, la palabra «matrimonio» refleja una situación en la que se encuentran dos personas, regulada por el Derecho, inspirada frecuentemente por sentimientos religiosos y de una innegable repercusión social.

a) Es una situación regulada por el Derecho. Nadie discute que el Derecho no puede ser ajeno a la institución matrimonial, la intervención del Legislador se justifica por los especiales intereses en juego: los propios cónyuges, eventualmente los niños, sus respectivos patrimonios y, globalmente, la familia como tal, dado que sigue siendo la estructura básica de nuestra sociedad.

b) Desde un punto de vista social, los cónyuges buscan a través del matrimonio ser reconocidos como tales por la sociedad, la *fama*, en expresión de los romanistas.

c) Las religiones y, en nuestro caso, la católica especialmente, han buscado desde siempre (quizá ante la ausencia de un verdadero poder estatal) ordenar la vida de los cónyuges, dotar de unas reglas básicas la convivencia de los esposos, a la vez que aportaban el elemento de *fama* (mediante la ceremonia) y lo investían de un carácter místico-religioso que, con frecuencia, impedía la disolución del vínculo matrimonial, como es el caso del matrimonio católico.

En la actualidad, se han venido generalizando las uniones civiles, esto es, «matrimonios» desprovistos de carácter religioso o de la ética que aportaban las religiones a esta institución, sustituyéndola por normas positivizadas en las distintas legislaciones. La principal característica de estas uniones civiles (con frecuencia llamadas también «matrimonios») es la de la disolubilidad; esto es, la posibilidad de romper el vínculo matrimonial, facultad sustraída de la voluntad de las partes, por ejemplo, en el matrimonio católico. Este hecho ha tenido como consecuencia que muchas parejas opten por este sistema que creen más flexible. Otras muchas optan por una convivencia previa antes de formalizar su unión, sea a través de la forma civil o canónica<sup>1</sup>. Por otra parte, las parejas actuales no siempre

son heterosexuales, es decir, muchas de ellas están compuestas por dos personas del mismo sexo.

Así pues, ante la existencia de todas estas situaciones «de hecho», es decir, que no son de derecho (en cuyo caso estarían reguladas por el ordenamiento jurídico) son muchas las voces que han propugnado que el ordenamiento no les sea indiferentes. Pero estas «voces» no son, ni mucho menos, uniformes en sus peticiones. Los hay que piden la plena equiparación de estas situaciones de hecho (cumpliendo siempre unos requisitos de tiempo, forma...) con el matrimonio civil, lo cual implicaría, también, la posibilidad de adoptar niños. Los principales defensores de esta medida serían las parejas homosexuales, dado que a ellas les está vedado el matrimonio (tanto el civil como el canónico, con efectos civiles). Otros, por su parte, reclaman la posibilidad de acogerse a algún tipo de institución jurídica que permita a estas personas aprovecharse de las ventajas (principalmente económicas y fiscales) que conlleva el matrimonio.

En España, ha habido varias proposiciones de ley para admitir el matrimonio entre homosexuales, pero todas han sido rechazadas en el Congreso, y por lo tanto no existe una legislación nacional. Sin embargo, varias comunidades autónomas (Cataluña, Aragón, Navarra, País Vasco, Canarias, Valencia, Madrid) disponen ya de leyes que regulan las uniones de hecho heterosexuales y homosexuales, aunque ninguna de ellas plantea una equiparación total con el matrimonio. Todas excluyen la adopción de niños por parejas homosexuales, menos las de Navarra y País Vasco que han sido recurridas ante el Tribunal Constitucional. Parece que el Legislador ha optado por realizar intervenciones puntuales en la legislación sectorial. Así, por ejemplo la legislación de arrendamientos urbanos y, progresivamente, la social reconocen ciertos derechos para los «convivientes» o la persona unida por «relación análoga [al matrimonio] de afectividad».

Otros países de nuestro entorno, sin embargo, han dado reconocimiento jurídico a las relaciones entre homosexuales. Los primeros fueron Dinamarca en 1989 y Noruega en 1993. Sus legislaciones no reconocen el matrimonio de homosexuales, pero regulan, de una forma más o menos parecida, la creación de una relación estable a la que denominan «convivencia registrada» y que es equiparable, prácticamente, al matrimonio. Ello no obstante, les está vedada la adopción y la custodia conjunta del hijo de uno de ellos. Desde el año 2002, Suecia contempla lo que su legislación denomina «parejas registradas», con los mismos derechos que los heterosexuales casados, permitiéndoles la adopción (incluso de niños extranjeros). Francia regula un «pacto civil

## Introducción

**Luis Gordillo**

Investigador de la Facultad de Derecho  
Universidad de Deusto  
y becario del Ministerio de Educación

Desde tiempos inmemoriales, el matrimonio ha formado parte de la conciencia humana, ya que el hombre, en algún momento de su vida, siempre ha formado parte de una familia y parece que su tendencia natural es la de formar una propia, para lo cual se solía recurrir al matrimonio. Hasta aquí podemos afirmar que existe más o menos acuerdo, pero las dudas y las discrepancias comienzan con la más elemental de las cuestiones: ¿qué es el matrimonio?

Los romanos de la época justiniana concebían el matrimonio —siempre monogámico— como «la unión del hombre y la mujer, una asociación de toda la vida que implica la comunidad de intereses en lo humano y en lo divino, o sea intereses económicos y religiosos». Tras una larga evo-

<sup>1</sup> Como sin duda se sabrá el matrimonio canónico, efectuado de acuerdo al rito cristiano, produce directamente efectos civiles, no así el resto de matrimonios de las diferentes confesiones reconocidas por el Estado (evangélica, islámica o judía), siendo así que, las personas que, en nuestro país, contraigan matrimonio por alguno de estos ritos necesitan, para la producción de efectos civiles, celebrar un *segundo* matrimonio civil.

de solidaridad» (PACS) que equipara a las parejas no casadas con el matrimonio en algunos aspectos (declaración fiscal conjunta, prestaciones sociales, subrogación en contrato de alquiler...). Holanda y Bélgica prevén la posibilidad de que personas del mismo sexo contraigan «matrimonio legal» como tal. No obstante, existen algunas restricciones sobre la adopción de niños: Holanda no la permite en el caso de niños extranjeros y, en el caso de Bélgica, está prohibida.

Más allá del Atlántico, en EE UU, los Estados de Vermont, y recientemente, Massachusetts, permiten algún tipo de unión homosexual equiparable al matrimonio. Por otra parte, en Canadá, una reciente sentencia del Tribunal de Apelación de Ontario —la provincia canadiense más poblada— declaró inconstitucional la concepción del matrimonio como «la unión de un hombre y una mujer», y estableció que debía sustituirse por la unión de «dos personas». El primer ministro de entonces, Jean Chrétien, declaró que su gobierno no apelaría la sentencia, sino que promovería una ley que diese reconocimiento legal a las parejas del mismo sexo al tiempo que protegiese el derecho de las organizaciones religiosas a decidir qué matrimonios se celebrarían en sus iglesias.

Así pues, desde mi punto de vista, los términos del debate, intentando encauzarlo hacia la vertiente jurídica —ya que el mismo se presta a consideraciones religiosas, sociológicas y morales e incluso psicológicas y sentimentales— podrían ser los siguientes. En primer lugar, habría que analizar qué tratamiento jurídico merecen y, eventualmente, si se reconoce algún tipo de derechos a las parejas que conviven juntas. En segundo lugar, si jurídicamente es conveniente hacer partícipes de estos derechos a aquellas parejas del mismo sexo que también vivan juntas. Un tercer aspecto del debate, a mi entender, se centraría en si el matrimonio civil, como tal, podría extenderse a las personas del mismo sexo que deseen contraerlo o si, como han hecho otros países, habría que regular una nueva institución jurídica que diese cobijo a esta figura. Una última cuestión derivada de lo anterior —y, en mi opinión, la más compleja por ser menos jurídica—, consistiría en analizar si se reconoce la posibilidad de adopción a los contrayentes de ese hipotético «matrimonio civil» o, en su caso, de la institución equivalente creada al efecto.



## Los «otros matrimonios»: más de «otros» que de «matrimonios».

*Reflexiones telegráficas sobre la libertad personal, el uso de los términos, la equiparación de las distintas formas de unión y la función social del matrimonio*

**Ramón Múgica**

Profesor de Derecho y notario

1. *Libertad de unión y terminología:* bajo la bandera de la libertad personal y del derecho al libre desarrollo de la personalidad hay quienes postulan la legitimidad de uniones personales atípicas, no convencionales. Hasta aquí, bien; ningún reproche que hacer. Cosa bien distinta es pretender denominarlas «matrimonio». Si vuelven a esgrimir el argumento de la libertad para poder llamar a las cosas como les dé la gana, habrá que reconocer, en justa reciprocidad, la misma libertad a los demás, a quienes no quieren llamar «matrimonio» a esas nuevas formas de unión personal, para denominarlas de otra manera.

Repárese en que con el término «matrimonio» se denominaba históricamente, y aún se sigue denominando así (léase el Diccionario de la Lengua), a *determinadas*

formas de unión. La pretensión de estirar el término para abarcar en esa rúbrica a nuevas y distintas realidades es lo que llama la atención. ¿Acaso se piensa que la mera palabra tiene una eficacia taumatúrgica o «añade» un *plus* de reconocimiento social a esas nuevas formas de unión?

2. *¿A qué nos referimos cuando hablamos de los «otros matrimonios»?* Consideremos, por un momento, qué nuevas uniones se pretende colonizar con el término «matrimonio» y en qué se parecen al matrimonio tradicional —qué tienen de común con él—. Creo que esas uniones se caracterizan por las siguientes notas: ser uniones de dos personas; fundarse sobre un propósito —al menos inicial— de permanencia; estar movidas de ordinario por un impulso muy concreto: la atracción —llamémosla así— afectivo-sexual; y aspirar a una convivencia plena o, si no plena, lo más completa posible. En consecuencia, estaríamos hablando de cosas distintas cuando nos referimos a otros tipos de unión: por ejemplo, el caso de dos amigas que acuerdan vivir juntas —¿lo llamaremos *contrato de convivencia*?— para darse compañía y aprovechar las economías de escala derivadas de compartir vivienda (móvil nada despreciable, habida cuenta de que recientes informes económicos apuntan que una de las nuevas causas de pobreza radica en las «de-seconomías» que se producen como consecuencia de las crisis matrimoniales y su consecuencia de duplicidad de residencias, impago o retraso en satisfacer pensiones compensatorias, etc.). Tampoco encaja en esas formas de unión el caso de las personas que, movidas por una vocación religiosa, pasan a vivir en comunidad, bien convencionalmente, bien en pisos o residencias que se encuentran en casas de vecindad.

3. *Una pretensión de mayor alcance: la equiparación.* La propuesta de calificar como matrimonio esas nuevas y atípicas formas de unión me parece a mí que va más allá de una revolución lingüística, que no se conforma con asediar el diccionario para conseguir para ellas también el título de «matrimonio». La invocada libertad para unirse como uno quiere y para llamar a las cosas como le dé la real gana encubre un propósito de mayor alcance: la plena equiparación legal de las distintas formas de unión. Aquí está la cuestión.

4. *¿Es razonable la equiparación? Función social y no equiparación.*

Llegados a este punto, lo que procede preguntarse es si todas las formas posibles de unión aseguran igual de eficientemente el cumplimiento de la misma función social que sirve el matrimonio y si está justificado, en consecuencia, dispensarles el mismo grado de protección y de favor. Se trata de dar respuesta a los siguientes interrogantes: si la educación de los hijos, su maduración efectiva, la perpetuación de la especie (por ejemplo —y en términos groseramente eco-

nómicos—, el asegurar la reposición de la población y, en un sistema de seguridad social basado en el principio de reparto, el sostenimiento de los actuales pasivos por los actuales activos), etc. son objetivos que se consiguen también a través de esas nuevas formas de unión. Si fuera así, si esta función social (que podría considerarse muy relevante) la cumplen en la misma medida estas otras formas de unión, entonces nada hay que objetar a la equiparación. Pero si esa función —que se considera o puede considerarse socialmente relevante, o muy relevante, o imprescindible— no queda garantizada por las nuevas formas de unión, entonces ¿a qué seguir? Entonces, repito el entonces, lo que procedería es educar a todos en el respeto al ejercicio de la libertad de opción de los demás y reconocer que cada cual puede desarrollar su personalidad con razonable amplitud (siempre respetando ciertos límites esenciales, representados básicamente por los derechos fundamentales de los demás).

Y al final de todo lo que hay, claro está, es una decisión política. Y en la política, más que en otros campos, suele haber un pánico muy concreto, y acaso muy mezquino: el de perder apoyo electoral. De ahí que pueda ocurrir que la decisión, salvo que se tenga verdadero coraje, no se apoye (como me parece que debería ser) en convicciones éticas, datos demográfico-sociales, estudios psicológicos, etc. No, al final la batalla se dilucidará en el campo de la propaganda. La batalla de la propaganda casi siempre la gana la «progresía», que tilda de reaccionaria cualquier tesis que no case bien con su idea de la libertad. No sé por qué será que los medios dan más eco a esos embajadores de la ruptura. Me parece que en el fondo hay un grave problema de visión: esas «nuevas olas» no son ni mucho menos nuevas, sólo tratan de renovar algo viejo y caducado que ya ha fracasado antes en incontables ocasiones. Y ha fracasado porque bajo el falso señuelo de la libertad, lo que trata de pasar es el contrabando del egoísmo. La libertad del Hombre, de la Humanidad, está en otro sitio, sin duda alguna.

Porque me parece que las revoluciones que merecen la pena son las persistentes y discretas, sin rubor me alinee con la tesis de que se siga llamando matrimonio al matrimonio, y para las demás formas de unión que se invente el término más poético y digno que sea posible. Y para los que las protagonizan... bueno, para ellos que se observe el mayor respeto humano. Y que ellos hagan lo mismo.

## Apropiación del término «matrimonio»

Pedro M.<sup>a</sup> Garín

Catedrático de Derecho Canónico

Se me invita a exponer de manera breve y concisa mi opinión acerca del posible reconocimiento legal de las uniones entre personas homosexuales.

Recuerdo que mi parecer referente a estas uniones fácticas lo manifesté en el ya lejano 1994 en *Estudios Deusto* (vol. 42/1 Enero-Junio 1994, 109-122), impulsado por la Resolución 28/1994 del Parlamento europeo, sobre «igualdad de derechos de los homosexuales y de las lesbianas en la Unión Europea», aprobada el 8 de febrero de 1994.

Una de las solicitudes de la resolución, precisamente en el Año Internacional de la Familia, era la de poner fin «a la prohibición de contraer matrimonio o de acceder a regímenes jurídicos equivalentes a las parejas de lesbianas o de homosexuales»; garantizando a dichas uniones «los plenos derechos y be-

neficios del matrimonio». Además, también, se solicitaba la eliminación, en los Derechos nacionales, de «toda restricción de los derechos de las lesbianas y homosexuales a ser padres, a adoptar o a criar niños».

Lo que manifesté en aquel entonces lo mantengo, pues, a mi entender, no puede equipararse al matrimonio unas uniones carentes de las notas de la complementariedad sexual, la entrega bisexuada de la persona a instancias del amor, su potencial apertura a la vida. Y añadía que, aun en el supuesto que los convivientes no se moverían sólo por los criterios del placer sexual y buscaran, a través de su unión, su integración personal, su «amor» quedaba encerrado en sus propias fronteras. Por ello, hablaríamos de un fin «creativo e integrativo», aplicable a cualquier acto sexual genérico, no de un fin «unitivo y procreativo».

Creo que dar valor institucional a tales uniones implica una verdadera desjuridificación del modelo matrimonial clásico, que desde una visión antropológica era antes del cristianismo plasmado por los juriconsultos romanos: «el matrimonio es la unión del varón y de la mujer».

Y desde esta visión antropológica, antes que teológica, la Iglesia ha mantenido ayer y hoy en su magisterio que la «unión» en la que consiste esencialmente el matrimonio, no es una simple «unión de dos vidas», sino una verdadera «unidad jurídica» de dos seres humanos de suyo incompletos aunque complementarios (Gen. 2, 18: «no es bueno que el hombre varón esté solo: hagámosle a él una ayuda semejante a él»).

Sin eliminar un ápice de esta tesis doctrinal el Pontificio Consejo para la Familia presentó el 22 de octubre de 1983 la «Carta de los Derechos de la Familia» destinada en primer lugar a los Gobiernos, en la que se afirma que «la familia está fundada sobre el matrimonio (...) complemento entre un hombre y una mujer» y en su artículo 1c) se dice: «El valor institucional del matrimonio debe ser reconocido por las autoridades públicas».

No es extraño, por tanto, que el arzobispo Celestino Migliore, observador permanente de la Santa Sede, el 9 de febrero ante la ONU al celebrar los 10 años del Año Internacional de la Familia, se dirigiera en los siguientes términos: «para la Santa Sede la familia es una institución natural basada en el matrimonio —unión íntima y complementaria de un hombre y una mujer— que en cuanto tal posee derechos propios e inalienables».

A esta tesis no puede renunciarse, nos lo dijo Juan Pablo II en su «Carta a las Familias» del 2 de febrero de 1994: «Ninguna sociedad humana puede correr el riesgo del permisivismo en cuestiones de fondo relacionadas con la esencia del matrimonio y de la familia. Semejante permisivismo moral llega a perjudicar las auténticas exi-

gencias de paz y de comunión entre los hombres» (n. 17).

El hecho de no atribuir el estatus social y jurídico de matrimonio a formas de vida que no son ni pueden ser matrimoniales no conlleva violación alguna del respeto que se le debe a la persona ni violación del derecho de la persona a no ser discriminada por razón de sexo. Se trata simplemente de que «lo que no es ni puede ser», no se afirme «es». El «ser» no da la mayoría absoluta de un Parlamento. Si así fuera, podría un día decidir, por ejemplo, que hay una «raza» que hay que excluir para el progreso de la historia. ¿No sería una lamentable aberración?

La ex ministra noruega de Asuntos Exteriores y profesora de Ciencias Políticas en la Universidad de Oslo, Jaén Haaland Matlary, así se manifestaba el 16 de noviembre de 2003: «La esfera política, en especial, la democracia, tiene sus propios límites y su propia autonomía. Hay un pluralismo legítimo y hay muchas vías posibles para la acción política en cada asunto (...). Pero hay una serie de cuestiones en las que los cristianos no podemos aceptar un compromiso. Se trata de todo lo relacionado con la dignidad humana y lo que ello implica».

Y entre esas «series de cuestiones» es preciso reafirmar la institución matrimonial como proveniente de la voluntad de Dios (Exh. apost. «Ecclesia in Europa», n. 90).

Esta firme actitud de la no equiparación al matrimonio de las susodichas parejas por parte de la Iglesia no impide que los convivientes, por el simple hecho de su convivencia homosexual, gocen del efectivo reconocimiento de los derechos comunes que tienen en cuanto personas y ciudadanos y puedan como todos los ciudadanos, gracias a su autonomía privada, siempre recurrir al derecho común para obtener la tutela de situaciones jurídicas de interés recíproco.

Por otra parte, la dictadura de los hechos que reivindica el carácter pretendidamente institucional de los nuevos núcleos familiares, la llamada «familia proteiforme», cada una de ellas exigiendo protección, desgajados de su tradicional centro que es la familia conyugal, reclama, además, «los derechos de las lesbianas y homosexuales a ser padres, a adoptar o a criar niños».

Su pretensión me lleva a este interrogante: ¿La ausencia de la bipolaridad sexual no hipoteca el derecho del niño a la educación en aras de su cultura general, igualdad de oportunidades, desarrollo de sus facultades, su juicio personal y su sentido de responsabilidades morales y sociales?

Es a la vida a la que corresponde la respuesta. Y, a mi entender, la vida me dice que la experiencia de la maternidad o de la paternidad vivida por el niño abre la vías del desarrollo de su personalidad en todas sus dimensiones, a saber, física, psíquica y espiritual, social. Merced a esta experiencia el niño conquista su «yo» en contacto con el

«tú» de los padres. Este bagaje histórico de la familia permanece como punto de referencia al correr de los años, que predetermina en cuanto pasado y determina, en consecuencia, la apertura de un proyecto futuro.

Por eso, pienso que la integración de los niños en las uniones homosexuales, a través de la adopción, conllevaría consecuencias negativas graves, e irreparables en el normal desarrollo de su personalidad.

Además, ¿es que el niño no tiene voz? y ¿dónde está el derecho del niño a ser escuchado?

Exigimos el respeto de la libertad de las personas y de los grupos y olvidamos que el ejercicio de la libertad está condicionada al deber, a su vez, de respetar los derechos de terceros. «No todo lo que puede hacerse, se debe hacer». Una declaración de derechos debe ser siempre una proclamación de deberes. Y uno de esos deberes es de respetar el derecho del niño al desarrollo de su personalidad. La persona se encuentra implantada en el ser (= en la vida) para realizarse. «En el designio de Dios —enseña Pablo VI— todo hombre está llamado a desarrollarse, porque cada vida es una vocación» (enc. *Populorum progressio*, n. 15). Esta llamada es obediencia a la naturaleza, pues, la personalidad no nace, se hace.

En aras de este postulado, salvando algunas excepciones a nivel nacional que parecen surgir, tenemos en nuestras manos el principio, reconocido también por la Convención Internacional de la ONU sobre Derechos del Niño, según el cual el interés superior que en todo caso hay que proteger es el del niño, la parte más débil e indefensa.



## El derecho a contraer matrimonio de las uniones homosexuales

Oscar Monje Balmaseda  
Profesor de Derecho Civil  
Universidad de Deusto

Tradicionalmente, se ha definido el matrimonio como aquella unión de un hombre y una mujer, concertada de por vida mediante la observancia de determinadas formalidades legales, y tendente a la realización de una plena comunidad de existencia. Sin embargo, en el momento presente, debemos plantearnos qué queda en el orden civil de este matrimonio. Y ello no sólo porque en estos últimos años las parejas de hecho se han generalizado, bien como alternativa al matrimonio, bien como preparación al mismo, sino también porque admitida en el ámbito civil la disolubilidad del vínculo en vida de los contrayentes mediante el divorcio, en la actualidad nuestro Derecho se enfrenta a la posible revisión de los sujetos del denominado *ius nubendi* o derecho a contraer matrimonio.

La cuestión resulta trascendental si consideramos que a pesar de la incipiente realidad social y legislativa de las denominadas parejas o uniones de hecho, sobre las que ya existen en la actualidad once leyes autonómicas, el matrimonio o unión conyugal aún constituye el instrumento jurídico básico a través del cual los sujetos privados implican a los poderes públicos en la ordenación de sus relaciones personales, dotándolas de estabilidad, y convirtiéndolas en fuente de derechos y obligaciones.

El derecho a contraer matrimonio se encuentra garantizado en el artículo 32 de la Constitución, según el cual, «el hombre y la mujer tienen derecho a contraer matrimonio con plena igualdad jurídica». Este precepto, sin ofrecer una definición precisa de matrimonio, lo perfila con claridad como una institución presidida por los principios de libertad para contraerlo y de igualdad entre los cónyuges, reservando a la ley los aspectos esenciales de su regulación. Junto a ello, tanto la doctrina dominante como la jurisprudencia han defendido insistentemente que, a través del párrafo primero del artículo 32, en el que se presenta al hombre y a la mujer como sujetos del derecho a contraer matrimonio, la Constitución se decanta por el carácter heterosexual del matrimonio. En consecuencia, según esta doctrina no cabría en ningún caso la válida celebración de un matrimonio entre personas del mismo sexo biológico.

En este sentido, en la Resolución de la Dirección General de los Registros y del Notariado de 21 de enero de 1988, se declara que «el hecho de que el artículo 32.1 de la Constitución proclame que “el hombre y la mujer tienen derecho a contraer matrimonio con plena igualdad jurídica” no autoriza a concluir que, al haberse omitido por cualesquiera razones la expresión “entre sí”, la Constitución permita el matrimonio entre personas del mismo sexo». Al contrario, añade la citada Resolución, «es muy significativo que en el Capítulo segundo del Título I de la Constitución, dedicado a los derechos y libertades fundamentales, es el artículo 32 el único que se preocupa de precisar que el ‘hombre y la mujer’ son los titulares del *ius nubendi*, mientras que en todos los demás casos se utilizan formas impersonales, como “todos”, “toda persona”, “se garantiza”, “se reconoce”, “tienen derecho”, sin estimarse necesario referir el derecho al sexo concreto de la persona».

El mismo criterio fue sostenido, entre otras, por las Sentencias del Tribunal Supremo de 2 de julio de 1987, 15 de julio de 1988, 3 de marzo de 1989 y de 19 de abril de 1991, y la Resolución de la Dirección General de los Registros y del Notariado de 2 de octubre de 1991, que aun admitiendo que el derecho al libre desarrollo de la personalidad, reconocido por el artículo 10.1

de la Constitución, posibilita que la rectificación del sexo a través de una intervención quirúrgica suponga la modificación de la inscripción de nacimiento del interesado en el Registro Civil, mantienen la prohibición del matrimonio entre personas cuyo sexo biológico sea coincidente.

Sin embargo, esta doctrina, aparentemente consolidada, se modificó sustancialmente por las Resoluciones de la Dirección General de los Registros y del Notariado de 8 de enero de 2001 y de 31 de enero de 2001 en las que, ante determinados supuestos, se sostiene la inexistencia de obstáculo legal para la autorización del matrimonio entre dos personas cuyo sexo biológico sea coincidente. Concretamente, la cuestión que se plantea en ellas es la de si pueden contraer matrimonio entre sí dos personas del mismo sexo biológico, en el caso de que uno de ellos se haya sometido a una intervención quirúrgica de cirugía transexual y, a continuación, haya obtenido una sentencia firme por la que se modifica su inscripción de nacimiento, para hacer constar en el correspondiente asiento el resultado de la operación.

En todos los casos, la Dirección General de los Registros y del Notariado acepta la posible celebración del matrimonio con los mismos argumentos. Según se destaca en las Resoluciones mencionadas, es cierto que la jurisprudencia del Tribunal Supremo se ha mostrado contraria a reconocer al transexual aptitud para contraer matrimonio, apuntando que la diferencia biológica de sexos es esencial y que, en otro caso, el matrimonio sería nulo por ausencia de consentimiento matrimonial. Ahora bien, igualmente se señala que estas afirmaciones jurisprudenciales no constituyen la *ratio decidendi* de los respectivos fallos. Sobre estas premisas, concluyen las mencionadas Resoluciones que si la sentencia de cambio de sexo no contiene una declaración sobre la falta de capacidad matrimonial, no hay realmente obstáculos legales que impidan al transexual contraer matrimonio con persona perteneciente en realidad a otro sexo, aunque coincidan los sexos biológicos invariables de ambos contrayentes. Desde el momento que una sentencia judicial firme ha ordenado sin limitaciones el cambio de sexo, entiende la Dirección General que hay que estimar que este cambio se ha producido a todos los efectos. Si el principio constitucional de desarrollo de la personalidad del artículo 10.1 de la Constitución justifica el cambio de sexo judicialmente declarado, sería dejar las cosas a medio camino, creando una situación ambigua al modo del reconocimiento de un tercer sexo, si no se entendiera que ese cambio de sexo habría de ser efectivo en todos los ámbitos.

De este modo, parejas formadas por personas del mismo sexo biológico, siempre que una de ellas se haya sometido a la

correspondiente intervención quirúrgica, pueden acceder al reconocimiento legal que de determinadas posiciones jurídicas proporciona el matrimonio. En otros supuestos, que evidentemente serán la mayoría, estas parejas deberán acudir en busca de la protección del Derecho, sin tener otra alternativa ya que no pueden casarse, a la normativa aplicable a las parejas de hecho.

En nuestro ámbito más cercano deberán tener presente la reciente Ley del Parlamento Vasco 2/2003, de 7 de mayo, reguladora de las parejas de hecho. Precisamente, esta norma además de extender a estas parejas elementos hasta ahora exclusivos de la unión conyugal, como los derechos sucesorios, las obligaciones de alimentos, o las compensaciones patrimoniales en caso de ruptura, prevé, al igual que la Ley Navarra 6/2000, de 3 de julio, y a diferencia del resto de las Leyes autonómicas, la igualdad de las parejas de hecho homosexuales con respecto a las parejas de hecho heterosexuales y a los matrimonios para la adopción simultánea y para la adopción de los hijos adoptivos o biológicos de uno de los miembros de la pareja por el otro miembro. Esta disposición, sin duda la más discutible de la Ley, tendrá que superar el escollo que supone que haya sido recurrida ante el Tribunal Constitucional, pero sea cual sea la decisión respecto a ella, pone de manifiesto la problemática que rodea a este tema, y la dificultad de aunar sensibilidades y ofrecer una normativa capaz de respetar, evitando discriminaciones, todas las convicciones y creencias presentes en nuestra sociedad.

(común unión, libre y voluntaria) física y emocional (fundada en el amor) de las dos personas, con la intención de participar en un proyecto de vida en común, y con el deseo de que dure para siempre.

En el contexto de esta formalización, entra implícitamente la aceptación de las condiciones y consecuencias que se desprenden de la opción del vínculo que se elige: religioso y/o civil.

En el matrimonio civil, los hijos no se considerarían como una finalidad absolutamente necesaria, aunque en la intencionalidad previa y los acuerdos iniciales deben estar previstos o excluidos, puesto que pueden llegar a ser esenciales para una mayoría de personas, y plantear problemas graves el desacuerdo posterior.

En el matrimonio religioso, la relación sexual debe estar abierta a la procreación, por lo que en este tipo de matrimonio, supuesta la relación sexual, la posibilidad de tener hijos estaría dentro del proyecto común.

No obstante, cualquier modalidad de matrimonio podría llevar como acuerdo previo la aceptación voluntaria de la abstinencia o de una forma de vida ajena al vínculo emocional. Con esto apunto a que los límites de las relaciones personales entre adultos los establece la pareja; pertenecen al fuero privado, y el matrimonio sería válido. Las relaciones humanas no están sujetas a control, a no ser que desencadenen conflictos. Destaco la importancia de este punto por la relación que puede guardar con las relaciones entre dos adultos cuando son homosexuales.

Entendido así el matrimonio, cabría ver las similitudes o diferencias con las parejas de hecho:

Si en el caso del matrimonio el proyecto es claro, así como la aceptación de las reglas de juego, conviene analizar los motivos que llevan a optar por la situación de pareja de hecho.

La opción de pareja de hecho está fuertemente relacionada con los cambios de mentalidad que se vienen produciendo en la familia, durante los últimos 40 años: la exaltación de la personalidad de la mujer, vinculada al fuerte derecho sentido por ella de lograr su propia libertad y realización personal de una forma distinta a la aceptada tradicionalmente como madre y esposa. Al trabajo de la mujer dentro y fuera de casa y a la visión del hombre como marido y padre. A los cambios en los valores tradicionales como el individualismo y la racionalidad instrumental: el matrimonio como contrato que puede romperse como el de una empresa. El aumento de la cultura del divorcio. El deseo de la libertad personal. La exaltación del deseo de «realización personal» acuñado como valor prioritario. La ultradefensa de los derechos personales de los adultos, con un cierto

desplazamiento de los derechos del niño. El principio de igualdad y libertad, etc. etc.

Este cambio de mentalidad se manifiesta de forma clara: en el número de mujeres que decide formar una familia monoparental, prescindiendo del marido, en función de la libertad que le da el trabajo y la satisfacción de educar al hijo sin la mediatización del esposo, y en la dificultad para asumir compromisos para toda la vida e incluso a largo plazo. Estos cambios explican los motivos por los que se decide la fórmula de uniones de hecho (salvo en los casos que responden a un rechazo de cualquier tipo de institucionalización).

La pareja de hecho es elegida por aquellos que desean la convivencia pero sin comprometerse a que tenga un carácter definitivo; los que eligen la fórmula como situación temporal antes de dar el paso definitivo al matrimonio, y los que quieren llegar a fórmulas, con carácter definitivo, pero con una convivencia de mayor flexibilidad, tanto a nivel del tratamiento económico de cada uno de los miembros, como de vida y trabajo, o para la separación en los casos de desavenencias, incluyendo en muchos casos la posibilidad de tener hijos.

Las consecuencias sociales para las mujeres y los hijos en caso de muertes o separaciones, son las que llevan a solicitar leyes de protección similares a las de las situaciones matrimoniales. En los casos de parejas heterosexuales, se buscan derechos y protección y se renuncia a la rigidez que puede presentar el matrimonio civil. Psicológicamente se persigue la mayor flexibilidad y libertad (habría que tener en cuenta también las parejas de hecho que se forman tras separaciones que no se formalizan en divorcio por dificultades de distinto tipo).

Las soluciones sobre este tema deberían pasar por una mayor flexibilización y abaratamiento de las situaciones de divorcio, y por una solución, todavía más difícil, como es un cambio interno en las relaciones personales de pareja, con enfoques de una mayor igualdad del hombre y la mujer, un mejor tratamiento de las dependencias e independencias entre la pareja —mayor flexibilidad— y mayor capacidad de negociación para la vida personal y de pareja, y para los casos de tener que llegar a acuerdos en situaciones de separación y divorcio. Aquí suelen estar los mayores problemas en los casos de separación, y que tampoco se solucionan bien en los de parejas de hecho. La flexibilización del matrimonio, y la mayor regulación legal de las parejas de hecho, posiblemente llegaría a unificar bastante la fórmula. En el fondo, en ambas fórmulas hay una reivindicación de flexibilización de las relaciones y en el fondo, hay un problema educativo, de madurez personal.

Los malos tratos en las parejas de hecho suelen aparecer cuando existen hijos

## Otros matrimonios

**Carmen Valdivia Sánchez**  
Catedrática de Psicopedagogía  
Universidad de Deusto

### ¿Qué es el matrimonio?

Mi aproximación al tema la hago desde la Psicopedagogía de la Familia. Destaco unos puntos en los que recojo elementos que invitamos a barajar en el tradicionalmente llamado noviazgo, para dar el paso al matrimonio responsablemente. Por lo tanto, sin pretender dar una respuesta desde el Código Civil, lo describo desde lo que cualquier «civil» podría entender al aceptar la dicha Institución.

Desde nuestra cultura, podría entenderse como un contrato entre un hombre y una mujer, formalizado con ciertos ritos (expresión de vínculos religiosos y/o civiles) que conllevan ciertos compromisos (responsabilidades y mutuas dependencias) que fundamentan las relaciones en una comunión

que crean mayores dependencias; pero no en uniones libres aceptadas como tales en las que la separación «si no funciona la relación», es una perspectiva aceptada por ambas partes. Mientras que en el matrimonio, a veces el sentido posesivo de una de las partes, frecuentemente de carácter machista, ahoga la relación y crea la violencia. La violencia en el noviazgo viene tiznada del mismo defecto.

### ¿Matrimonios o uniones libres entre homosexuales?

Ahondando en lo que decía al referirme al matrimonio como contrato asumido libremente entre adultos para proyectar su vida, y a pesar de que todavía muchos grupos de población se resistan a admitir el contrato entre homosexuales, parece lógico que en los Estados democráticos los adultos puedan tener la libertad para elegir las opciones de vida a nivel emocional y sexual que crean convenientes, dentro del régimen que regula la convivencia entre adultos. El problema se plantea por romper los esquemas de la moral tradicional y en relación a los derechos de los niños.

Algunos grupos de homosexuales, reivindican también la posibilidad del matrimonio religioso. Desearían una bendición de su unión. En este punto no entro, aunque considero que también en la Iglesia, me refiero a la Católica, se va cambiando la visión de la homosexualidad como aberración por un enfoque más actual basado en los conocimientos científicos, en relación a los que algunos recogen como el tercer género y otros como el género «ambiguo», término que se considera desafortunado por el sentido peyorativo que se pueda asociar, aunque no está en su intención. El sentido negativo de sexualidad homosexual, unido a la imposibilidad de la procreación —finalidad atribuida siempre al matrimonio religioso—, son dos impedimentos que pueden estar justificando la negación a este tipo de vínculo.

### La adopción por homosexuales. Problemas para el desarrollo infantil

El principal problema radica en la adopción de niños en las mismas condiciones que las parejas heterosexuales.

A pesar de los estudios sesgados que presentan dichos colectivos para afirmar que se da la misma influencia para el desarrollo de los hijos en ambientes heterosexuales u homosexuales, en el terreno de la Educación y de la Psicología las dudas siguen siendo consistentes y exigen al menos mucha cautela.

Convendría tener en cuenta algunas referencias:

—Desde el punto de vista de la atención, el cuidado y el afecto, no cabe duda de que cualquier hogar que cumpla estas



condiciones puede ser idóneo para la protección del niño/a; en este sentido lo serían también las familias homosexuales.

—Lo natural en la familia es la procreación mediante la participación del hombre y la mujer. La familia que siempre se ha formado en torno a situaciones heterosexuales, pasaría a ser una visión ecológica de la familia, con la fuerza que esto tiene en sí.

—Las personas somos seres sexuados.

—El desarrollo personal en éste como en todos los órdenes depende de la maduración y del aprendizaje.

—La maduración tiene un componente físico importante relacionado con el desarrollo, en este caso el desarrollo sexual depende de la dotación genética y del desenvolvimiento físico, estimulado por el aprendizaje.

—El aprendizaje se lleva a cabo en gran medida por imitación y más cuanto más pequeño es el niño: hablar, relacionarse, etc. El aprendizaje es en gran medida el encargado de poner en marcha las potencialidades de cada uno.

—Los referentes hombre y mujer, parecen esenciales para ayudar a la propia configuración sexual y genérica y la diferenciación con el otro sexo en todo este proceso de desarrollo y de formación de la identidad personal.

—Es recomendable que los niños perciban expresiones de afecto entre sus padres: Besos, expresiones de cariño... etc... ¿Cómo pueden percibir e interiorizar estas manifestaciones los niños en ambientes homosexuales? No parecería lógico que inhibieran estas expresiones de afecto.

—Qué sería más adecuada ¿la adopción de niñas por gays o por lesbianas? ¿y en el

caso de niños? ¿sería indiferente? ¿Qué patrones de conducta aprenderían en cada caso?

—En una sociedad que todavía discrimina la homosexualidad, estos niños de momento quedarían muy posiblemente discriminados. ¿Qué problemas se les pueden plantear en el colegio a niños que afirman que tienen dos padres o dos madres? Suele afirmarse que si no nos movemos no avanzamos, pero ¿qué problemas se les pueden presentar al niño que va de avanzada...?

Los interrogantes son muchos, y las respuestas no están suficientemente validadas, por lo que estas decisiones consideradas por muchos como progresistas, desde mi punto de vista son al menos temerarias, y se justifica el que las leyes que las apoyan estén recurridas ante el Tribunal Constitucional.

Los patrones los ha impuesto la naturaleza, luego no se puede dudar de que al menos son naturales.

Mis conocimientos sobre el tema me llevan a pensar hoy así, pero estoy abierta a la investigación y estaré dispuesta a rectificar si llegara a ver las cosas de otra manera.

Son tales los problemas y dudas en torno a este tema, que se está viendo la necesidad de configurar una nueva disciplina de estudio, la «Generología», para que junto a la sexología puedan aportar luz sobre este ámbito del saber, sobre el que se ha investigado todavía muy poco.

La falta de tiempo y de espacio no permite entrar en un tema de máximo calado: ¿qué es una familia? en relación a los nuevos modelos con problemáticas psicológicas y educativas muy serias.

La Facultad de Teología celebró entre los días 16 y 18 de febrero unas Jornadas para reflexionar sobre la crisis de la familia. Para analizar este tema y su relación con la fe cristiana, invitó como ponentes a expertos del mundo de la sociología, la psicopedagogía y también de la experiencia jurídica o vivencial de personas que promueven nuevas formas de vivir en pareja, entre los cuales se encontraban el Obispo de San Sebastián Juan María Uriarte o el ex-Alcalde de Vitoria, Jose Angel Cuerda.

Estas Jornadas, que se celebran anualmente, se enmarcan dentro de la vocación de la citada Facultad de contribuir en el ámbito de la Universidad a una reflexión académica sobre diferentes aspectos sociales como es en este caso la familia. Y es que, como señala el Decano Vicente Vide, la familia pasa por momentos de transformación, en los que si bien la institución familiar no está en crisis, sí está en cuestión el modelo tradicional de familia que va perdiendo ciertas funciones en el ámbito educativo y en la transmisión de valores.

El sociólogo Javier Elzo con los cambios en el concepto de la familia o la teóloga Carmen Bernabé con la actitud ante la familia como factor clave en el cristianismo de los orígenes, fueron otros de los ponentes que participaron en estas Jornadas que también contaron con la presencia de Alvaro Ortiz de Zárate, presidente de la Asociación de lucha contra el Sida T4 y Director del Centro de Incorporación Social «Zure Enea», quien intervino en la mesa redonda titulada *Retos al concepto tradicional de familia cristiana*, junto con Jon Elorduy, psicólogo del Centro diocesano de orientación familiar «Lagungo» y José Angel Cuerda, que creó el primer Registro de Uniones Civiles de España durante su etapa como Alcalde de Vitoria-Gasteiz.

Los tres coincidieron en señalar la necesidad de aceptar una realidad que «no va a dejar de existir por negarla», en palabras de Alvaro Ortiz de Zarate, quien en su intervención pidió «respeto a la diferencia» y reivindicó el derecho de los homosexuales a formar una familia. Aclaró que «el hecho de que nos

## Crisis de la familia

refiramos al concepto de familia tradicional como modelo dominante indica precisamente que no es sino un modelo más». Respecto a la «larga y exclusivamente heterosexual historia de la institución del matrimonio», el presidente de la Asociación T4 señaló que «a nuevas vivencias, nuevas maneras».

Esta visión positivista fue compartida por el psicólogo Jon Elorduy, quien se refirió al significado de la palabra «crisis» como «idea de cambio, que yo veo desde la esperanza de construir algo mejor». A su juicio, la actual situación social «nos asusta, nos invade la sensación de miedo ante la diferencia y tendemos a la ocultación y al rechazo». Como contrapartida, hizo una llamada a la «reflexión conjunta huyendo del rechazo y aceptando el desafío de ser

diferentes, bajo el cual subyace la dignidad de las personas».

Para José Angel Cuerda, por su parte, el objetivo de nuestra vida es ser felices y ello sólo acontece de manera plena mediante la realización personal con otro. El ex Alcalde vitoriano denunció que el «derecho a elegir libremente a aquel o aquella con quien queremos compartir nuestra vida se niega a los homosexuales, lo que pone en cuestión la dignidad humana».

Las Jornadas se completaron con las aportaciones de Carmen Valdivia, profesora de psicopedagogía de Deusto en torno a las transformaciones de la familia desde la psicopedagogía y su repercusión en los valores y las de Leonardo Rodríguez Duplám de la Universidad Pontificia de Salamanca, sobre «Antropología cristiana y familia».



# Between Boston and Providence

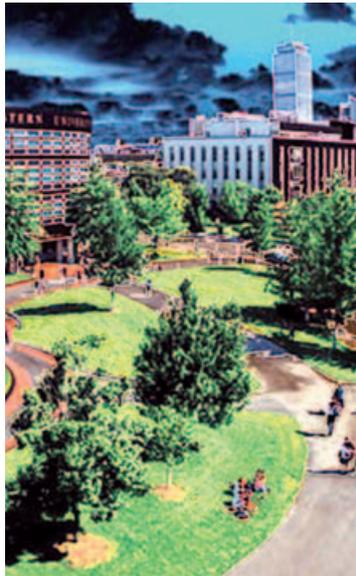
**Dr. Claire H. Firth**

English Department. University of Deusto

I have been fortunate enough to spend four months from October, 2003 to January 2004, on sabbatical leave in the USA. My research, connected with problems of self-representation in migrant women's writing, involved collaboration with scholars from Brown University and Northeastern University in New England. I was invited to take up a position as a Visiting Scholar at the Pembroke Center for Teaching and Research on Women at Brown University, Rhode Island, and as a Visiting Professor with the Women's Studies Program at Northeastern University in Boston. Apart from giving and attending seminars at these very different institutions the greater part of my time has been spent at the Pembroke Center at Brown University participating with other faculty and Visiting Scholars in the annual Pembroke Research Seminar.

I was most struck by the way the distinctive locations of these two institutions have given rise to striking differences in the way these universities have developed. The campus of Brown, the older of the two universities, is located on a pleasant residential hill overlooking downtown Providence in Rhode Island. The roads in the campus area are tree-lined, and many of the buildings date back to the nineteenth and even eighteenth centuries. Looking through the famous Van Wickles Gates down College Hill it is tempting to establish comparisons between Brown and the University of Cambridge in England. Northeastern University, on the other hand, is close to the heart of the city of Boston and many of the campus buildings have grown up between Ruggles train station and the T-stop on the busy Huntington Avenue. The sights and sounds of city life penetrate the campus. Students mingle with townfolk. From the top floor of the Renaissance Car Park it is possible to scan the ever-changing Boston skyline for miles around and to watch planes heading towards Logan airport. The views of the city are spectacular.

The University of Brown is a prominent Ivy League Institution and it was founded in 1764, the third college in New England and the seventh in America. The university was originally established in the town of Warren, Rhode Island, but was moved to its present location on College Hill overlooking downtown Providence in



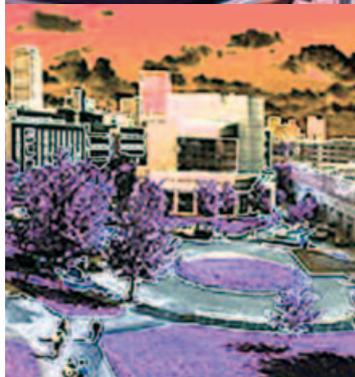
1770. In 1804, the University was renamed after a Providence merchant, Nicholas Brown, who donated a generous sum of money to the university. Throughout the nineteenth century the university expanded, adding graduate courses in the 1880's, a women's college in 1889 (renamed The Pembroke Center in 1928), a graduate school in 1927, and a medical education program in 1973 (now the Brown Medical school). The campus has been called a microcosm of American architectural styles. American versions of the English Georgian style such as University Hall, the original college building, completed in 1770, can be found side by side with brownstone buildings such as Sayles Hall, the center for classes, concerts and lectures. Robinson Hall, built as the University Library in 1878, is a magnificent Venetian-Gothic building with a central rotunda and an octagonal cupola. The famous John Carter Brown Library is a Beaux-Arts interpretation of the classical style and houses the priceless collection of books and maps dealing with the New World from its discovery through to the eighteenth century. Pembroke Hall with its beautiful seminar room was completed in 1897 and named for Pembroke College at Cambridge University in England. The John Hay Library was completed in 1910 as the University's main library, and it houses most of the University's rare books, manuscripts, special collections, and archives. Mingling with these fine old buildings are some outstanding examples of modern architecture. The Center for Information Technology, one of the most important university computing facilities in the world, was completed in 1988. An even more recent addition to the Brown campus is the Watson Institute for International Studies, opened in early 2002. This three-story structure, containing 70 research offices, a television production studio, and state-of-the-art video-conferencing facilities, was built around an 85-foot elm tree. The careful preservation of trees, gardens and beautiful historic buildings gives the campus of Brown a deeply-settled appearance, thus reinforcing the well-deserved comparison with the University of Cambridge.

The University of Brown has an undergraduate academic program that sets it apart from other institutions. It has a

long tradition of innovative and academically rigorous multidisciplinary study. Above all, the university nurtures intellectual freedom and diversity, and values academic independence very highly. Brown was one of the first universities in America to welcome students of different religious backgrounds and the sense of intellectual freedom, diversity and tolerance is one of the outstanding features of the university today.

Unlike many other institutions Brown has chosen to keep its enrollment limited. The current faculty-student ratio is about one to ten. The students are extraordinarily gifted, and show an ability to be academically independent. Choice and self-direction, and the ability to collaborate with each other and with faculty members are very important factors for the students at Brown. Members of the faculties are profoundly committed to teaching, and to the well-being of their students. The University's mission is «to serve the community, the nation, and the world by educating and preparing students to discharge the offices of life with usefulness and reputation, through a partnership of students and teachers in a unified community known as a university college.» Northeastern University was founded in 1898. The 67 acre campus is located right in the heart of Boston, a city which has been described as «the ultimate college town.» Features of downtown Boston such as Faneuil Hall Marketplace, the seat of American history, Boston Common —the oldest public park in the United States— and the gold-domed Massachusetts State House dating from 1798 are within walking distance of the campus. Just outside the campus boundaries are the Museum of Fine Arts, the beautiful Isabella Stewart Gardner Museum, and Symphony Hall. The enormous range of cultural, educational and social possibilities offered by the city of Boston is made easily accessible for students at Northeastern and the University itself reciprocates by making its facilities available for the city. Ell Hall, for example, a thriving focal point for theatre and dance companies and visiting speakers, is made open to the general public. Northeastern University provides the perfect setting where the vitality of the city and the energy of the students can combine. The campus has recently been named as one of the most attractive urban campuses in the world because it has all the elements of a traditional college campus amid a thriving city.

Centennial Common, with its picturesque walkways and careful landscaping, was created in 1998 to commemorate the university's 100<sup>th</sup> anniversary. During the day the Common hums with student life. Two other central locations for students on campus are the Curry Center and the Snell



Library. A Cyber Café in the library has round-the-clock computer facilities and provides a busy meeting point for students between classes. Nearly half of the students enrolled at the university live on campus, some in the recently-built Davenport Commons Residence Halls, others in the West Village Residence Halls, or in the Stetson East and Stetson West Residences, where academic studies are integrated with residence hall living. Sport plays an important part in campus life. There are several important recreation centers that are vital focal points for athletics and high-powered hockey teams. Out side Churchill Hall there is the famous statue of a Red Sox hero, Cy Young, to commemorate the site of baseball's first world series in 1903 at the old Huntington Avenue Grounds. This is one of several examples of the way the campus has attempted to assimilate the past into its present form. In the Sculpture Garden, for example, there is a stream and tide mill symbolizing the Stony Brook tributary which now runs underground. The old Ruggles train station has become the perfect setting for Northeastern's urban-focused architectural program. There are six main undergraduate colleges—Arts and Sciences, Business Administration, Computer and Information Science, Criminal Justice, Engineering and Health Sciences, and the Law School. In addition to these are two very important centers. The Latino/a Student Cultural Center integrates the academic, cultural and social endeavors of Northeastern's Latino/a students and provides critical links between the University and its urban neighbours. The African-American Institute, founded in 1968, offers academic support for students of African descent and other interested students. An important distinguishing feature of Northeastern University is the co-op program, founded nearly a century ago. Students are able to alternate their academic studies with on-the-job experience. On finishing their studies they are frequently offered full-time jobs from former co-op employers. Despite the differences between these two institutions, there are many aspects that are common to both. Both Brown and Northeastern encourage students to take charge of and shape their education. The collaboration between faculty and students is very close, and the sense of commitment on the part of both teachers and students is overwhelming.

Information taken from:  
<http://www.northeastern.edu/whynu.html>  
 Office of Public Affairs and University relations  
 Brown University, Providence, RI 02912



**Ebanjelio Sinoptikoak «Eraketa. Erredakzioa. Teologia»**  
Benito Marconcini  
*Erligio Kulturaren Bilduma*, 16. Libk.  
272 orr. Bilbao 2003  
Salneurria: 8,20 €

Benito Marconcini 1938an jaio zen eta 1962an apaiztu. Doktorea da teologian eta Hizkuntza Klasikoetan eta lizentziatua Idazteunean. Irakasle da eta zuzendari Florentziako Ikastetxe Teologikoan. Hainbat aldizkaritan hartu du parte eta hainbat obra argitaratu ditu Bibliako liburu desberdinez. Ebanjelioek, gizon-emakume guztiengana iritsi nahi duenaren hitz direnez, gauza guztiz izan beharko lukete pertsona guztientzat. Are Gehiago, izaera xumea eta herrikoia dutela kontuan hartzen bada. Hala ere, haien ezagutzan pixka bat sakondu nahi izaten denean, zera sumatzen da: arnasten dituen pentsamoldea eta darabilten lengoia gureak ez bezalakoak direla; garbi nabari dira idatzit zirenetik igaro diren bi mila urteak. Horregatik, beharrezkoa da esku artean sarrera-liburu bat izatea, ebanjelioak irakurtzeko eta beren baitan dituzten altxor handiak argitara ateratzeko giltza eskura izatea. Asmo horixe izan du gogoan ebanjelio sinoptikoei, Mateoren, Markosen, eta Lukasen arabera ebanjelioei, eskaini nahi izan dien liburu honen egileak.



**Adingabeen Legea/Ley de Menores**  
Urtarrilaren 12ko 5/2000 Lege organikoa, adingabeen erantzukizun penal arautu duena/Ley Orgánica 5/2000, de 12 de enero reguladora de la responsabilidad penal de los menores  
196 orr. Bilbao 2003  
Salneurria: 5 €

Esta obra, escrita en euskera y castellano, es un instrumento transcendental en este camino de normalización del euskera en los Tribunales, siendo uno de los primeros códigos que pueden ser utilizados en dicho formato, y el primero que alumbra de la colaboración entre el Departamento de Justicia y el Instituto de Estudios Vascos de la Universidad de Deusto, al que en breve seguirá la Ley de Enjuiciamiento Civil, suponiendo ambas obras un salto cualitativo en este largo camino de la integración del euskera en el mundo de la justicia y el derecho normativo, permitiendo una mayor visualización de la lengua vasca en este ámbito.



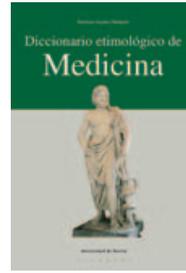
**Jainkoa, herria, lurraldea. Pentateukoa edo Moisesen liburuak**  
Ramon Irizar Arabaolaza  
*Erligio Kulturaren Bilduma*, 17. Libk.  
400 orr. Bilbao 2003  
Salneurria: 12 €

Ramon Irizar Oñatin jaioa da, 1946an, eta frantziskotarra da. Gaur egun, Biblia irakasle da Gazteizen eta Donostian, eta Biblia itzultzen jardun du urte luzez, Elizen arteko Bibliaren arduradun gisa, eta, berriki, eliz liturgiaren erabiltzen diren testu biblikoak berrikusten eta gaurkotzen. Liburu honek Bibliako lehen liburu-multzoa du aztergai, Pentateukoa eta Tora deituriko Moisesen bost liburuen multzoa alegia. Judu —eta kristau— fedearan funtzesko dokumentua da Pentateukoa, gure mendebaldeko kulturaren iturri nagusietakoa eta literatura unibertsalaren monumentu handia izateaz gainera. judu-herriarentzat da bereziki adierazgarria Tora, hor aurkitu baititu etengabe bere herri-identitatearen ikur nagusiak eta bizirik irauteko arnasa. Konplexua da Pentateukoa, eta are konplexuagoa Pentateukoaren inguruko ikerketa, eta liburu honen egileak ez ditu alde batera utzi horko arazo korapilatsuak. Hala ere, Pentateukoaren testua bera bihurtu nahi izan du arreta-gune nagusi, irakurketa-gida moduko bat eskainiz, testua irakurleari eta irakurle testuari hurbiltzeko xedearrekin. «Torak hirurogeita hamar aurpegi ditu» dio judu-tradizioak. Baina zentzu-aniztasun hori herren geratuko litzateke, baldin eta irakurle bakar batek huts egingo balio!



**Katekesia gaur**  
Emilio Alberich  
*Erligio kulturaren Bilduma*, 18. Libk.  
404 orr. Bilbao 2003  
Salneurria: 12,10 €

Emilio Alberich Sotomayor 1933eko urtarrilaren 16 an jaio zen Algecirasen (Espania). Kateketikako Irakaslea Erromako Salestarren Unibertsitateko Hezkuntzaren Zientzien Fakultatean (1946tik aurrera). Unibertsitate horretako Hezkuntzaren Zientzien Fakultateko Kateketikako Institutua Zuzendaria 1974tik 1977ra eta 1986tik 1989ra. Baita hezkuntzaren Zientzen Fakultate horretako Dekano ere 1989tik 1995era. 1974-1978 eta 1994-1998 denboraldietan Katekesiko Talde Europarraren Buru izan da. Bere argitalpenen artean: *La catequesis de la Iglesia. Ensayo de Catequética Fundamental* CCS, Madrid 1991. *Adultos y Catequesis. Elementos de metodología*. (A. BINZekin batera) CCS Madrid 1994. *Formas y modelos de Catequesis con Adultos* (A. BINZekin batera) CCS, Madrid 1996. Bizi dugun une historikoak, hirugarren milurtekoaren hasierak, pastoral ezaguera eta sormenerako ahalegin sendoa eskatzen digu. Katekesi arloan ere, kultura eta erlijio aldaketa sakonek ebanjelizatze egoeran dagoen Elizaren katekesi egitekoa sakontasunez berraztertzea eskatzen dute. *Elizaren Katekesia* liburua argitaratu eta zortzi urtera, kateketikako eskuliburu hau aztertua eta gaurkotua izan da, azkeen urteetan gertaturako eraldaketan argira eta gaur Elizaren pastoral eta hezkuntza egitekoari aurkeztu zaizkion erroka berrien aurrean. Katekesiaren inguruko irakaslego ofizialaren ikuspuntutik, arreta berezia jaso du Apaizen Kongregazioak 1997an argitaratutako *Katekesirako Direktorio Orokor* berriak. Testuak, Erromako Salestarren Unibertsitateko Hezkuntzaren Zientzien Fakultate urte askotako irakaskuntzaren eta nazioarteko bilera eta harreman ugriren fruitu, harrera bikaina izan du, izan dituen eta prestatzen diharduten itzulpen ugariak islatzen duten bezala. Funtsan, *Katekesia Elizan* liburua hariari eta egiturari jarraituz, eskuliburuak aldaketa eta hobekuntza asko jasotzen du, esperientziaren eta katekesi arazoaren koordinada berrien arabera. Agiriak egokitzeaz eta gaurkotzeaz gain, testua kontu handiz aztertua izan da, koherente, sintetiko eta funtsezkoago egiteko. Bi kapitulu berrik aberastu dute: bata, hasieran, gaurko munduko katekesi arazoari dagokio eta, bestea, bukaeran, katekestaren irudi eta heziketari. Horrela, modu argi eta siniesgarri, proposatzen da, katekesi arloko arduradun eta adituen heziketarako funtsezko tresna bezala eta baita Fakultate, Institutu eta Zentroetako irakaskuntzarako ere.



**Diccionario etimológico de Medicina**  
Santiago Segura Munguía  
*Serie Letras*, núm. 35  
416 págs. Bilbao 2004  
P.V.P.: 45 €

Con la presente obra, su autor intenta solamente paliar la marginación, casi total, de las lenguas clásicas de los planes de estudio del actual Bachillerato, con la consiguiente ignorancia del léxico científico, especialmente en el campo de la Medicina. No pretende, en absoluto, practicar un intrusismo injustificado en esta ciencia, sino poner a su servicio algunos datos que la Filología Clásica puede aportar para el mejor conocimiento de la terminología médica.



**Euskal atsoitzak eta neurtitzak/Proverbs et poesies basques/Proverbios y poesias vascas**  
Arnaud Oihernart  
*Euskal Herria Saileko 22. libk.*  
536 orr. Bilbao 2003  
Salneurria: 44 €

Batetik —eta beharbada batez ere—, historialaria izan zen, mito errazen lilura alde bat utzi eta historiografia berriaren uratsan barrena abiatu zena, iraganaren lekukoak artxiboetako dokumentuetan bilatuz. Olerkaria izan zen, literatura landuaren arauak zehazten eta praktikan jartzen saiatu zena. Eta paremiologoa, bere garaiko atsoitik zerrenda luzeenaren biltzailea. Hizkuntzalaria ere izan zen, neurri batean, auskal gramatikaren oinarriko nondik norakoak argitzen saiatu zena, lexiko kontuetan. Pouvreau-ren laguntzan aritu zena eta euskararen ortografiarez ere iritzi berri eta beregainak plazaratu zituen... Hitz batean esateko, letra-gizona izan zen Oihernart, humanista, gizon ikasia eta, horretarako laguntza txarra ez baita, hizkuntza asko mendendatzen zituen.

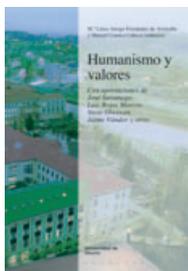
Puede conseguir nuestros libros en la librería universitaria y también en Ediciones Mensajero / Apdo. 73 / E-48080 Bilbao / Tel. 94 4470358 / Fax 94 4472630



**El derecho a la protección de datos personales en la sociedad de la información**

Ana Isabel Herrán Ortiz  
Cuadernos Deusto de Derechos Humanos, núm. 26  
96 págs. Bilbao 2003  
P.V.P.: 4,40 €

No puede cuestionarse que en la actualidad se han transformado las formas de relación, y ello es debido en parte al imparable avance tecnológico, y fundamentalmente a la irrupción de la informática y de las nuevas formas de comunicación. Pero al mismo tiempo estos fenómenos han significado una amenaza para la garantía de los derechos individuales; por ello, resultará necesario conciliar el desarrollo tecnológico con el obligado respeto a los derechos de la persona. Y es en esta última cuestión en la que se pretenderá dar respuesta en este estudio, no en vano la protección de los derechos y libertades fundamentales no ha de ceder ni quebrar ante la utilización de las tecnologías de la información y la comunicación.



**Humanismo y valores**

M.ª Luisa Amigo Fernández  
de Arroyabe y Manuel Cuenca  
Cabeza (editores)  
Con aportaciones de José Saramago,  
Luis Rojas Marcos, Steve Olweean,  
Jaime Vándor y otros  
Serie Filosofía, núm. 32  
588 págs. Bilbao 2003  
PVP: 17 €

Este libro recoge las conferencias de los participantes en el Congreso Internacional «Humanismo para el Siglo XXI», que se celebró en la Universidad de Deusto entre los días 2 y 7 de marzo de 2003.



**Aldaketa soziala eta praxi kolektiboa.**

**Gizartearen produkzioa pentsamendu soziologikoan**  
Zesar Martinez  
Giza Eskubideei Buruzko Deustu Koadernoak, 25. zk.  
72 orr. Bilbao 2003  
Salneurria 4,40 €

Egungo globalizazioaren diskurtso dominantean, aldaketa soziala eta beraz, kolektibitateen bilakaera, nahitaezko eboluzio saihestezin gisa aurkezten da, kontingentziarik edo beste aukerarik onartzen ez duen eboluzioa. Diskurtso ideologiko horren inguruan eraboteko adostasun eraiki nahi izateak definitu du, neurri datean, azken hamarkadako joera sozio-ideologiko nagusia; hau da, merkatu globalizatuaren lehiakortasuna eta etengabeko hazkunde ekonomiko-produktiboa giza eboluzioaren eta progreso sozialaren logika saihestezina bezala aurkeztea: globalizazioaren gezurrezko determinismo sahiestezina. Lan honeta, pentsamendu soziologikoan garatu diren ikuspegi teoriko ezberdinek nolako kontzeptualizatu duten gizartearen produkzioa eta gisartiza aztertuko dugu. Eta, horrekin lotuta, ikuspegi teoriko bakoitzak nolako determinismoa eman dion giza egintzari eta nolakoa gizarte-egituren «berezko» aldaketari. Azkenik, globalizazio neoliberalaren sasoi hauetan aldaketa sozialari buruz zabaltzen ari den diskurtso ideologiko deterministari aurre egin nahian, autore batzuen ekarpen teorikoak bilduko ditugu, soziala aktore sareen eguneroko praxi pertsonala eta kolektiboarekin lotuz.

**REVISTAS**

**Mundaiz**

Núm. 66 Zk. Julio-Diciembre/  
2003/Uztaila-Abendua

Begoña Sanz Garrido con un artículo sobre *Análisis de contenido del mensaje fotográfico en prensa*, Juan Manuel Díaz de Guereñu con el titulado *La vida breve de Benny Lacun según Fernando Aramburu* y Rosa Díez Urrestarazu con el tema *El nacimiento de Euskal Telebista y la transformación del sector en España*, son algunos de los colaboradores del último número de esta revista que recoge además aportaciones de Alazne Mujika, Cristina Aragón y Cristina Iturrioz y Jaume Filella, además de una gran número de reseñas de libros.

**Boletín de Estudios Económicos**  
Núm. 180 (Vol. LVIII) Diciembre 2003  
*Conocimiento e intangibles en un entorno global*

Esta nueva edición de la revista se abre con el artículo *Creando el futuro que deseamos en una sociedad global*, de Peter M. Senge, e incluye los temas *Los nuevos valores en las organizaciones empresariales*, de Enrique Castelló Muñoz, *La gestión por competencias como pieza fundamental para la gestión del conocimiento* de Lourdes Canós Darós; Jorge Valedés Conca y Patrocinio del Carmen Zaragoza Sáez, y *Claves para la implantación con éxito de la gestión del conocimiento*, de Miguel Angel Manzanedo del Campo y Lourdes Saiz Bárcena, entre otros.



**ESIDE**

Núm. 5. Año 2004

Revista anual de información, opinión y divulgación de temas universitarios editada por la Facultad de Ingeniería-ESIDE de la Universidad. Recoge varios textos que incluyen aportaciones sobre los 25 años de la Facultad o el contacto de ESIDE con las empresas, entre otros. Las numerosas colaboraciones analizan temas relacionados con el *Value Stream Mapping*, la estrategia energética vasca o la contaminación por armónicos de las redes eléctricas. La revista cuenta además con un espacio dedicado a los proyectos de investigación de la Facultad y noticias sobre el alumnado.

**Estudios empresariales**

Núm. 112. 2003/2

Entre los artículos que se incluyen en este número se encuentra una entrevista con Juan Corona, Director Académico del Instituto de la Empresa Familiar, el escrito de Dionisio Aranzadi *El significado de la experiencia cooperativa de Mondragón* y la aportación de Jon Andoni Zarate titulada *El Monstruo del Cambio*.

Puede conseguir nuestros libros en la librería universitaria y también en Ediciones Mensajero / Apdo. 73 / E-48080 Bilbao / Tel. 94 4470358 / Fax 94 4472630

**Letras de Deusto**  
Núm. 100 (Vol. 33)  
Julio-Septiembre 2003  
*La edición digital*

Las nuevas tecnologías están propiciando profundas transformaciones en los métodos de edición y publicación. Como una respuesta bibliográfica más al interés que suscitan estas transformaciones, este número monográfico recoge un conjunto de aportaciones que constituyen una muestra plural de diversos planteamientos en torno a la utilización de las nuevas tecnologías en la edición, Aspectos que van desde la digitalización, el uso a partir de nuevos soportes, los programas informáticos que puedan ayudar en la elaboración de las ediciones, criterios filológicos en el tratamiento de los textos y algunos de los frutos, como los corpus y las ediciones en la red. Todo ello sin olvidar las consecuencias tan significativas que la publicación de contenidos estructurados en Internet tiene para autores, editores, documentalistas, lectores, profesores y estudiantes.

**REEDICION**



**Diccionario de Hermenéutica (4.ª edic.)**

Una obra interdisciplinar para las ciencias humanas  
Dirigido por A. Ortiz-Osés y P. Lancersos  
Serie Filosofía, núm. 26  
630 págs. Bilbao 2004  
P.V.P.: 55 €

La Hermenéutica más que una cerrada disciplina filosófica, es una *actitud* fundamental (fundacional) de la filosofía y las ciencias humanas, que define su quehacer cultural como interpretación *comprehensiva* de lo real en su(s) sentido(s). A raíz del giro lingüístico realizado por la Neohermenéutica de H.G. Gadamer sobre caminos heideggerianos, la Hermenéutica comparece actualmente como una teoría y práctica de la interpretación que encuentra en el *lenguaje* (simbólico) su medium o mediación de sentido. Se trata del primer trabajo multidisciplinar en torno a la(s) hermenéutica(s) y sus correspondientes lenguajes, métodos, modelos de interpretación y aplicación, visiones del mundo, discursos, escuelas, baremos, claves simbólicas, etc. Entre las hermenéuticas aquí convocadas cabe destacar la hermenéutica filosófica, antropológica, sociológica, lingüística, teológica, estética, mitológica, política, axiológico-simbólica, lógico-científica, psicológica y cultural.

Diciembre

- 10 El Grupo de Software Libre, e-ghost, organiza la conferencia que ofrece Javier Ortega Conde, Presidente del Grupo de Linuxuarios de Bizkaia, titulada *¿Qué es GNU/Linux y para qué lo quiero?*
- 11 Angel Magaz Lago, del programa de Doctorado en «Salud y Familia» adscrito al Departamento de Psicología defendió su tesis doctoral titulada *Efectos psicológicos de la insuficiencia renal crónica: diferencias en función de los tratamientos médicos*, dirigida por Carmen Bragado Alvarez.
- 15 El Grupo de Software Libre, e-ghost, organiza una conferencia que ofrece Pablo Garaizar Sagarminaga, profesor de ESIDE, en torno al tema *Cibercontrol social*.
- 16 Leyre Castro Ruiz, del programa de doctorado en «Salud y Familia», adscrito al Departamento de Psicología, defendió su tesis doctoral *Aprendizaje sobre claves ausentes*, dirigida por Helena Matute Greño.
- 17 En el marco de los II Coloquios Financieros Deusto, los alumnos del Club de Inversión Deusto hablaron de Funcionamiento de la Bolsa y técnica de valoración. Una aplicación práctica a la gestión de la cartera del Club de Inversión Deusto. Este acto fue organizado por La Comercial y el Club de Inversión, con el patrocinio de la Fundación Luis Bernaola. Al día siguiente, se celebró una mesa redonda sobre el tema *Perspectivas para 2004 en los mercados financieros*.
- 18 Deusto y el Consejo General del Poder Judicial (CGPJ) firman un acuerdo para que alumnos de Derecho realicen prácticas judiciales. El Decano de la Facultad de Derecho, Juan Echano, y el Juez Decano, en nombre del CGPJ, el Magistrado-Juez Alfonso González Guija, suscribieron este convenio que da respuesta al gran interés de la Facultad de Derecho porque sus alumnos puedan llevar a cabo prácticas en las sedes judiciales.
- 19 Entrega de Diplomas a los nuevos graduados de la XXXII Edición del MBA y de la VI Edición del MBA Executive de la ESTE. En el transcurso del acto, Ignacio Martín San Vicente, consejero delegado de CIE Automotiv, S.A. pronunció la conferencia titulada *Sector de Automoción: Experiencia personal y profesional*. Mónica Ibáñez González, del programa de doctorado en «Problemáticas y Retos de la Sociedad Actual», adscrito al Departamento de Sociología, defendió la tesis doctoral titulada *Violencia doméstica: malos tratos a la mujer. Análisis y definición del proceso de ruptura con una relación de maltrato*, dirigida por María Silvestre.

Enero

- 9 Recepción de los 45 estudiantes norteamericanos que participan en los Cursos CIDE (Cursos Internacionales «Deusto» de Español), una iniciativa que organiza la Facultad de Filosofía y Letras. Durante los próximos seis meses, este grupo de universitarios, además de aprender español, entrar en contacto con el euskera y participar en una amplia oferta de cursos, completarán su formación con numerosas visitas culturales. Comienzo de la VI Promoción del MBA Executive de la Facultad de CC.EE. y Empresariales de la Universidad de Deusto en San Sebastián-ESTE.
- 13 Juan Angel Vela del Campo, director del Proyecto Universitario Opera Oberta del Liceu y crítico musical del diario *El País*, pronuncia la conferencia titulada *Opera, siglo XXI: entre una nueva mirada a la tradición y la inquietud ante la renovación*. Este acto se enmarca dentro del nuevo ciclo del Forum titulado «Arte y parte en la sociedad del espectáculo».
- 15 El Rector Jaime Oraá y el Consejero del Gobierno Vasco, Alvaro Amann participan en la entrega de Diplomas del Master/Experto en Gestión de Empresas Marítimo Portuarias. Durante el acto, José Maura Barandiarán, jefe del Departamento de Reclamaciones FIDAC, ofreció la conferencia titulada *El sistema*

- internacional de indemnización de daños por hidrocarburos: Erika y Prestige.*
- 16 Entrega de diplomas de la VIII Promoción del Postgrado en Gestión Financiera de Pymes, en el campus donostiarra, con la participación del Presidente de Kutxa, Fernando Spagnolo que impartió la ponencia «Evolución del sector financiero y especialización profesional». El Instituto Deusto de Drogodependencias desarrolló el curso *Casos Clínicos*, a cargo de Luigi Cancrini, psiquiatra-psicoterapeuta, Presidente del Centro *Studi di Terapias Familiare e Relazionale*, Director científico de la Comunidad Terapéutica Saman y del Centro *Aiuto al Bambino Maltratto e Famiglie*.
- 19 Una delegación de la Universidad Unisinos, invitados por Psicología, permanecieron en Deusto durante toda una semana para conocer de cerca los estudios y prácticas. Las Jornadas de Puertas Abiertas se inician este día para dar a conocer toda la oferta de estudios y diplomaturas. Se celebraron hasta el día 18 de febrero en el campus de Bilbao, y en el campus de San Sebastián se iniciaron el 14 de febrero y se mantendrán hasta el 22 de mayo.
- 21 Alrededor de 250 profesores universitarios de todo el mundo participaron en el III Simposio Iberoamericano de Docencia Universitaria que se desarrolló en Deusto entre los días 21 y 24 de enero. *Hacia un espacio de Aprendizaje Compartido* fue el tema que se analizó en este encuentro, organizado por la Universidad de Deusto, en la colaboración con la Asociación Iberoamericana de Docencia Universitaria (AIDU).
- 23 Ana María Feroso García, del programa de doctorado en «Ciencias de la Computación e Inteligencia Artificial», adscrito al Departamento de Ingeniería, defendió su tesis doctoral titulada *XBD: Sistema de consulta basado en XML a base de datos relacionados*, dirigida por María Jesús Gil Larrea y Jesús Luis Díaz Labrador.
- 27 BBK y Deusto renuevan su convenio de colaboración. El rector Jaime Oraá y el Presidente de la BBK, Xabier de Yrala, firmaron este acuerdo que tiene como objetivo facilitar ayudas a los estudios de los alumnos de Deusto y promover actividades deportivas y culturales de la Universidad, entre otras acciones. Jordi Pujol, ex Presidente de la Generalitat de Catalunya, pronunció en el Forum Deusto la conferencia titulada *El perfil del político en el siglo XXI*. Este acto se organizó en colaboración con la Dirección del Master de «Especialización en Política y Gobernabilidad» de la Facultad de CC.PP. y Sociología. Presentación en la Diputación Foral de Gipuzkoa, de la Guía Turística de Gipuzkoa, en cuya elaboración han participado alumnos de la Escuela de Turismo de San Sebastián.
- 28 Con motivo de la festividad de Santo Tomás de Aquino, Deusto celebra la investidura de nuevos Licenciados por la Facultad de Teología e investidura de nuevos Doctores por la Universidad de Deusto. Durante el acto, se realizó la entrega de Premios UD Fin de Carrera. A partir de esta fecha, todos los sábados las Facultades y Escuelas Universitarias celebran sus fiestas de investidura.
- 29 El Instituto Deusto de Drogodependencias cuenta con Enrique Sacanell, sociólogo, responsable de Calidad del Ayuntamiento de Getxo, que imparte el curso «Metodologías y diseño de programas».

Febrero

- 5 Celebración en el Campus de San Sebastián de la conferencia Inaugural del 10.º Aula de Marketing titulada «La sociedad española del futuro», a cargo de Amando de Miguel, catedrático de Sociología de la Universidad Complutense de Madrid. El Instituto Deusto de Drogodependencias organiza los días 5 y 6 de febrero, el curso titulado *Dependencias afectivas: codependencia, bidependencia y adicción al amor*, a cargo del profesor Carlos Sirvent, médico-psiquiatra, director del **programa de**

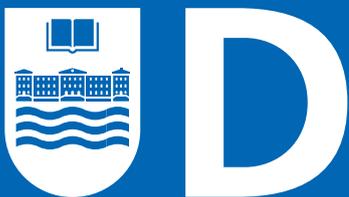
- formación en Adicciones** suscrito con el Departamento de Psicología Diferencial de la Universidad de Oviedo.
- 10 Dentro del ciclo de conferencias «Arte y parte en la sociedad del espectáculo» del Forum Deusto, el escritor y periodista Vicente Verdú habló del tema *La sociedad transparente*.
- 16 La Facultad de Teología organiza las Jornadas de Teología tituladas «Crisis de la familia y fe cristiana», en las cuales participaron, entre otros, Javier Elzo, de la Universidad de Deusto, Juan M.ª Uriarte, Obispo de San Sebastián, el ex Alcalde de Vitoria José Angel Cuerda y Carmen Valdivia, de Deusto. Tuvieron lugar los días 16, 17 y 18 de febrero.
- 24 Celebración del Simposio sobre «La cultura marítima y portuaria de Bilbao» con ocasión del 200 aniversario de la Zamacolada. Organizada por el Instituto de Estudios Vascos, contó como participantes con la presencia de Aingeru Zabala, profesor de Deusto y Jefe de Servicio de Patrimonio Histórico de la Diputación Foral de Bizkaia, Javier Divar, también profesor de Deusto, Luis Gabiola, Director de operaciones de la Autoridad Portuaria de Bilbao, y Agustín Bravo, profesor de la UPV y Secretario General de la Autoridad Portuaria de Bilbao.
- 25 Dentro del XI Ciclo de Conciertos «Jóvenes Valores», tuvo lugar el concierto de piano y cuatro flautas a cargo del Quinteto Atenea, formado por Izaskun Ateka Martínez, Unai Cancelo Aguado, Sara Gómez Gómez, Miren Romo de la Torre y Oihane Urrutikoetxea. La Asociación Vasca de Sociología (AVS/ESE) celebra entre los días 26 y 28 de febrero el VI Congreso Vasco de Sociología en el que participaron numerosos profesores de la Facultad de Ciencias Políticas y Sociología, entre los que se incluyen Antonio Yabar, Félix Calvo, Francisco Garmendia, Jon Leonardo, Andoni Kaiero, Javier Elzo, José Ignacio Ruiz Olabuénaga, María Silvestre, José Luis Iturrate, Jon Leonardo, Josetxo Etxegarai, María Teresa Laespada, Mónica Ibáñez y Trinidad Vicente, así como María Luisa Setièn y Arantza Rodríguez Berrio, ambas de la Escuela de Trabajo Social.

Marzo

- 2 Dentro del ciclo de conferencias «Arte y parte en la sociedad del espectáculo» del Forum Deusto, Gilles Lipovetsky, ensayista y profesor de Filosofía pronunció la conferencia titulada *Del lujo sagrado al lujo democrático*.
- 3 Dentro del XI Ciclo de Conciertos «Jóvenes Valores», Gorka Iglesias Hidalgo y José Manuel Etxebarria ofrecieron un concierto de órgano y trompa.
- 4 Encuentro Sectorial Inmobiliario, organizado por INSIDE y el Instituto de Práctica Empresarial, en el que se abordó el tema *Armonizar la confluencia de intereses*. Entre los ponentes se encontraba Marcial Bellido, director del Instituto de Práctica Empresarial, Fernando Vara, ex Consejero delegado de Metrovacesa, Ramón Múgica de la UD, Ibon Areso, primer teniente de Alcalde del Ayuntamiento de Bilbao, José María González-Pinto, arquitecto-urbanista, Alfonso Carnerero, arquitecto socio de consultores de Urbanismo y Expansión, y Javier Marzona, de Bilbao Ria 2000.
- 10 Dentro del XI Ciclo de Conciertos «Jóvenes Valores», Alex Larrazabal Arrillaga ofreció un concierto de piano.
- 17 Dentro del XI Ciclo de Conciertos «Jóvenes Valores», el Trío SustraiArt, formado por Patricia Fernández Colomer, Isidro García González e Ibon Pérez del Palomar Moreno, ofreció un concierto de flauta, viola y contrabajo.

Fe de errores

En el pasado número de la revista, se firmaba como autor de la fotografía de la página 6 a Richard van Herckenrode, cuando en realidad su autora es Belén Ibarrola, de SRB. Las fotografías de las páginas 8 y 9 también son de esta fotógrafa, y no de Foto Santamaría como se apuntaba.



Suplemento de la Revista UD  
UD Aldizkariaren gehigarria

82

Primavera  
Udaberria

# Deustopia

internet  
tornasol jones  
deportes  
becas  
excursiones  
cine  
momo  
sugerencias  
de lectura

bbk =

# BookCrossing

internet



«**H**ola! Soy un libro muy especial. Mira, estoy viajando alrededor del mundo haciendo nuevos amigos. Espero haber encontrado un nuevo amigo contigo. Por favor, visita [www.bookcrossing-spain.com](http://www.bookcrossing-spain.com) e introduce mi número BCID (mostrado más abajo). Descubrirás dónde he estado y quién me ha leído, y podrás hacerles saber que estoy a salvo aquí, en tus manos. Y después ... **¡léeme y ponme en libertad!**»

Esta es la carta de presentación de muchos libros, que cansados de esperar en estanterías y cajones han salido a la calle en busca de lectores. Por suerte para ellos cuentan con la inestimable ayuda de BookCrossing, una asociación de amantes de la lectura, que desde hace ya dos años vienen organizando intercambios de libros a través de Internet. La idea surgió en Estados Unidos, pero hace ya tiempo que ha pasado a ser un movimiento global que cuenta con más de 120.000 socios y unos 400.000 libros en continua circulación. El proceso es sencillo, y cualquiera puede colaborar. Basta con leer un libro y registrarlo en la web, donde te pedirán no sólo información del libro, sino también tu opinión acerca del mismo. Obtendrás, a cambio, el número BCID, que no es más que un código con el que se puede acceder a los comentarios que otros usuarios hagan respecto a tu libro en el futuro. Ahora viene lo más divertido, liberar a tu libro. Existen varias modalidades dependiendo del riesgo que estés dispuesto a correr.

Puedes iniciar un *Bookray* o un *Bookring*: un *Bookring* es un anillo de lectura en el que el libro va pasando de mano en mano entre las personas que se han apuntado al mismo hasta que el libro, finalmente, vuelve a su dueño, cerrando así un anillo que ha podido durar meses o quizás años. Un *Bookray* es muy parecido, con la diferencia de que el libro no regresa a su dueño, sino que continúa su periplo indefinidamente.

Los más valientes también pueden optar por soltar su libro *into the wild*, es decir, dejarlo olvidado en alguna parte. Las posibilidades son infinitas, un banco del parque, una estación de metro, tal vez una cabina de teléfono. Es posible que no volvamos a recibir noticias tuyas; sin embargo, también es posible que alguien en alguna parte sienta lo que tú al leer ese libro, y si es así, puedes estar seguro no sólo de recibir noticias, sino de haber encontrado un amigo, haber encontrado un *BookCrosser*. <http://www.bookcrossing-spain.com>

Alejandro López Monge  
kodemonk@emasterminds.net

## EL BOOKCROSSING EN DEUSTO

Deusto también se quiere sumar a esta iniciativa de «liberar libros» y así el día 23 de abril, Día Internacional del Libro, dejará obras de conocidos escritores, todos ellos antiguos alumnos de la Universidad de Deusto, por diferentes puntos del campus. Los libros aparecerán en lugares de paso habituales de los alumnos a la espera de que alguien los coja, los lea y luego los vuelva a abandonar... Llevarán en la portada una pegatina que les identifica como libro especial y donde se darán detalles de lo que hay que hacer con él una vez encontrado. La idea, iniciativa del Departamento de Publicaciones, es muy sencilla y sólo pretende que sus participantes gocen con el placer de la lectura.

**No lo olvides: el 23 de abril de 2004, busca los libros *liberados* en Deusto, en sus tres Campus.**

## ¿Sabías que...

### YA ES POSIBLE CONECTARSE A INTERNET A TRAVÉS DE LA RED ELÉCTRICA?

Está claro que Internet sigue imparable su implantación en España, prueba de ello es la salida al mercado el pasado 15 de octubre, de PLC, acrónimo de Power Line Communications. Esta tecnología permite tener un punto de acceso a Internet, allí donde antes sólo había un enchufe, así de fácil, sin necesidad de obras de ningún tipo.

Por ahora la oferta está limitada a algunas zonas de Madrid, pero desde la Consejería de Ciencia y Tecnología, se apuesta por esta técnica como solución factible para llevar Internet a aquellos pueblos donde, por no resultar rentable la instalación, antes se les denegaba el servicio. La oferta actual contempla dos productos, PLC600, con velocidad simétrica de 600

Kbps (Más del doble de la velocidad ofrecida por los servicios de banda ancha tradicional) a un coste de 39 Euros mensuales, y PLC100 con una velocidad de 100Kbps y 24 Euros al mes.



plan corporativo de **salud ocular** para estudiantes, profesores y familiares directos de la Universidad de Deusto



**Toda la experiencia del líder europeo en cirugía láser, al servicio de sus ojos.**



Deberá presentar en su primera visita su tarjeta corporate, o bien una nómina, certificado de empresa, etc. como acreditación. Los familiares directos deberán mostrar su relación de parentesco convenientemente. Validez hasta el 31 de diciembre de 2004.

**Miopía • Hipermetropía • Astigmatismo**

	Tarifa privada	Precio especial	
Consultas	72	30	20% de descuento en resto de tratamientos y servicios (catarata, glaucoma, etc.) Excepto en prótesis
Corrección por láser*	975 1.050 /ojo	900 /ojo	
			Condiciones de financiación personalizadas

\*Excepto tratamientos especiales de Lasik customizado.

**Ibáñez de Bilbao, 9. Bilbao. Manuel Iradier, 33. Vitoria.**

Clínica Baviera cuenta con un equipo de 70 expertos oftalmólogos, 20 años de experiencia, 22 clínicas en Europa y 100.000 intervenciones realizadas, con compromiso de por vida para el paciente. En Clínica Baviera hemos desarrollado un plan específico con el fin de mejorar la salud ocular de sus empleados y familiares directos. Un plan que ofrece mejores condiciones económicas en el diagnóstico y tratamiento integral de cualquier patología ocular. Ahora tiene a su alcance la clínica europea líder en intervenciones por láser.

**En pocos minutos • Sin dolor ni hospitalización • Con anestesia tópica (gotas)**

Para más información o pedir cita **902 130 100** • [www.clinicabaviera.com](http://www.clinicabaviera.com)

**CLINICA BAVIERA**  
INSTITUTO OFTALMOLOGICO EUROPEO

A CORUÑA • ALCALÁ DE HENARES • BARCELONA • BILBAO • CASTELLÓN  
CIUDAD REAL • GIJÓN • MADRID • MÁLAGA • PAMPLONA • REUS • SABADELL • SEVILLA  
TARRAGONA • VALENCIA • VALLADOLID • VIGO • VITORIA • ZARAGOZA • MILÁN

**corporate**



Estimados/as lectores/as de la Revista UD, el ex-alumno de ESIDE convertido en científico aventurero, Tornasol Jones, vuelve a la carga. Tan sólo un par de semanas después de volver de la tierra de los canguros, se ha embarcado en otra aventura científica. Tornasol nos ha relatado los detalles de su último viaje en una carta escrita con su puño y letra, y que nos hizo llegar mediante un mensajero de la Wells Fargo. Sin más dilación, os dejamos con Tornasol Jones, científico aventurero:

## Tornasol Jones y la Cuna de la Web

### UNA MISION DE LA LIGA

Regresé de mi periplo por tierras australianas a finales de agosto, maravillado por todo lo que ahí había visto, y decidido a proseguir en mi búsqueda de la Ciencia y la Aventura. La oportunidad se presentó mucho antes de lo que esperaba, pues al llegar a casa encontré encima de la mesa de mi despacho un misterioso sobre lacrado en el que estaban escritas tan sólo dos palabras «Tornasol Jones». Mi corazón empezó a palpar al ver la inscripción del sello: LCA, la Liga de Científicos Aventureros, a la que me uní poco antes de partir para Australia. ¿Qué querrá la Liga de mí, un científico novato? La carta no me sacó de dudas, pues sólo contenía el texto «Lunes 1 de septiembre, medianoche», seguido de una dirección que no me atrevo a reproducir aquí. Acudí a la cita para encontrar que la dirección era la de un callejón sin salida, iluminado por un par de farolas desgastadas. Sin embargo, cuando el reloj entonó las doce de la medianoche, parte de la pared del callejón desapareció para revelar una entrada secreta, por la que apareció un hombre arropado con una bata blanca de laboratorio, sin duda un miembro de la Liga. —Tornasol Jones —dijo con una voz tranquila—. El Consejo de Sabios le espera. Acompáñeme.

Fui conducido a una impresionante sala llena de los más fascinantes artilugios que abarcaban todas las áreas de la Ciencia, así como retratos de insignes miembros de la Liga: Severo Ochoa, Einstein, Marie Curie, y muchos más. Tuve que reprimir un irrefrenable impulso de explorar esta curiosa sala al ver que al frente de la misma se encontraban 4 mujeres y 4 hombres de imponente

aspecto. Algunos ataviados con bata de laboratorio, otros con traje académico, y algunos con la indumentaria propia de los arqueólogos más aventureros. Me encontraba claramente ante el Consejo de Sabios.

—Tornasol Jones —dijo uno de los científicos—, has sido convocado ante este Consejo de Sabios de la Liga de Científicos Aventureros para recibir tu primera misión como miembro de la Liga.

—Hemos oído hablar de tus aventuras en la *terra australis incognita* —prosiguió una de las científicas con traje académico—, y de tu búsqueda de la Ciencia y la Aventura. El Consejo cree que hay en ti el germen de un verdadero científico aventurero.

—Por ello, hemos decidido encomendarte una misión de investigación en el arcano templo europeo de la Ciencia conocido como...

—¡El CERN! —interrumpí—. ¡Os referís sin duda a la Cuna de la Web!

—Exacto —dijo otro de los científicos, sin mostrar ningún tipo de desagrado por mi maleducada interrupción—, el Centro Europeo de Investigaciones Nucleares situado a las afueras de Ginebra. El lugar donde Tim Berners-Lee inventó la World Wide Web.

—Ahí encontrarás a un grupo que trabaja en el mismo área de investigación que tú. La misión que te encomienda la Liga es asistir a este grupo en todo lo posible— dijo el primer científico.

—Decíme —pregunté yo—, ¿encontraré ciencia por esos parajes?

—Sabes bien que sí —respondió la científica—, pues el CERN es el paraíso de cualquier científico. La Ciencia se encuentra presente en todos lados, e incluso las calles tienen nombres de ilustres científicos.

—¿Y qué hay de la aventura?





# TORNASOL JONES

Científico Aventurero

—Eso —dijo con sonrisa pícaro uno de los científicos-arqueólogos que tenía el aspecto de haber venido a la reunión directamente desde la tumba de Tutankhamun—, es algo que depende por completo de ti.

—¡El consejo ha hablado!

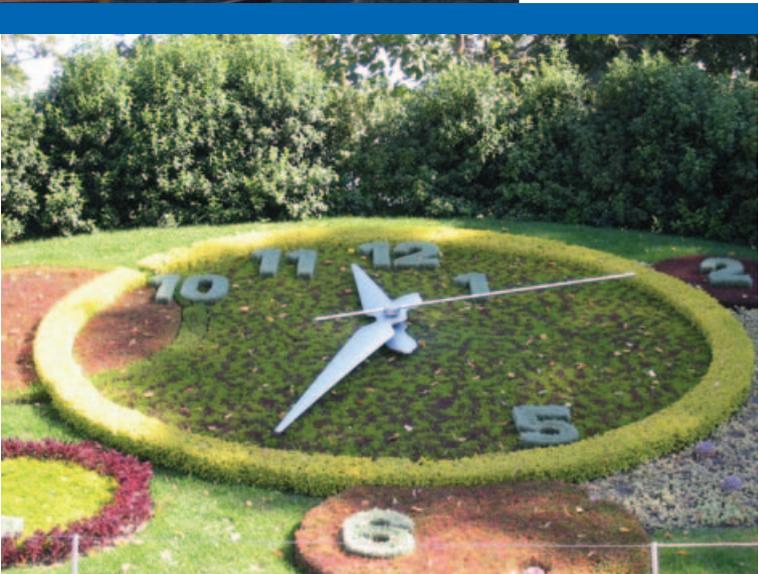
Y en ese momento los ocho miembros del Consejo de Sabios se retiraron. El científico que me guió hasta la sala me entregó un sobre con billetes de avión para Ginebra. Ni corto ni perezoso, partí de inmediato hacia Suiza.

## EL PARAISO DE CUALQUIER CIENTIFICO

Tal y como predijo la científica del Consejo, el CERN resultó ser un lugar increíble. Permanecí ahí durante dos semanas, colaborando con un grupo de investigación. No pretendo aburrirlos en estas líneas con los detalles de mi área de investigación, pues ya sé que muchos de vosotros, queridos lectores y lectoras, no sois necesariamente de inclinación científica. Simplemente os diré que es un área de investigación dentro de la informática, y una de las más activamente investigadas hoy en día. La tremenda novedad, y constantes cambios, de mi área convierten su investigación en una verdadera aventura.

Pero me estoy desviando del tema. Volvamos al CERN, donde efectivamente las calles tienen nombres de científicos. Incluso hay una calle nombrada en honor del precursor de la informática: Charles Babbage. El CERN está compuesto de una gran cantidad de edificios, casi todos de ellos con ese inconfundible aspecto de una facultad de ciencias por la que han pasado muchas primaveras. Lo que más llama la atención es que bastantes edificios *zumban*. No habéis leído mal. Producen un característico zumbido, algo que unido a los frecuentes carteles de «¡Peligro, Radiación!» me hicieron arrepentirme de haber olvidado mi contador de Geiger en casa.

A pesar de los misteriosos zumbidos, quedé maravillado (y enamorado) por el excelente ambiente de trabajo en el CERN. Toda la gente con la que tuve ocasión de tratar era amable y agradable, e incluso hubo algún científico que me felicitó por mi reciente entrada a la Liga. Se trabaja sin presiones y, de hecho, tienes



libertad para entrar y salir del trabajo a la hora que quieras. En definitiva, un lugar en el que gustosamente pasaría otras dos semanas más.

Finalmente, no debo olvidar mencionar que el CERN es el hogar del mayor acelerador de partículas del mundo. Lamento no poder escribir algo interesante y cautivador sobre los aceleradores de partículas, pues su propósito todavía me elude. Tras hablar con varios científicos, llegué a la conclusión de que es un aparato muy grande para mover cosas muy pequeñas a velocidades muy altas.

## «500 AÑOS DE DEMOCRACIA Y PAZ»

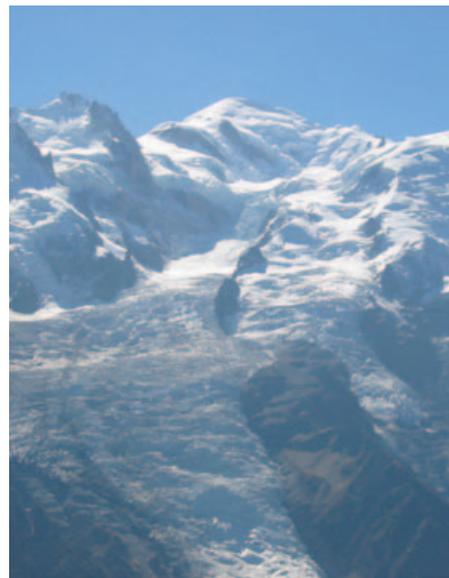
Aprovechando mi estancia en el CERN, y mi proximidad a Ginebra y el maravilloso Lago Léman, no dudé en lanzarme a la aventura y explorar los alrededores. Sin embargo, descubrí que Suiza es bastante fiel a la descripción que hizo Harry Lime (interpretado por Orson Wells) en *El Tercer Hombre*: «En Italia, durante los treinta años de reinado de los Borgia hubo guerras, terror, asesinatos y matanzas pero surgieron Miguel Angel, Leonardo da Vinci y el Renacimiento. En Suiza tuvieron amor y 500 años de democracia y paz. Y ¿qué surgió? El reloj de cuco.» Ginebra resultó ser una ciudad muy agradable y tranquila, pero carecía de ese encanto especial que tienen ciudades tan multiculturales como Londres o París, a lo que hay que añadirle que es una ciudad casi aséptica. Y, por supuesto, había relojes por todos lados. Todo parecía sacado de una postal. Otros lugares cercanos a Ginebra, como Lausanne o Montreux, tenían el mismo aspecto. Esto no es necesariamente algo malo, pero debo admitir que tanta pulcritud y tranquilidad me pillaron por sorpresa.

## OTRO MISTERIOSO SOBRE...

Me temo que, aunque podría contar muchas más cosas sobre mi visita al CERN, debo terminar ya. Mientras escribo las últimas líneas de este relato, otro misterioso sobre ha pasado por debajo de mi puerta y, una vez más, viene lacrado con el sello LCA. ¿Otra misión, quizás? ¡Tendréis que esperar hasta mi próximo relato!

Muy sinceramente vuestro,

Tornasol Jones  
Científico Aventurero



deportes

# Las grandes citas

## del calendario deportivo de Deusto

**A** Deusto le ha tocado organizar este año los Campeonatos de Euskadi Universitarios, en los que participa junto a la UPV y Mondragón. En estos encuentros han participado como representantes de la UD los jugadores clasificados en las diferentes competiciones internas disputadas durante el primer semestre. En estos encuentros deportivos participaron más de mil estudiantes en los campus de Bilbao, San Sebastián y Vitoria. La competición se desarrolló en diez especialidades deportivas: Fútbol, Fútbol 7, Fútbol Sala, Baloncesto 3X3, Balonmano, Voleibol, Tenis, Squash, Frontenis y Pádel. Los campeones de cada especialidad y campus se enfrentaron entre sí los días 4 y 11 de marzo. A continuación, los primeros clasificados disputaron una fase previa interzonal antes de competir en los Campeonatos de España Universitarios, organizados por el Consejo Superior de Deportes, que tienen lugar en diversos puntos del país a lo largo de los meses de abril y mayo. Habrá competición en 25 especialidades diferentes, algunas de equipo —Fútbol, Baloncesto, Balonmano...— y otras de carácter individual —Ajedrez, Judo, Tiro con Arco...—.

### EL TRIMESTRE MAS DEPORTIVO

Durante el segundo semestre del curso tienen lugar las grandes citas del calendario deportivo de la Universidad. El próximo 27 de marzo se celebrará el VII Open Internacional de Ajedrez Memorial Pedro Arrupe, en el que podrán participar jugadores de Primera, Segunda y Tercera categoría, Veteranos, Juveniles y Cadetes. También se disputa la prueba en categoría Universitarios, única en Euskadi. El Open de Ajedrez cuenta cada año con la presencia de ajedrecistas de diferentes países.

En las mismas fechas —del 25 al 28 de marzo—, los integrantes del Club de Debate de la Universidad de Deusto viajarán a Santander para participar en la Liga Nacional de Debate Universitario. Los oradores de Deusto han ganado el premio al mejor dossier de investigación en las últimas tres ediciones de la Liga. Asimismo, el mes de abril comenzará con el Torneo de la COCESU (Comisión de Centros Superiores de la Compañía de Jesús), que tendrá lugar los días 1 y 2 de abril en Córdoba, y el día 4 se disputará la XXIV Regata Ingenieros-Deusto, todo un clásico del deporte en Bilbao que cada año despierta gran expectación en torno a la ría. Tres días después se celebrará el Día del Deporte, una fecha en la que el espíritu deportivo invade el campus

de la Universidad con la disputa de numerosos torneos relámpago y actividades de carácter lúdico.

El calendario de actividades finalizará a primeros de mayo, con la entrega de galardones a los primeros clasificados de todas las competiciones durante la Jornada de Honores Deportivos.

En estos encuentros deportivos participaron más de mil estudiantes en los campus de Bilbao, San Sebastián y Vitoria





Casi todo cambia.



**Auvol** Bilbao · Galdakao · Sestao

**Nuevo Golf**



# becas para ampliación de estudios y concursos

## Becas de Postgrado en la Unión Europea y Estados Unidos - Obra Social Caja Madrid

La Fundación Caja Madrid ha decidido dotar un conjunto de becas para licenciados y titulados superiores, destinadas a la ampliación de estudios en cualquier universidad de la Unión Europea (excepto España) o de los Estados Unidos, en Economía, Sociología, Ciencias Políticas, Derecho Político y Constitucional. El nivel de los estudios a realizar es de postgraduado: estudios de master, de doctorado o de investigación postdoctoral.

### Requisitos:

- Tener la nacionalidad española o, en el caso de los extranjeros, ser residente en España.
- Estar en posesión de un título superior expedido por una universidad española o, en el caso de tener un título superior de una universidad extranjera, estar oficialmente convalidado por el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte español.
- Tener un buen conocimiento, escrito y hablado del idioma del país en el que vayan a desarrollar los estudios para los que solicitan la beca, debiendo haber superado, a estos efectos, los exámenes oficiales establecidos en cada caso (TOEFL, PROFICIENCY, DALF, ZMP, CELI, CILS, ROMA TRE y titulaciones equivalentes para el resto de los países de la UE).
- No ser beneficiarios de ninguna beca o ayuda económica de otra institución u organismo, público o privado, en el momento de la concesión.
- El estado civil del interesado no afecta a las condiciones de su solicitud. La concesión de becas, tanto en trámites como en su importe y viajes, es considerada exclusivamente a título individual.

En caso de que el interesado desee residir acompañado en el país donde van a desarrollarse los estudios acogidos a esta beca, lo pondrá oportunamente en conocimiento del centro que le haya otorgado la admisión, dando el nombre y demás datos de identidad de la persona acompañante, para disponer lo referente a su alojamiento y, asimismo, lo hará constar a efectos de visado, ya que el acompañante habrá de disponer de los fondos necesarios para su propia manutención, que la asignación de la beca no cubre.

**Fecha cierre:** 05/03/2004

**Información:** Los candidatos interesados en esta convocatoria presentarán sus solicitudes de acuerdo con la documentación que les será facilitada por la Fundación Caja Madrid.

### Información:

Fundación Caja Madrid  
Plaza de San Martín, n.º 1  
28013 Madrid  
Tel. 91 379 27 72 // 91 379 26 01 // 91 379 21 24 // 91 379 21 03

**Lugar:** Europa y EE.UU. - España

### Dirección Web:

<http://www.fundacioncajamadrid.es/Ficheros/Fundacion/documentos/trippost03.pdf>

## Becas de Estudios Científicos y Técnicos - Fundación BBK

Estas Becas serán estrictamente individuales y tendrán por objeto ampliar estudios, aprender nuevos métodos de trabajo científico o técnico, o realizar investigaciones.

La presente convocatoria se concreta en las disciplinas siguientes:

- Lengua y Literatura Vasca.
- Filosofía.
- Historia.
- Tecnología y Estudios Medioambientales.
- Musicología.
- Desarrollo y Cooperación Internacional.

1. Podrán optar a estas Becas aquellas personas, nacidas o con residencia habitual en Bizkaia que justifiquen suficientemente su preparación para el desarrollo del trabajo al que concurren.

2. En el caso de que el candidato opte a una Beca en el extranjero deberá acreditar suficientemente el conocimiento del idioma del país elegido.

**Fecha cierre:** 31/05/2004

**Información:** Los candidatos remitirán a la Fundación BBK todos los documentos que se indican:

1. Formulario de solicitud por triplicado. El formulario está disponible en la web, en formato PDF. Además la Fundación BBK facilitará los formularios en el Aula de Cultura de BBK, Elcano, 20
2. *Curriculum vitae* del solicitante.
3. Memoria relativa al estudio, investigación o trabajo propuesto en la que se especifiquen los aspectos contenidos en impreso que facilita la Fundación BBK.
4. Justificante de su admisión en el Centro de Trabajo, en su caso.
5. Informe del Director de Trabajo, en su caso, sobre la importancia del mismo. Deberá incluir la conformidad expresa del Director para orientar el trabajo del solicitante, en el caso de que la Beca sea concedida.
6. Expediente académico y título de grado superior.
7. Toda la documentación se presentará por triplicado.

La propiedad de los trabajos será de sus autores, aunque no podrán publicarlos o exponerlos sin autorización de la Fundación BBK.

**Lugar:** Vizcaya - España

Más información:

<http://portal.bbk.es/NASApp/cs/ContentServer?pagename=OpenMarket%2FXcellerate%2FView&c=Becas&cid=1044860681029&popup=0>

## Becas de «La Caixa» y el Deutscher Akademischer Austauschdienst para estudios de postgrado en la República Federal de Alemania

**Requisitos:** Podrán solicitar la beca:

- Los licenciados y titulados superiores que hayan cursado sus estudios en alguna de las facultades o centros de enseñanza superior de las universidades españolas y aquellos alumnos que acrediten títulos propios de carácter superior expedidos por cualquier universidad española, siempre que dichos títulos sean equivalentes a los de licenciado, ingeniero o arquitecto y, por tanto, con una extensión del plan de estudios no inferior a cuatro años.

—Los profesores superiores de música que hayan cursado sus estudios en algún Conservatorio Superior de Música.

Los estudios cursados en el extranjero deberán estar convalidados por el Ministerio de Educación



y Cultura (MEC) en el momento del cierre de la convocatoria.

2. Situación académica. Los solicitantes de la beca deberán haber finalizado la licenciatura y deberán contar con un muy buen expediente académico. También se admitirán solicitudes de estudiantes que durante el curso 2003-2004 estén realizando su último curso de carrera y no tengan ningún crédito o asignatura pendiente de cursos anteriores. En el caso de obtener la beca en estas condiciones, el candidato deberá acreditar el término de su carrera en la convocatoria de junio del curso 2003-2004.

3. Campos de estudio en Alemania. Estas becas van destinadas a cursar estudios de postgrado en cualquier disciplina académica, incluidas la música y las artes plásticas.

4. Nacionalidad. Los solicitantes deberán tener nacionalidad española.

5. Dominio del idioma. Los solicitantes deberán acreditar un buen conocimiento del alemán.

En el caso de los solicitantes que deseen cursar un postgrado en un centro alemán que utilice el inglés como lengua de enseñanza, deberán acreditar conocimientos básicos de alemán y muy buenos de inglés.

6. Edad. Los solicitantes deberán haber nacido con posterioridad al día 30-6-1968.

7. Otras becas o ayudas. Durante el período de disfrute de la beca, el beneficiario no podrá ser titular de ninguna beca o ayuda económica de otro organismo.

**Fecha cierre:** 16/04/2004

**Información:** Documentación

El impreso de solicitud y el impreso para las cartas de referencia pueden obtenerse en la siguiente dirección de internet:

[www.estudios.laCaixa.es](http://www.estudios.laCaixa.es).

También pueden retirarse personalmente o mediante petición telefónica en el Servicio de Estudios de la Caixa -Becas (Av. Diagonal, 629, planta 15 - 08028 Barcelona).

Tel. 93 404 67 35) o en la Dirección Territorial de la Caixa en Madrid - Becas (Paseo de la Castellana, 51 - 28046 Madrid. Tel. 91 586 51 13).

Una vez rellenado a ordenador, a máquina o con letra clara, deberá entregarse, por cuadruplicado, en uno de los dos centros de la Caixa citados, junto con toda la documentación complementaria que se exige.

Las bases y los impresos de solicitud correspondientes también pueden obtenerse en las siguientes direcciones:

Internet: [www.estudios.lacaixa.es](http://www.estudios.lacaixa.es): bases e impresos de solicitud

**Lugar:** Alemania - España

**Más información:**

[http://www.estudios.lacaixa.comunicacions.com/webes/estudis.nsf/wurl/bqbshmal05cos\\_esp](http://www.estudios.lacaixa.comunicacions.com/webes/estudis.nsf/wurl/bqbshmal05cos_esp)

## **IX Certamen de Vídeos «Abre los ojos»**

El Círculo de Actualidad, Gaugiro, ha organizado este concurso abierto a estudiantes de cualquier centro universitario o de nivel equivalente y a personal de la Universidad de Deusto. El lema del concurso será «Zabaldu Begiak-Abre los ojos». El formato deberá ser en VHS y la duración máxima de cada trabajo de 20 minutos. Cada autor podrá presentar un solo vídeo.

Los trabajos se entregarán en el Círculo de Actualidad-Gaugiro o se enviarán por correo, poniendo claramente el nombre del Concurso, a Universidad de Deusto. Círculo de Actualidad, Gaugiro. Apdo. 1. 48090 Bilbao. Las cintas se entregarán con el título de forma visible y clara, y acompañadas por un sobre que llevará escrito el título y cuyo interior contendrá datos personales y fotocopia de un carnet universitario o documentación acreditativa como estudiante o personal de Deusto. El plazo de entrega de los trabajos finaliza el 3 de mayo. Los vídeos se proyectarán el día 6 de mayo en el Auditorio. El fallo de jurado será público el día 13 de mayo. Serán concedidos los siguientes premios: un primer premio de 300 euros, uno segundo de 181 y uno tercero de 121. Los dos primeros vídeos premiados quedarán en propiedad de la Universidad de Deusto

## **VII Concurso de Fotografía**

El Círculo de Actualidad, Gaugiro, ha organizado este concurso abierto a estudiantes de cualquier centro universitario o de nivel equivalente y a personal de la Universidad de Deusto. El tema del concurso es «Globalización» y las fotos deberán ser originales e inéditas. Se admitirán fotografías en Color y en Blanco y Negro. Las medidas serán de 18x24 cm. Cada autor podrá presentar, como máximo, tres fotografías.

Los trabajos se entregarán en el Círculo de Actualidad-Gaugiro o se enviarán por correo, poniendo claramente el nombre del Concurso, a Universidad de Deusto. Círculo de Actualidad, Gaugiro. Apdo. 1. 48090 Bilbao. Las fotografías se presentarán con título de forma visible y clara, y acompañadas por un sobre que llevará escrito el título y cuyo interior contendrá datos personales y fotocopia de un carnet universitario o documentación acreditativa como estudiante o personal de Deusto. El plazo de entrega de los trabajos finalizó el 1 de marzo. Los trabajos se expondrán del 3 al 30 de marzo en el Círculo de Actualidad. El fallo de jurado será público el día 13 de mayo.

Serán concedidos los siguientes premios: un primer premio, para color, de 181 euros, un primer premio, para blanco y negro, de 181, uno segundo de 121 y uno tercero, de 100 euros. Las dos primeras fotografías premiadas quedarán en propiedad de la Universidad de Deusto.

## **VII Concurso Literario «La Caja de Pandora»**

El Círculo de Actualidad, Gaugiro, ha organizado este concurso abierto a estudiantes de cualquier centro universitario o de nivel equivalente y a personal de la Universidad de Deusto. Se establecen las categorías de castellano y euskera cada una con dos modalidades: poesía y cuento. El tema del concurso es libre y las obras deberán ser originales, inéditas y no premiadas con anterioridad. La extensión de los cuentos será libre y la de poesía de 30 a 40 versos. En ambos casos, se presentarán en Din-A4, mecanografiados a doble espacio y por una sola cara. Cada autor podrá presentar, como máximo, tres obras por categoría.

Los trabajos se entregarán en el Círculo de Actualidad-Gaugiro o se enviarán por correo, poniendo claramente el nombre del Concurso, a Universidad de Deusto. Círculo de Actualidad, Gaugiro. Apdo. 1. 48090 Bilbao. Las obras se entregarán por triplicado, en sobre cerrado, sin firmar, pero con título o seudónimo, y acompañadas por un sobre identificativo, con el mismo título o seudónimo, en cuyo interior contendrá datos personales y fotocopia de un carnet universitario o documentación acreditativa como estudiante o personal de Deusto. El plazo de entrega de los trabajos finalizó el 10 de marzo. El fallo de jurado será público el día 13 de mayo. Serán concedidos los siguientes premios, en cada una de las cuatro modalidades convocadas: un primer premio de 181 euros y un segundo, de 121.

## **VI Concurso de Pintura Padre Arrupe**

El Círculo de Actualidad, Gaugiro, ha organizado este concurso abierto a estudiantes de cualquier centro universitario o de nivel equivalente y a personal de la Universidad de Deusto. El tema monográfico del concurso será «Guerra y Paz». Se admitirá cualquier forma de expresión en la que se utilice el óleo, pastel, acuarela, acrílico o técnicas mixtas. Las medidas mínimas serán de 36x48 cm. y las máximas de 150x120 cm. Las obras se presentarán sobre bastidores y debidamente enmarcadas con un listoncillo de madera liso, sin moldura decorada. Cada autor podrá presentar, como máximo, dos obras. Los trabajos se entregarán debidamente embaladas, en el Círculo de Actualidad-Gaugiro. Apdo. 1. 48090 Bilbao. Las obras se presentarán con título, sin firmar, y acompañadas de un sobre identificativo, en cuyo interior se incluirán datos personales y fotocopia de un carnet universitario o documentación acreditativa como estudiante o personal de Deusto. El plazo de entrega de los trabajos finaliza el 30 de marzo. Del 1 de abril al 12 de mayo, se expondrán en el Círculo de Actualidad todas las obras presentadas a concurso. El fallo de jurado será público el día 13 de mayo.

Serán concedidos los siguientes premios: un primer premio de 361 euros, un segundo, de 241 y uno tercero, de 121. Las dos primeras obras premiadas quedarán en propiedad de la Universidad de Deusto.

## **I Concurso de cómic y dibujo**

El Círculo de Actualidad, Gaugiro, ha organizado este concurso abierto a estudiantes de cualquier centro universitario o de nivel equivalente y a personal de la Universidad de Deusto. El tema del concurso es libre y las obras deberán ser originales, inéditas y no premiadas con anterioridad. La extensión de los cómic será de dos páginas en Din-A4. Se admitirán cómic tanto en blanco y negro como en color. La rotulación de las viñetas será en euskera o castellano. Cada autor podrá presentar, como máximo, dos obras. Los cómic se entregarán en el Círculo de Actualidad-Gaugiro o se enviarán por correo, poniendo claramente el nombre del Concurso, a Universidad de Deusto. Círculo de Actualidad, Gaugiro. Apdo. 1. 48090 Bilbao. Las obras se presentarán con título, pero sin firmar y acompañadas de un sobre identificativo, en cuyo interior se incluirán datos personales y fotocopia de un carnet universitario o documentación acreditativa como estudiante o personal de Deusto. El plazo de entrega de los trabajos finaliza el 30 de marzo. Del 1 de abril al 12 de mayo, se expondrán en el Círculo todas las obras presentadas a concurso. El fallo de jurado será público el día 13 de mayo.

Serán concedidos los siguientes premios: un primer premio de 181 euros y un segundo, de 121. Los dos cómic premiados quedarán en propiedad de la UD.

## **IX Certamen Literario (Campus de San Sebastián)**

Se han convocado dos modalidades en castellano y dos en euskera: Relato (euskera o castellano), con un mínimo de 10 páginas y máximo 15 páginas y sobre tema libre, y Poesía (euskera o castellano), con un mínimo de 100 versos y un máximo 250 versos y sobre tema y métrica libre. Las obras se han de presentar escritas a máquina o a ordenador a doble espacio. Por duplicado. Deberán llevar una portada con el título y el seudónimo, sin identificación alguna del autor. Se presentarán en sobre grande dirigido Certamen Literario. Universidad de Deusto (Campus de San Sebastián). Mundaiz 50. 20012-Donostia. (En este sobre se deberá incluir un sobre pequeño en cuyo exterior consten el título y el seudónimo. En el interior deberá aparecer la identidad del autor: nombre y apellidos, dirección, teléfono y el título de la obra). La fecha límite de entrega será el 5 de mayo de 2004. La fecha del fallo será el 10 de junio de 2004.

Se concederán para las diferentes modalidades:  
1.º Premio, de 230 euros y un  
2.º Premio, de 120 euros.



## Artium, dos años difundiendo el arte contemporáneo



La misión del museo alavés, Artium, es, según reza en sus bases, «difundir el arte del tiempo presente e inmediato pasado, mediante la exhibición permanente de su colección de arte español moderno y contemporáneo, con el fin de elevar la cultura artística y desarrollar la conciencia cívica de la sociedad alavesa y vasca». Desde su inauguración, en abril de 2002, ése ha sido su objetivo, para lo cual se han llevado a cabo exhibiciones de fondos propios, exposiciones temporales y otras actividades paralelas relacionadas con el pensamiento y la acción creativa.

La propuesta cultural de Artium parece contar con el respaldo del público, aunque en 2003 se produjo un descenso del 25% en el número de visitantes respecto al año anterior. Este dato, sin embargo, no le ha parecido especialmente preocupante al director del museo, Javier González de Durana, ya que según sus palabras, todos los museos acusan una bajada de entre el 25% y el 35% tras el año inaugural. Ubicado en el límite exterior del Casco Medieval de Vitoria-Gasteiz, Artium participa de un eje cultural en el que se articulan, además del propio museo, el Centro Cultural Montehermoso, el Museo Fournier de Naipes y la Catedral de Santa María, sin olvidar el propio valor arquitectónico y urbano que caracteriza a la llamada «almendra» medieval. Desde hace unos pocos meses, los visitantes que acuden al museo Artium y a la Catedral de Santa María tienen la posibilidad de comprar una entrada conjunta de 5 euros, lo que supone un ahorro del 25% respecto al precio de ambos tickets por separado. Dicha iniciativa, se enmarca dentro de un acuerdo de colaboración entre la Fundación Artium de Alava y la Fundación Catedral Santa María para difundir su oferta cultural y turística. Desde el punto de vista urbanístico, el museo mira hacia el Casco Medieval. Arquitectónicamente, se ordena en diferentes niveles alrededor y bajo una plaza central. El interior del edificio consta de un amplio y luminoso vestíbulo en el que destacan el *Mural de cerámica* de Joan Miró y Llorens Artigas y la obra *Un pedazo de cielo cristalizado*, de Javier Pérez.

Por debajo del nivel de la plaza interior, ubicadas a ambos lados de la misma, se abren dos salas de exposiciones de 1.474 y 1.358 metros cuadrados cada una. En el extremo de la plaza se levanta un segundo volumen que alberga dos nuevas salas para exposiciones temporales, una de 611 y otra de 406 metros cuadrados. Ahí se encuentran también las salas de actividades didácticas, la biblioteca y las oficinas del museo.

### EXPOSICIONES TEMPORALES

Entre ellas cabe destacar la de la vizcaína Naia del Castillo, considerada una de las revelaciones de Arco 2003. Sus series «Atrapados» y «Sobre la seducción», combinan objetos tridimensionales e imágenes fotográficas que incluyen también las creaciones escultóricas realizadas por la artista. Los temas de ambas series son los objetos domésticos y su incidencia en la vida cotidiana, así como las relaciones entre las personas, y en especial, la seducción. El resultado es una muestra muy sugerente, elegante y sensual de 17 fotografías y 8 objetos (flechas, botines, vestidos, babero y camisa) que podrán visitarse hasta el 21 de marzo.

«Nuevas adquisiciones 2003» es el título de la exposición de 51 piezas que tiene como objetivo dar a conocer los fondos con los que cuenta el museo y que en 2003 se incrementaron con 68 nuevas obras. Montserrat Soto, las animaciones de Manu Arregui y los «Retratos de fin de siglo» de Humberto Rivas, son algunos de los nombres propios que figurarán en el museo hasta el 18 de abril. Otros creadores que participan de esta propuesta cultural son José María Sicilia, Ferrán García Sevilla o Alfonso Gortázar, así como los autores que sentaron las bases de los



artistas actuales tales como Gutiérrez Solana y su expresionismo castizo, el cuadro cubista de Nicolás Martínez de Zárate, *Bodegón con jarra y frutos*, o *La jeune gitane* de Eugenio Granell. Asimismo, la muestra da un protagonismo especial a los artistas más jóvenes como Asunción Goikoetxea o Miguel Angel Gaüeca.



## FONDOS PROPIOS

El núcleo de la colección propia de Artium tiene su origen en la colección de arte contemporáneo vasco y español iniciada por la Diputación Foral de Alava a mediados de los años 70 del siglo xx. A partir de esa fecha, la institución foral crea, a través de su programa de adquisiciones, un fondo artístico integrado fundamentalmente por obras y creadores de la segunda mitad del siglo. Estos fondos de arte contemporáneo tuvieron su sede durante 25 años en el Museo de Bellas Artes de Alava, en donde compartían espacio con otras dos colecciones de diferente género como son la de arte sacro y la de costumbrismo vasco. Se trataba de tres colecciones de calidad que competían en un mismo edificio y en un espacio insuficiente. Así se tomó la decisión de organizar y ubicar las colecciones en tres espacios diferentes. Por una parte, el Museo de Bellas Artes de Alava, que expone la colección de arte costumbrista; el Museo de Arte Sacro; y Artium, que gestiona la colección de arte contemporáneo.

La colección propia de Artium está constituida por 2.000 piezas, aproximadamente, de pintura, escultura, grabado, dibujos, fotografías e instalaciones. La muestra comienza cronológicamente con obras pertenecientes a las vanguardias de los años 20 y 30, que actúan como prólogo de un fondo artístico que se nutre también de la creación más actual.

En estos fondos se dan cita nombres como Salvador Dalí, Pablo Picasso, Joan Miró, Pablo Gargallo o José Caballero, pertenecientes a las primeras vanguardias; Antoni Clavé o Antonio Saura, de la renovación española; otros como Antoni Tàpies, Joan Brossa, Manuel Viola, Rafael Canogar, Pablo Palazuelo, Jorge Oteiza, Rafael Ruiz Balerdi, Eduardo Chillida o Andrés Nagel, surgidos de generaciones posteriores. Asimismo, la colección apuesta por creadores del presente como Txomin Badiola, Darío Urzay, Miquel Barceló, Cristina Iglesias o Elena del Rivero. Se trata, en definitiva, de una colección singular y única con la que se pretende dotar a Artium de una identidad propia y un carácter diferencial, aunque también complementario, respecto a otros museos.

María Puente



### Horario museo

Lunes: Cerrado  
De martes a viernes: De 11.00 a 20.00 horas  
Sábados y domingos: De 10.30 a 20.00 horas

### Horario biblioteca y documentación

De lunes a viernes: de 11.00 a 14.00 horas, y de 16.00 a 19.30 horas.  
Sábados: de 10.00 a 14.00 horas

### Tarifas 2004

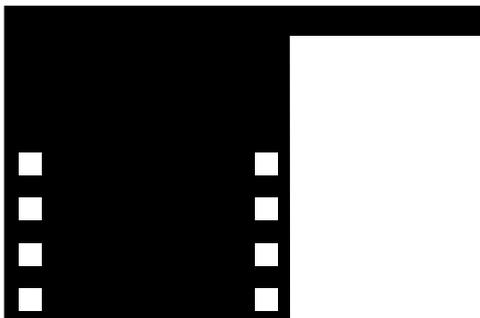
Tipo de Tarifa	2004 (enero-junio)	2004 (julio-diciembre)
Tarifa general	3,50 euros	4,00 euros
Tarifa reducida	1,80 euros	2,00 euros
Tarifa general grupo	3,00 euros	3,50 euros
Tarifa «Los miércoles tú decides»	0,01 euros	0,01 euros
Tarifa visitas con guía (grupo)	73,00 euros	73,00 euros
Tarifa gratuita	0,00 euros	0,00 euros

—Tarifa «Los miércoles tú decides»: el visitante aporta un mínimo de un céntimo de euro. El exceso se destinará a la adquisición de una obra de arte para los fondos de Artium.

—Visitas Concertadas con Guía: los grupos estarán constituidos por un máximo de 25 personas. Reservas: 945 20 90 10

—Existe un servicio de Visitas con Guía Gratuito (con la entrada del Museo). Inscripciones en el teléfono 945 20 90 10

Jueves: 18,00 horas (en castellano)  
Sábados: 18,00 horas (en castellano)  
Domingos: 12,30 horas (en euskera y castellano)  
18,00 horas (en castellano)



**D**urante estas fechas no se habla de otra cosa en el mundo del Cine: la ceremonia de los Oscar. El incierto mundo de las publicaciones, dependiente de tantos factores, me impide saber a ciencia cierta si este artículo se publicará antes o después de la ceremonia, aunque evidentemente lo escribo antes. En realidad, da lo mismo, pues lo que os voy a contar no es más que un pequeño trasfondo histórico de la ceremonia de los Oscar, que igual de bien puede venir antes —durante el período en el que todos nos preguntamos quién ganará— que después de la ceremonia —durante el período en el que todos nos preguntamos por qué diantres no ganó quien pensábamos que iba a ganar. Lo primero que hay que saber sobre los Oscar, y esto realmente ya es cultura general, es que «Oscar» no es más que el apodo cariñoso que recibe la estatuilla. El nombre estrictamente oficial del galardón es *Academy Award of Merit*, generalmente abreviado como *Academy Award*. La Academia, sin embargo, reconoce ambos nombres como oficiales. En cuanto al origen de «Oscar», existe una gran variedad de versiones. La más popular es la que atribuye el origen del apodo a Margaret Herrick, bibliotecaria de la Academia en los años 30. Al ver la estatuilla, exclamó: «¡Se parece a mi tío Oscar!», y parece ser que el nombre gustó. Sin embargo, la Academia sigue sosteniendo que esa anécdota es seguramente apócrifa. La estatuilla en sí ha tenido más o menos el mismo aspecto durante sus 76 años de historia. Eso sí, aunque le reste glamour, la estatuilla no es de oro macizo, sino de bronce recubierto de oro de 24 quilates. Como anécdota curiosa, durante la Segunda Guerra Mundial se entregaron unas estatuillas de escayola, que los ganadores pudieron cambiar por estatuillas doradas una vez terminada la guerra. La responsable de todo este sarao de los Oscar es la *Academy of Motion Picture Arts & Sciences* (Academia de las artes y ciencias cinematográficas). La Academia fue fundada en 1927 por auténticos pesos pesados del Cine con el objetivo de promover el séptimo arte. Entre los fundadores podemos encontrarnos nada

más y nada menos que a personajes de la talla de Cecil B. DeMille, Raoul Walsh, los hermanos Warner (Jack y Harry), Louis B. Mayer, Irving Thalberg, Douglas Fairbanks, y muchos otros hasta un total de 36. La Academia actualmente tiene más de 6.000 miembros provenientes de todas las disciplinas cinematográficas: actores, actrices, directores, escritores, productores, técnicos, etc. La principal condición para poder formar parte de la Academia: haber sido nominado para un Oscar, o haber ganado uno. Aunque la Academia realiza infinidad de actividades y eventos a lo largo del año para promocionar el mundo del Cine, su evento estrella es evidentemente la Ceremonia de Entrega de los Oscar. Una ceremonia llena de glamour y con «más estrellas que en el firmamento», donde los momentos mágicos, únicos e irrepetibles se repiten sin parar. Mi favorito: el Oscar honorífico a Charlie Chaplin en 1972. Tras 20 años de exilio en el extranjero, el octogenario Chaplin regresó a Hollywood para recibir un Oscar honorífico a toda su carrera. Al salir a escena (después de haberse entregado el Oscar a Mejor Película, algo insólito), Chaplin recibió la ovación más larga que se ha producido en una ceremonia de los Oscar. Ante semejante demostración de amor y admiración, Charlot se quedó sin palabras y únicamente pudo decir «*Words are so futile, so feeble*».

**P.S.:** Al grito de ¡Paren las prensas! irrumpo en la redacción de la Revista UD para poder incluir este pequeño adendo sobre los Oscar de este año. La ceremonia de los Oscar ha terminado hace escasos minutos y se ha hecho justicia de manera absolutamente épica. *El Retorno del Rey* se ha llevado todas las estatuillas para las que estaba nominada (un total de once, incluyendo Mejor Director y Mejor Película), igualando así el record de *Ben-Hur* y *Titanic*. Aunque se preveía que ésta iba a ser claramente «La Noche de los Anillos», sólo las previsiones más optimistas pronosticaban que la película de Peter Jackson iba a arrasar en todas las categorías. La Academia ha tenido buen criterio al no descartar este pelicolón simplemente por ser una «película de fantasía». Es una justa recompensa para una trilogía épica que ha tardado unos siete años en hacerse realidad. El resto de categorías en las que no estaba nominada *El Retorno de Rey* han estado muy repartidas, pero siempre otorgando la codiciada estatuilla a quien la merecía: Tim Robbins, Renée Zellweger, Sofia Coppola (Mejor Guión), Sean Penn (aunque no le haya hecho mucha gracia a Bill Murray), y Charlize Theron. La ceremonia en sí ha transcurrido sin grandes novedades ni momentos espectaculares (ni escandalosos). La única ovación mínimamente emotiva se la ha llevado Sean Penn, que ha improvisado un tímido discurso pero con puñalada a Bush incluida. Se ha agradecido la presencia de Billy Crystal como presentador, añadiéndole un poco más de gracia a la larga ceremonia (más de 3 horas). En definitiva, una noche mágica en la que se ha hecho justicia, aunque sin momentos de esos que quedan grabados para siempre en la memoria.

Borja Sotomayor



# ¡ESTO ES VIDA!



¿Es ésta tu postura  
frente a los problemas  
de los demás?



*Hacer de esta postura algo positivo  
depende de ti.*

Una sociedad con gran número de donantes de  
sangre refleja su capacidad de compromiso y  
anticipación para resolver sus problemas.

¡Esto es vida!.  
Donar sangre es vida.

*¡Hazte  
donante!*

**BREVE BIOGRAFIA DEL CIUDADANO MEDIO**

Nacemos donde nos paren, saludamos al médico y él nos azota en respuesta. Este es el primer golpe que nos regala la vida. Luego vendrán la crisis de los nueve años, la de los catorce, quizá la de los dieciocho... A partir de ahí todas se acumulan, hasta llegar a los cuarenta. Para evitar la quiebra, nos revolucionamos. Declaramos la guerra hasta a la guerra y como vemos que fuimos nosotros quienes primero la declaramos, impotentes, acabamos guardando silencio. El paso siguiente es el desencanto, pero el naufragio es torpe, golpe a golpe, verso a verso... Cada día notamos que ya no somos los mismos. En realidad tenemos miedo, pero sutilmente lo disimulamos. Somos afables, a veces mentirosos, siempre tranquilos. Sólo nos alteran el fútbol y las telenovelas. Tragamos telediaris mientras bebemos —solamente una copita— contra el tedio del trabajo. La rutina del amor nos parece emocionante. La indiferencia es la nana que nos ha infectado los sentidos. Contra el desencanto creciente, izamos la bandera de las buenas costumbres. Cuando alguien dice no, nos escandalizamos, de vez en cuando decimos alguna palabrota, maldecimos el mundo, nos declaramos profetas de la moral arcaica, donde no caben los besos entre dos Adanes o entre dos Evas. Luego nos avergonzamos porque nos gusta parecer modernos y, para contrarrestar nuestra grosera impertinencia, hacemos del vocabulario políticamente correcto nuestro diccionario de bolsillo. Entonces, de repente un día, pasada ya la crisis de los cuarenta, se nos altera el pulso, la sangre nos hierve y así, de golpe y sin palabras, cerramos los ojos nos morimos, comprendiendo en el suspiro irrevocable que no habíamos entendido nada.

**INFIDELIDAD**

El la empuja suavemente. Ella queda entre el deseo y la pared. Sucedió, sucede en el viejo faro de esa playa sin nombre. Las paredes son sucias y frías, la impecable chaqueta se echará a perder. Con el impulso del ridículo acorralamiento, a ella se le caen las dos manzanas de caramelo. Eran para las gemelas. La fruta se parte en algunos pringosos fragmentos bajo sus afilados tacones. Los zapatos ya están estropeados. No se puede hacer nada por ellos. Los tirará, al llegar a casa, salpicados de glucosa y piel de manzana. Fuera, ¿qué tiempo hace? Entre ellos, un cálido y fugaz verano. No son hermosos, no son jóvenes, son clandestinos, prohibidos. Hacía tiempo que se anhelaban con la mirada y que se rechazaban con la razón. La contención de su descarnado deseo hace que se amen con furia, que se besen con dolor. Así es todo lo inaceptable, como desenmascarar una correcta farsa en un ruinoso edificio. El querer es luminoso, el escenario, nefasto. La piel contra la piel, la pupila frente a la pupila. La vida y el mundo aguardan, expectantes, allá afuera. Lo que era incolora fantasía es ahora tórrida realidad y, aunque parezca extraño, no hay sorpresas, los amantes se intuían como lo que al fin degustan. Todo ha sido una excusa. Una visita al faro para recordar una amistad, no para engendrar una locura. Pero ya no hay lugar al no, sólo queda el arrepentimiento. Cuando acaban, ambos se acicalan como pueden y cubren sus cuerpos desnudos con la vestimenta del hipócrita rol que arrastran a diario. El faro estaba sucio y abandonado, ahora les esperan dos hogares irreprochables. Se han dado los teléfonos y el consentimiento tácito para repetirlo. Pero hay que darse prisa, las gemelas salen a las seis del colegio, y también está ella, quedó en recogerla, y ya llega tarde. Las manzanas de caramelo son la única huella de color que queda en el viejo faro cuando los dos amantes desaparecen. Eran para las gemelas, pero no las echarán de menos. Solamente eran una sorpresa de su madre que ha acabado frustrándose.

Y.S.F.

**LETANIAS DE DOSTOIEVSKI**

No sé quién dijo una vez que el tiempo es un maestro cruel pero muy bueno, y a estas alturas de mi vida, olvidadas ya las torpezas de mi juventud, puedo afirmar sin titubeos que al fin me siento en paz conmigo mismo. Y escribir, meditar, levantarse y acostarse con semejante calma es un impagable privilegio que sólo la madurez otorga. Es injusto pensar que existen los llamados «momentos muertos» en nuestras rutinas: la vida ya es de por sí lo suficientemente breve como para herir de ese modo a un tejido vivo como el tiempo. Quizás haya momentos del día en los que esperar a una mirada que nunca llega, a una oportunidad que jamás se insinúa, nos convierta en desesperados e inmóviles impacientes. Cuando yo intuyo uno de esos pozos de muerte, huyo a las calles de San Petersburgo. Las piedras, los puentes, las largas tardes de ocre invierno de la ciudad me invitan a sentirme dichoso por el simple hecho de estar vivo. Mis criaturas literarias caminan conmigo cuando no puedo disfrutar de la compañía de los vivos. Es como si adivinara un Raskólnikov en cada ventana de los decadentes inmuebles que observo, o dos amantes condenados a cinco noches blancas en los parques menos fríos que atesora mi mundo. Pero releerse a uno mismo es tan aburrido como contemplarse en el espejo todas las mañanas: aburrido, infructuoso y peligroso, porque al cuarto o quinto vistazo se corre el peligro de comenzar a odiarse. Si algo he aprendido durante todos estos años de vida, es que nadie está absolutamente satisfecho con lo que es, por eso, cualquier atisbo de novedad, de cambio, se nos presenta mil y una veces más atractivo de lo que es en realidad. Pero a cierta altura de la vida no merece la pena embarcarse en la atrevida aventura de reinventarse a uno mismo. Soy viejo, estoy cansado, pero no quiero abandonar esta ciudad ni a mis criaturas. Mi próximo atrevimiento literario tratará sobre ciertos hermanos cuyo apellido aún no he determinado, sólo pido vivir lo suficiente como para poder dar un fin digno a mi eminente novela. Ver la vida como una sucesión interminable de penurias y frustraciones es una dolorosa simplificación que no tiene perdón la mayoría de las veces. Siempre habrá una hoja más por escribir, un San Petersburgo más por soñar.

Yemila Saleh Fraile.



Viajar es útil, hace trabajar la imaginación.  
El resto no es más que decepción y fatiga.  
Nuestro viaje es enteramente imaginario. De ahí  
su fuerza.

Va de la vida a la muerte. Hombres, animales, ciudades y cosas, todo  
es imaginación. Se trata de una novela, nada más que una historia ficticia.

*Viaje al fin de la noche*  
Louis Ferdinand Céline

### NADA

Nada justifica el crimen, pero... ahora hilvano la trenza de la venganza, mientras afilo el corvo alfanje. Sí. Aunque me susurran las chispas engreídas, ensobrecidas de su existencia rutilante, que estoy loco —¡cómo no estarlo!— y que me abraso sin razón —como si la razón aliviara—. Y a pesar de ver cómo el eco del filo naciente, inquisidor, pregunta (cuando es sólo momento de respuestas: de una respuesta).

En mi defensa sólo puedo alegar que ha sido el cuello del águila quien ha venido a mí para oxidar el filván presuroso.

Francis B.

### USTEDES

Antes De morir,  
Sepan ustedes  
Que me vendí,  
Al mundo.  
Inconsciente de mí  
Me vendí,  
Pero no cambié.  
¡apúntenlo ustedes!  
No cambié.  
Sí he muerto.  
Vendida y esculpida en miserias,  
Pero ustedes...  
Deben saber que no cambié.  
Sí, mentí. Antes de morir.  
Mentí, mentí, lo juro.  
Juro que mentí  
Pero no a ustedes.  
Sépanlo ustedes.  
Antes de morir

Patricia Da Costa

### POLVO SERAN

cuando él comenzó a sospechar que su mujer conocía a otro hombre, ella ya lloraba la muerte de su amado, difunto y entregado al fuego, pero el esposo sabía que ella amaba por las noches, por eso levantó una celosía de mármol en la ventana, el amanecer dibujaba flores en la espalda cautiva de la esposa, pero ella seguía amando por las noches, noche a noche abriéndose los labios cuerpo a cuerpo, y el esposo se sabía vulnerado, por eso comenzó a rociar harina sobre el suelo de su esposa para que quedaran las huellas de quien llegara a la habitación, pero ella seguía amando por las noches y no había pisadas en su suelo, por eso él se sabía despojado y tuvo que hacer guardia cada noche frente a la puerta de su esposa, insomne y celoso de párpados alzados, pero ella seguía amando noche a noche cuerpo a cuerpo y su marido no encontró amante en la casa, por eso al apagar las velas él le susurraba buenas noches resignado a la derrota, y ella esperaba recogida hasta escuchar la última puerta del esposo, entonces buscaba en el armario las cenizas de su muerto y las vaciaba sobre su cuerpo para amararlo contra la noche

Jonathan Martínez

### ARQUITECTURA DE LA PALABRA

- I. La poesía es herida en la palabra. La palabra que sangra está viva.
- II. El poeta es el cerrajero de los sueños.
- III. Un poema es una cosa que no es. Empieza donde termina o termina sin haber empezado nunca.
- IV. Escribir es buscarse en el espejo y encontrarse en una gota de tinta.
- V. Leer un poema es disparar al aire y saberse muerto.
- VI. El poema sobrevive al poeta. El lector sobrevive al poema. O no.
- VII. El poeta está detrás de sus palabras. Es hermoso encontrar nuestras huellas y no saber dónde está nuestro pie.
- VIII. La belleza se construye con lo desconocido. Tal vez desconocemos la belleza.
- IX. La belleza destruye lo conocido.
- X. Todo está ya dicho. Nuestra tarea es decir todo lo demás.

Maese

Si quieres participar en nuestra sección con tus colaboraciones (prosa o verso, máximo 30 líneas), puedes depositarlos en Gaurgiro, a nombre del Taller Literario, junto con tus datos (nombre y teléfono), o bien dirigirte al Departamento de Publicaciones de la Universidad. Apartado 1 - 48080 Bilbao

# sugerencias de lectura

Puedes colaborar en esta sección de «Sugerencias de lectura» con tus propias recomendaciones, en las secciones de «Novedades» y «Clásicos revisitados», enviándolas al Departamento de Publicaciones de la Universidad. Apartado 1 - 48080 Bilbao



**Respira**  
**Anne-Sophie Brasme**  
119 pág. Editorial Siruela

Desde hace unos años, el mercado literario de Francia se está viendo asolado por una nueva generación de «enfants terribles» de las letras, nacidos y criados con el pretencioso objetivo de escandalizar y dar dolor de cabeza a los más pacíficos y conservadores lectores, a saber: Beigbeder, Houellebecq, Nothomb... La benjamina de esta revolucionaria *troupe*, que cuenta con tantos admiradores como enemigos, es la joven Brasme, que a sus diecisiete años, intentó crear un nuevo engendro literario cuya inspiración más cercana podría ser Holden Caulfield, pero en versión femenina y algo más psicopático que el emblemático adolescente desorientado y peculiar de *El guardián entre el centeno*. Brasme cuenta en primera persona la tremenda historia de una adolescente asmática, acomplejada y desorientada que, sin quererlo ni beberlo, comienza una asfixiante relación amor/odio con una compañera de clase que parece ser lo que ella nunca podrá y que puede pasar de ser adorable a convertirse en una pérfida manipuladora y maltratadora psíquica a la que en ocasiones darían ganas de matar. La precoz escritora indaga sin titubeos en el lado más oscuro de los jóvenes de nuestros tiempos, y muestra que en la adolescencia, muchas personas no hacen nada más que ensayar el tipo de vida y relaciones personales que van a seguir hasta el fin de sus días. La virtud de esta primera novela es dedicarse a relatar una historia que trata del doloroso tránsito de la adolescencia a la madurez, pero apartándose del esquema que marcaron otros escritores dedicados a la misma tarea, como Salinger o Alcott.

Anne Cid

**Ante el dolor de los demás**  
**Susan Sontag**  
152 pág. Ed. Alfaguara. Madrid 2003

Este libro de Susan Sontag te obliga a recordar escritos anteriores (*Sobre la fotografía*, 1977), que ella misma corrige y amplía ahora en *Ante el dolor de los demás*. Se trata de un ensayo implacable. Cuando se cierra el libro, después de leer la última página, se queda en la mente del lector la reflexión que la autora ha desarrollado en las páginas anteriores: la guerra es terrible y su mayor crueldad es que no la podemos imaginar, a pesar de ser un elemento de consumo en nuestra cultura audiovisual. Hemos visto tanta muerte reflejada en imágenes que nos inmunizamos al horror, no somos partícipes del espanto, a pesar de su crudeza y repetición. La escritora construye sus argumentos antibelicistas con datos y referencias incuestionables sobre los escenarios de la muerte. No sólo repara en las fotografías memorables de Robert Capa y otros reporteros de guerra, sino que analiza otras referencias visuales anteriores a la aparición de la fotografía. Las láminas de los desastres de la guerra, de Francisco de Goya son estudiadas por Sontag con detalle, como una síntesis de las atrocidades perpetradas por los soldados franceses en España y que los editores reproducen con una de sus imágenes en la portada. Todo el libro es un rechazo de la guerra y por tanto un documento para reflexionar sobre la paz. Su autora advierte «La memoria es, dolorosamente, la única relación que podemos tener con los muertos» y más adelante afirma: «Recordar demasiado nos amarga. Hacer la paz es olvidar. Para la reconciliación es necesario que la memoria sea defectuosa y limitada».

J.T.R.

**CLASICOS REVISITADOS**

**Libro del desasosiego**  
**Pessoa, Fernando**  
Edit. Seix-Barral

En cualquier balda de cualquier librería uno puede encontrar una sección de guías turísticas o historia de ciudades. Pero luego resulta que uno tropieza con una guía de sentidos, del olfato del alma. Una honda tristeza que emana de cada callejuela. Eso es lo que siente uno visitando Lisboa tras haber leído este *Libro del desasosiego*. Y es que, ¿qué sería de Lisboa sin la figura de Pessoa? O la Praga de Kafka, o el Londres de Dickens o el París de Hugo o Proust. En cierta forma Lisboa le debe mucho a esa estatua de bronce que se alza frente al frecuentado café «A Brasileira» (quizás el más importante de la ciudad, dentro del circuito Pessoa, junto a otro café conocidísimo que también se describe en la obra: «Martinho Da Arcada», donde uno puede sentarse al lado de su mesa habitual que aún se conserva intacta). Le debe una inspiración más al fondo, a la tristeza del caminante, la saudade del emigrante que la abandona o le abandonan una vez más. *Libro del desasosiego* no existiría sin Lisboa, pero Lisboa no sobreviviría sin Pessoa. Un libro recomendado al visitante que en su oscura soledad recorre vagamente cada callejuela, con lágrimas en el espíritu del mito. Y recorre ese sosiego inerte del Tajo y la falsa creencia en los dioses, en la dignidad humana, que Bernardo Soares, semi-heterónimo, el ayudante de Biblioteca, el propio Pessoa, nos revela con su alma de caminante, sus miedos más profundos, sus seres que envuelven al oculto universo. El universo de Pessoa, cimentado en las tristezas de las cosas que no fueron, en el fatalismo del desencanto. En el mensaje que encierra, la dura tristeza que aflora rasgando el alma. Rasgando Lisboa, en un Tajo que ha de desembocar.

Patricia Da Costa

**bbk =**

atergorria!  
isácate la roja!



tarjeta joven

**BBK26=**

abantaila eta deskontu pila  
un montón de ventajas y descuentos

Si estás matriculado en Deusto, ya sabes que la revista UD es gratuita. Pero si has finalizado tus estudios, puedes suscribirte por sólo 6 € al año. Recibirás en casa todas las ventajas que te ofrece la revista de tu Universidad. Las últimas novedades académicas, descuentos en nuestras publicaciones (de hasta un 20%), sorteos y ofertas especiales. ¡Suscríbete! Nuestra revista irá contigo.

# Cuatro números al año, por sólo 6 €

## UD, la revista de la Universidad de Deusto UD, Deustuko Unibertsitatearen aldizkaria



Si has terminado tus estudios,  
pero no quieres cortar con la UD...

# ... recorta este cupón

**Suscripción por teléfono**  
Harpidetzarako telefono zenb.

944 139 285

**Suscripción por e-mail**  
Harpidetzarako e-maila

publicaciones@deusto.es

**Envío por correo**  
Postaz bidaltzeko

Universidad de Deusto / Deustuko Unibertsitatea  
Secretaría Técnica / Idazkaritza Teknikoa  
Avda. Universidades / Unibertsitateen etorbidea, 24  
48007 Bilbao

**Envío por fax**  
Faxez bidaltzeko

944 456 817

**Revista UD Aldizkaria**

Boletín de suscripción / Harpidetza-orria

Nombre / Izena	DNI / NAN
Domicilio / Helbidea	
Código Postal / Posta Kodea	Localidad / Herria
Provincia / Probintzia	Teléfono / Telefona

**Forma de pago 6 € al año / Ordaintzeko modua 6 € urtean**

Mediante domiciliación bancaria en el Banco o Caja de Ahorros:  
Honako banku edo aurrezki kutxara helbideratuz:

Por favor, facilite los códigos siguientes: / Mesedez, kodeak eman:

Entidad / Erakundea	Oficina / Bulegoa	D.C. / K.D.	Núm. de Cuenta / Kontu Zenb.
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>



## denbora-pasak

Euskal Irakaslegoa cumple 25 años y para celebrarlo os propone este pequeño reto. Aquellos que nos enviéis las soluciones correctas de estos pasatiempos al Euskal Irakaslegoa (Deustuko Unibertsitatea, Unibertsitateen etorbidea 24, 48007 Bilbo) entraréis en el sorteo de uno de estos premios (a elegir):

- 2 entradas al Museo Guggenheim y almuerzo en su restaurante.
- Una matrícula en los cursos de verano del Euskal Irakaslegoa.
- 180 euros en libros y material de estudio en la librería de la Universidad.

Euskal Irakaslegoak 25 urte beteko ditu aurten. Badugu zugaz zer ospatu. Har ezazu parte gure lehiaketan. Ondoko denbora-pasak igarritz gero, sari hauetako baten zozketan sartuko zara:

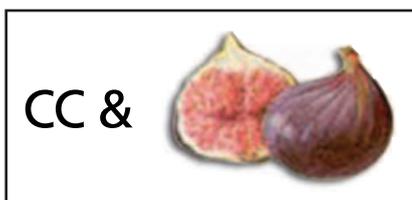
- Guggenheim Museorako 2 sarrera eta bazkaria.
- Matrikula bat Euskal Irakaslegoko udako ikastaroetan.
- 180 euro liburu eta ikas-materialetan Unibertsitateko liburudendan.

Bidali soluzioak helbide honetara:  
Euskal Irakaslegoa, Deustuko Unibertsitatea  
Unibertsitateen etorbidea, 24. 48007 Bilbo

### 1. Hieroglifoa

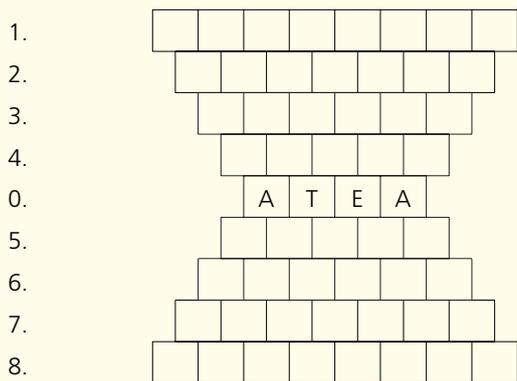
Zenbat irakasle ibili dira 25 urteotan Euskal Irakaslegoan?

Erantzuna .....



### 2. Piramideak

1. Ezagutzak handitzeko egiten dugun ahalegina.
2. Seta, tema, batez ere umeetan.
3. Ate txikiak.
4. Eratzun formako piezak lotuta lortzen den segida.
0. Horma batean alde batetik bestera igarotzeko irekidurako estalkia...ATEA...
5. Otsaileko Santa ospetsu baten izena.
6. Urduri, estu.
7. Azaldua.
8. Handitu, gehitu.



### 3. Igarkizuna

Medikuak eta bere semeak,  
erizainak eta bere senarrak,  
bederatzi arrautza jan dituzte,  
bakoitzak hiru hain zuzen.  
Zelan azalduko zenuke?  
.....

### 4. Txistea

#### Ilargia ala eguzkia?

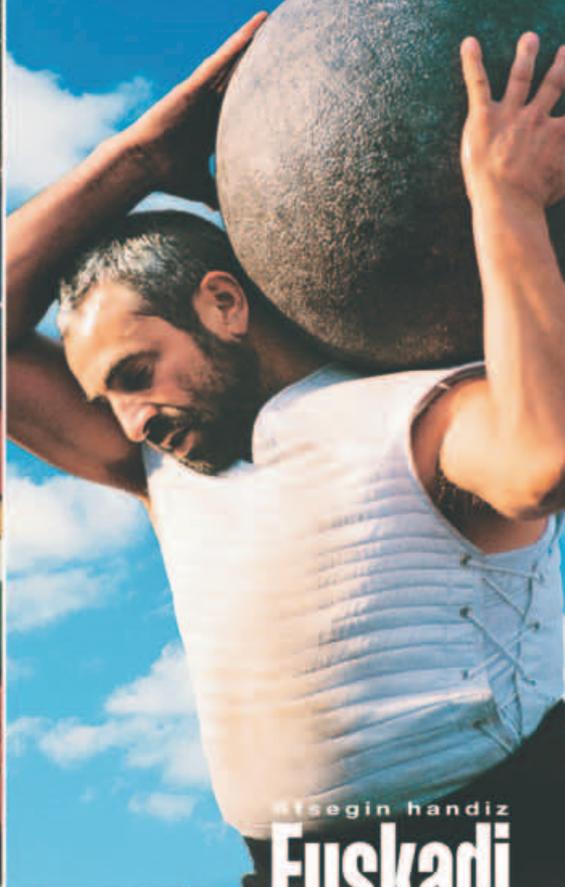
Irakasleak galdera egin die ikasleei:  
—Zer da beharrezkoagoa guretzat, ilargia ala eguzkia?  
Ikaslerik ustez argienak erantzun dio:  
—Zalantza barik ilargia. Izan ere, behar denean egiten du argia, gauetz alegia. Eguzkiak oster, egunez egiten du, leku guztiak argituta daudenean

Izen-abizenak/Nombre y apellidos

Helbidea/Dirección

Tel./Tfno.

Ikaslea  Ikasle ohia  Beste  / Alumno  Ex-alumno  Otros



#Isegin handiz  
**Euskadi**  
PAIS VASCO  
Con mucho gusto

Cuentan que en Euskadi hay bosques encantados y edificios que cambian de color a lo largo del día.  
Dicen que hay gentes que levantan pesadas piedras y que cualquier plato es un manjar.  
Cuentan que puedes dormir en casas perdidas en los valles y tocar el mar sin meterte en el agua.



Descubre Euskadi. Un país increíble.

EUSKO JAURLARITZA



GOBIERNO VASCO

INDUSTRIA, MERKATARITZA  
ETA TURISMO SAILA

DEPARTAMENTO DE INDUSTRIA,  
COMERCIO Y TURISMO

[www.paisvascoturismo.net](http://www.paisvascoturismo.net)

**BBVA**



Universidad de  
Deusto

Deustuko  
Unibertsitatea

